

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 7
Thursday, October 26, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 7
le jeudi 26 octobre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, October 26, 2023

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Speaker.....	1
Hon. Mr. Hogan, Ms. Mitton	2
Ms. Conroy, Mr. Dawson	3
Mr. Losier, Mr. Coon.....	4
Ms. Thériault, Mr. D'Amours.....	5
Statements by Members	
Ms. Holt, Mr. Coon.....	6
Ms. Conroy, Ms. Landry	7
Mr. K. Arseneau, Mr. Cullins	8
Mr. C. Chiasson, Ms. Mitton	9
Oral Questions	
Day Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	10
Women's Equality	
Ms. Thériault, Hon. S. Wilson.....	15
Childcare	
Ms. Thériault, Hon. S. Wilson.....	15
Day Care	
Mr. McKee, Hon. Mr. Hogan.....	17
Municipalities	
Mr. K. Arseneau, Hon. G. Savoie	19
Airports	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Ames	21
Day Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Hogan	23
Elections	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Austin.....	26
Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	26
Hon. Ms. Green.....	27
Mr. Losier.....	28
Mr. Coon.....	29
Hon. Mr. Turner.....	31
Mr. D'Amours.....	32
Mr. K. Arseneau.....	33
Motions	
No. 11	
Notice	34
No. 12	
Notice	35
No. 13	
Notice	36
No. 14	
Notice	37
No. 8	38

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 26 octobre 2023

Déclarations de condoléances et de félicitations	
Le président.....	1
L'hon. M. Hogan, M ^{me} Mitton.....	2
M ^{me} Conroy, M. Dawson	3
M. Losier, M. Coon	4
M ^{me} Thériault, M. D'Amours.....	5
Déclarations de députés	
M ^{me} Holt, M. Coon	6
M ^{me} Conroy, M ^{me} Landry.....	7
M. K. Arseneau, M. Cullins	8
M. C. Chiasson, M ^{me} Mitton	9
Questions orales	
Garderies	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	10
Égalité des femmes	
M ^{me} Thériault, l'hon. S. Wilson	15
Garde d'enfants	
M ^{me} Thériault, l'hon. S. Wilson	15
Garderies	
M. McKee, l'hon. M. Hogan	17
Municipalités	
M. K. Arseneau, l'hon. G. Savoie	19
Aéroports	
M. Legacy, l'hon. M. Ames	21
Garderies	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Hogan	23
Élections	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Austin	26
M. J. LeBlanc, M. K. Arseneau.....	26
L'hon. M ^{me} Green	27
M. Losier	28
M. Coon.....	29
L'hon. M. Turner	31
M. D'Amours	32
M. K. Arseneau	33
Motions	
N ^o 11	
Avis	34
N ^o 12	
Avis	35
N ^o 13	
Avis	36
N ^o 14	
Avis	37
N ^o 8	38

Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	39
Government Motions re Business of House	
Hon. G. Savoie.....	40
Motions	
No. 8	
Debated	40
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	53
Rulings	
Deputy Speaker's Ruling	53
Motions	
No. 8	
Debated	55
Amended Motion Carried.....	84
No. 5	
Debated	85

Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	39
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie.....	40
Motions	
N° 8	
Débat	40
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	53
Décisions	
Décision de la vice-présidente de la Chambre	53
Motions	
N° 8	
Débat	55
Adoption de la motion amendée.....	84
N° 5	
Débat	85

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024
 Président : L'hon. Bill Oliver
 Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 7
Assembly Chamber,
Thursday, October 26, 2023.

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Speaker: The family members of Roy Pope celebrated the life of their father, grandfather, and great-grandfather on October 14 in the community of Belleisle.

Roy was born in Southampton, England, on February 10, 1922. Following World War II, Roy lived in the United States until 1951, when he and his wife Agnes moved to the Belleisle Creek area. He lived until his death on October 2 at the age of 101.

Roy established a market gardening operation on his farm, which, over the years, grew to be known as Belleisle Foods Ltd., and distributed its products, including Belleisle egg rolls, coleslaw, and sauerkraut, across Canada. The business still provides employment for more than 30 local residents.

For several years, Roy served as chair of the area recreation council. He was the founding chairman of the Vegetable Growers Association of New Brunswick and a founding member of the southern New Brunswick woodlot owners' association. He served on the Sussex health board and the Kings County solid waste committee and was very involved with the Norton Legion.

Roy was what one would call a pillar of his community. He was always welcoming you into his home with a smile and a sociable. You always had a great conversation when you dropped by.

Roy is survived by his sons Peter and Fred, 10 grandchildren, and 17 great-grandchildren. He was predeceased by Roy Jr., his youngest son. Roy will

Jour de séance 7
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 26 octobre 2023

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

Le président : Les membres de la famille de Roy Pope ont célébré la vie de leur père, grand-père et arrière-grand-père le 14 octobre dans la collectivité Belleisle.

Roy est né à Southampton, en Angleterre, le 10 février 1922. Après la Seconde Guerre mondiale, Roy a vécu aux États-Unis jusqu'en 1951, lorsque lui et sa femme, Agnes, ont déménagé dans la région de Belleisle Creek. Il y a vécu jusqu'à sa mort le 2 octobre à l'âge de 101 ans.

Roy a établi sur son exploitation agricole un jardin maraîcher qui, au fil des ans, est devenu connu sous le nom de Belleisle Foods Ltd. et a distribué ses produits, y compris les pâtés impériaux, la salade de chou et la choucroute Belleisle, partout au Canada. L'entreprise fournit encore de l'emploi à plus de 30 personnes locales.

Pendant plusieurs années, Roy a été président du conseil des loisirs de la région. Il a été président fondateur de la New Brunswick Vegetable Growers Association et membre fondateur de l'association des propriétaires de terrains boisés du sud du Nouveau-Brunswick. Il a siégé au conseil de la santé de Sussex et au comité des déchets solides du comté de Kings et a été très actif à la Légion de Norton.

Roy était ce qu'on pourrait appeler un pilier de sa collectivité. Il accueillait toujours les gens chez lui avec un sourire, les invitant à s'asseoir sur le canapé. On avait toujours une excellente conversation lorsqu'on lui rendait visite.

Roy laisse dans le deuil ses fils, Peter et Fred, 10 petits-enfants et 17 arrière-petits-enfants. Il a été précédé dans la tombe par Roy Jr., son plus jeune fils.

live on through his survivors as well as the farm that he began, which is still in the family and operated by his grandson Shawn. On Friday, prior to his passing, Roy was seen out on his golf cart, surveying the farm.

Rest in peace, Roy. Thank you from a caring community.

13:05

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today in sympathy, sadness, and respect to speak on the life and passing of Nancy Jean Kinney. Nancy lived her 91 years independently. She was a native of Woodstock, and it was in Woodstock where she and her husband Budd lived their lives and raised their family. Nancy was a lifelong member of Saint James United Church where she followed her call to public service. She offered unwavering support to her sons as they pursued their careers, one as a horse trainer and the other as a lawyer, accepted the diversity of their interests, and was content to see them leading lives that gave them meaning and fulfillment. I ask my colleagues to join me in expressing our sympathy to Nancy's sons, Stephen and Stuart; her grandsons, Lee and Ross; her sister, Mary Cox Price; her nieces and nephews; and everyone who loved and shall miss Nancy Kinney.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je demande plus de temps pour ce message de condoléances.

Monsieur le président, je tiens à offrir mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Georges LeBlanc, qui est décédé à sa résidence, le 15 octobre, à l'âge de 100 ans. Georges était l'un des courageux Néo-Brunswickois qui ont servi outre-mer pendant la Deuxième Guerre mondiale. Georges a participé au combat en Hollande, en 1945, alors qu'il servait au sein du Régiment de la Chaudière. Il se trouvait en Hollande lorsque les nazis se sont rendus, en mai 1945. Il est rentré chez lui la veille du Nouvel An, en décembre 1945. Il s'est marié, a élevé une famille et est devenu un membre apprécié de la collectivité de Memramcook.

Au début de l'année, j'ai eu l'honneur de lui remettre la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II. Il manquera beaucoup à sa fille Rachel Cormier ; à ses cinq fils, Warren, Francis, Leonard, Normand et Jean-

L'héritage de Roy comprend ses survivants ainsi que de l'exploitation agricole qu'il a lancée, qui demeure dans la famille et qui est exploitée par son petit-fils Shawn. Vendredi, avant son décès, Roy a été vu sur sa voiturette de golf, arpenteant l'exploitation agricole.

Reposez en paix, Roy. Une communauté bienveillante vous exprime ses remerciements.

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui avec sympathie, tristesse et respect pour parler de la vie et du décès de Nancy Jean Kinney. Nancy a vécu ses 91 années de façon autonome. Elle était originaire de Woodstock, et c'est à Woodstock qu'elle et son mari, Budd, ont vécu leur vie et élevé leur famille. Nancy a été membre à vie de l'église unie Saint James, où elle a suivi sa vocation de servir la population. Elle a offert un soutien indéfectible à ses fils alors qu'ils poursuivaient leur carrière, l'un en tant qu'entraîneur de chevaux et l'autre en tant qu'avocat, a accepté la diversité de leurs intérêts et s'est réjouie de les voir mener une vie leur donnant un sens et menant à un épanouissement. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances aux fils de Nancy, Stephen et Stuart, à ses petits-fils, Lee et Ross, à sa sœur, Mary Cox Price, à ses nièces et neveux ainsi qu'à toutes les personnes qui aimaient Nancy Kinney et à qui elle manquera.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I ask for some extra time for this message of condolences.

Mr. Speaker, I want to extend my deepest condolences to the family and friends of Georges LeBlanc, who passed away at his residence on October 15 at the age of 100. Georges was one of the brave New Brunswickers who served overseas during the Second World War. Georges took part in the fight in Holland in 1945 while serving with the Régiment de la Chaudière. He was in Holland when the Nazis surrendered in May 1945. He returned home on New Year's Eve in December 1945. He married, raised a family, and became a valued member of the Memramcook community.

Earlier this year, I had the honour of presenting him with the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal. He will be sadly missed by his daughter, Rachel Cormier, his five sons, Warren, Francis, Leonard, Normand, and

Guy LeBlanc ; à ses dix petits-enfants ; à ses 14 arrière-petits-enfants, ainsi qu'à ses nièces et neveux. Sa femme Stella ; son fils Marcel ; sa petite-fille Chantal, ainsi que ses six frères, Philias, Yvet, Philippe, Camille, Gillis et Alban, l'ont précédé dans la tombe. Avec le décès de Georges, Memramcook ne compte malheureusement plus que deux anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale encore en vie.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille et aux amis de Georges LeBlanc.

Ms. Conroy: I rise today to offer condolences to the family of Leon Bremner, who passed away on October 13 at the age of 83. Leon was born and raised in Napan and had a love for tractors his entire life. He was a family man and an entrepreneur. He owned Bremner Farms for over 35 years on the very land on which he was raised.

Leon supported many sporting teams and events, numerous local baseball teams, and the Napan Agricultural Show, just to name a few. He was a longtime member and past President of the Rotary Club of Chatham. He was a past President of the NBCC Miramichi campus, the Miramichi Regional Hospital Foundation, and the Highland Society of New Brunswick at Miramichi, and he was also a proud supporter of the Josie Foundation. He served on the New Brunswick Energy and Utilities Board for NB Power. He was a past Chairman of the Board of the Miramichi Senior Citizens Home and remained very active in its functioning until its closure. He was also a member of the Miramichi Masonic Lodge and was a member of the Carmel United Church in Napan. You would always see him supporting church events whenever he could. He was truly passionate about his community, and he will be deeply missed by his wife, Carolyn, his boys, his grandchildren, their families, and all who had the pleasure of knowing him. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, it is with sympathy that I rise today to recognize the passing of Garth Jardine of Blackville. Garth passed away on Sunday, October 15, with his girls by his side. Garth loved his family more than anything, and leaves behind his wife of 33 years, Janice, and his two daughters, Laura and Maggie. To know Garth was like winning the lottery. He was the life of every party and was never short of a story to

Jean-Guy LeBlanc, his 10 grandchildren, his 14 great-grandchildren, and his nieces and nephews. He was predeceased by his wife Stella, his son Marcel, his granddaughter Chantal, and his six brothers, Philias, Yvet, Philippe, Camille, Gillis, and Alban. George's passing leaves Memramcook, unfortunately, with only two surviving veterans of the Second World War.

I invite all members to join me in extending our condolences to the family and friends of Georges LeBlanc.

M^{me} Conroy : Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille de Leon Bremner, décédé le 13 octobre à l'âge de 83 ans. Leon est né et a grandi à Napan et a eu pendant toute sa vie une passion pour les tracteurs. Il était un père de famille et un entrepreneur. Il a été propriétaire de Bremner Farms pendant plus de 35 ans sur les terres mêmes où il a grandi.

Leon a soutenu de nombreuses équipes et activités sportives, de nombreuses équipes locales de baseball et Napan Agricultural Show, pour n'en nommer que quelques-uns. Il a été membre de longue date et ancien président du Rotary Club of Chatham. Il a été un ancien président du campus de NBCC Miramichi, de la Miramichi Regional Hospital Foundation et de la Highland Society of New Brunswick at Miramichi, ainsi qu'un fier partisan de la Josie Foundation. Il a siégé à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick pour Énergie NB. Il a été un ancien président du conseil du Miramichi Senior Citizens Home et est resté très actif dans son fonctionnement jusqu'à sa fermeture. Il a aussi été membre de la loge maçonnique de Miramichi et membre de l'église unie Carmel, à Napan. On le voyait toujours soutenir les activités de l'église chaque fois qu'il le pouvait. Il était vraiment passionné quant à sa collectivité, et il manquera beaucoup à sa femme, Carolyn, à ses garçons, à ses petits-enfants, à leurs familles, ainsi qu'à toutes les personnes qui ont eu le plaisir de le connaître. Merci, Monsieur le président.

M. Dawson : Monsieur le président, c'est avec sympathie que je prends la parole aujourd'hui pour souligner le décès de Garth Jardine, de Blackville. Garth est décédé le dimanche 15 octobre, avec ses filles à ses côtés. Garth aimait sa famille plus que tout, et il laisse dans le deuil sa femme depuis 33 ans, Janice, ainsi que ses deux filles, Laura et Maggie. Connaître Garth, c'était comme gagner à la loterie. Il

tell, especially if any of those stories had to do with his girls. There was no doubt that he was a proud dad and an even prouder husband. Mr. Speaker, Garth was not here long enough, but his life burned bright. We all know his youngest, Maggie. She was our head page here at the Legislative Assembly last year. Our hearts, thoughts, and prayers are with her, her family, and anyone who was lucky enough to know Garth Jardine. Thank you, Mr. Speaker.

13:10

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'ai le plaisir et l'honneur de me lever à la Chambre pour souligner le 30^e anniversaire du Centre d'oncologie Dr-Léon-Richard, à Moncton, un centre d'excellence dans cette belle province. En tant qu'ancien directeur de ce centre, j'ai dû me rafraîchir la mémoire sur son historique en consultant le livre de Claude Bourque, *Rêves de visionnaires*. En 1993, ces visionnaires ont conclu leur travail qui a débuté en 1979. Le centre a alors été ouvert avec les services connexes.

J'aimerais sincèrement remercier tous les employés et tous les médecins qui ont travaillé dès le début et encore aujourd'hui pour nos patients qui sont atteints d'un cancer et pour aider leur famille. Sans eux, il n'y aurait pas d'espoir. Je leur demande de ne pas lâcher et de continuer leur travail exceptionnel jour après jour pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I would like to congratulate the playwright, director, and educator Len Falkenstein for being selected as the Playhouse Honours recipient for 2023.

Len has been at the centre of Fredericton's vibrant theatre scene for 24 years as a director of over 90 productions, as an award-winning playwright who has toured his shows across Canada, as an accomplished actor himself, and as the director of dozens of plays for Theatre New Brunswick. He is the Director of Drama at the University of New Brunswick, where he has taught hundreds upon hundreds of UNB theatre and playwriting students over the years. He is a founder and artistic director of Fredericton's Notable Acts Theatre Company, which is dedicated to developing and producing new plays by New Brunswick playwrights. He is the founder and artistic director of

était toujours la vie de la fête et n'était jamais à court d'histoires à raconter, surtout si l'une de ces histoires avait trait à ses filles. Il ne faisait aucun doute qu'il était un père fier et un mari encore plus fier. Monsieur le président, Garth n'a pas eu une longue vie, mais elle brillait à mille feux. Nous connaissons tous sa plus jeune fille, Maggie. Elle a été notre page en chef ici à l'Assemblée législative l'année dernière. Nos cœurs, nos pensées et nos prières sont avec elle, sa famille et toutes les personnes qui ont eu la chance de connaître Garth Jardine. Merci, Monsieur le président.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. Today, I have the pleasure and honour of rising in the House to recognize the 30th anniversary of the Dr. Léon-Richard Oncology Centre, in Moncton, a centre of excellence in this beautiful province. As a former director of this centre, I had to refresh my memory of its history by consulting Claude Bourque's book, *Rêves de visionnaires*. In 1993, these visionaries concluded their work that began in 1979. The centre was then opened to provide services.

I would like to sincerely thank all the staff and physicians who have worked from the beginning and continue to do so for our cancer patients and their families. Without them, there would be no hope. I ask them not to give up and to continue their exceptional work, day after day, for New Brunswickers. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'aimerais féliciter le dramaturge, metteur en scène et éducateur Len Falkenstein d'avoir été choisi comme lauréat de Playhouse Honours pour 2023.

Len est au centre de la scène théâtrale dynamique de Fredericton depuis 24 ans en tant que metteur en scène de plus de 90 pièces, dramaturge primé qui a fait la tournée de ses spectacles à travers le Canada, en tant qu'acteur accompli lui-même et en tant que metteur en scène de dizaines de pièces à Theatre New Brunswick. Il est directeur d'art dramatique à l'Université du Nouveau-Brunswick, où il a enseigné des centaines et des centaines d'étudiants en théâtre et en dramaturgie de UNB au fil des ans. Il est un fondateur et directeur artistique de la Notable Acts Theatre Company, de Fredericton, qui se consacre à la rédaction et à la production de nouvelles pièces par des dramaturges du Nouveau-Brunswick. Il est le fondateur et le directeur

Fredericton's outdoor Shakespearian theatre company, Bard in the Barracks.

Mr. Speaker, I invite all members to join me in congratulating Len Falkenstein for being the recipient of the 2023 Playhouse Honours award.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, le 19 octobre dernier, dans le cadre de la Semaine de la PME, a eu lieu le banquet annuel de la CBDC Péninsule acadienne, soulignant le dynamisme des entrepreneurs de chez nous.

Le prix de la femme entrepreneure de 2023 a été remis à Lise Thériault, propriétaire du Motel Colibri et de la Microbrasserie NECTAR, à Bertrand. Présidente du conseil d'administration de la Chambre de commerce du Grand Caraquet et gérante d'équipe au sein du hockey mineur dans la Péninsule, Lise Thériault, avec son conjoint, Marco Plourde, crée 37 emplois dans notre région. Ils sont de solides exploitants d'entreprises touristiques.

Également, le prix du jeune entrepreneur de 2023 a été remis à Cindy Ross. Cindy Ross a ouvert sa Boutique Une Lumière Allumée, à Tracadie, en 2020, pour motiver les gens à prendre soin de leurs santés émotionnelle, physique et spirituelle.

Félicitations à ces deux entrepreneures et bravo à la CBDC Péninsule acadienne, sous la direction de Frédérick McGraw, qui fait du super boulot avec ses partenaires afin de soutenir les entrepreneurs de chez nous. Merci.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est lors de la Soirée Ovation de l'alUMni de l'Université de Moncton que l'Ordre du mérite 2023 a été remis à l'avocate et entrepreneure Vicki Wallace-Godbout. Ce prix lui a été remis en reconnaissance de sa contribution, de son parcours en affaires et de son engagement dans le développement économique de sa communauté, la Première Nation malécite de Madawaska.

Diplômée en droit de l'Université de Moncton en 2003 et admise au Barreau en 2004, Vicki est née et a grandi dans la Première Nation malécite du Madawaska. Avocate et propriétaire d'entreprises, elle s'est fait connaître pour ses efforts continus dans le développement économique auprès des communautés des Premières Nations.

artistique de la compagnie de théâtre shakespeareien en plein air de Fredericton, Bard in the Barracks.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Len Falkenstein d'être le lauréat du prix Playhouse Honours de 2023.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, on October 19, as part of Small Business Week, the annual banquet of CBDC Péninsule acadienne was held, highlighting the dynamism of local entrepreneurs.

The 2023 female entrepreneur award was presented to Lise Thériault, owner of Motel Colibri and NECTAR Microbrewery in Bertrand. Chair of the board of the Chambre de commerce du Grand Caraquet and team manager for minor hockey in the Peninsula, Lise Thériault, with her husband, Marco Plourde, is creating 37 jobs in our area. They are strong operators of tourism businesses.

Also, the 2023 young entrepreneur award was presented to Cindy Ross. Cindy Ross opened Boutique Une Lumière Allumée, in Tracadie, in 2020, to motivate people to take care of their emotional, physical, and spiritual health.

Congratulations to these two entrepreneurs and to CBDC Péninsule acadienne, under the leadership of Frédérick McGraw, who is doing a great job with his partners to support local entrepreneurs. Thank you.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, the 2023 Ordre du mérite was presented to lawyer and entrepreneur Vicki Wallace-Godbout during the Soirée Ovation of alUMni de l'Université de Moncton. This award was presented in recognition of her contribution, her business endeavours, and her commitment to the economic development of her community, the Madawaska Maliseet First Nation.

Vicki, who graduated in law from the Université de Moncton in 2003 and was called to the bar in 2004, was born and raised in the Madawaska Maliseet First Nation. A lawyer and business owner, she has become known for her ongoing efforts in support of the economic development of First Nations communities.

Vicki est copropriétaire de Truck Stop Plus, à Edmundston ; du Burger King, à Edmundston ; du Greco, à Edmundston ; du Capt. Submarine et FROZU! ; du Truck Stop Plus, à Moncton ; de NationLink Group, et de Frontière FM. Elle a reçu de nombreuses reconnaissances, dont, en 2023, la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II pour ce qu'elle a accompli. Félicitations, Vicki ; toute la région est très fière de toi. Merci, Monsieur le président.

13:15

Statements by Members

Ms. Holt: Mr. Speaker, I rise today to express my horror and heartbreak at the news from Lewiston, Maine, where residents have been the victims of gun violence overnight and into today. I extend our deepest sympathies to the people of Maine during this terrible time.

Je tiens à transmettre nos plus sincères condoléances à la population du Maine en ces moments difficiles.

For many residents of St. Stephen, McAdam, Forest City, Woodstock, Perth-Andover, Saint-Léonard, Clair, and other communities across New Brunswick, Maine is like a second home. Our families, our neighbours, and our friends live and visit this neighbouring state, and there are many economic and social ties between us. We send our condolences to the families of those who have had their lives taken, and our thoughts are with the emergency responders as they care for the families and victims and continue the search.

Mr. Coon: Mr. Speaker, drug addictions and homelessness have not only exploded in our cities but also become commonplace in many of our towns. The difference is that places like St. Stephen and Sussex have little in the way of mental health and addiction services, shelters, supportive housing, and local access to the justice system. These services are centralized in our cities, so with few supports in place, petty crime happens. The severely understaffed RCMP cannot keep up, and pretty soon we will have people thinking about vigilante justice.

Vicki is co-owner of Truck Stop Plus in Edmundston, Burger King in Edmundston, Greco in Edmundston, Capt. Submarine and FROZU!, Truck Stop Plus in Moncton, NationLink Group, and Frontière FM. She has received numerous awards, including, in 2023, the Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal for her accomplishments. Congratulations, Vicki. The entire region is very proud of you. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M^{me} Holt : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour exprimer mon horreur et mon chagrin quant aux nouvelles provenant de Lewiston, dans le Maine, où des gens ont été victimes de violence armée la nuit dernière et aujourd'hui. Je tiens à transmettre nos plus sincères condoléances à la population du Maine en ces moments difficiles.

I extend our deepest sympathies to the people of Maine during this terrible time.

Pour de nombreuses personnes de St. Stephen, McAdam, Forest City, Woodstock, Perth-Andover, Saint-Léonard, Clair et d'autres collectivités du Nouveau-Brunswick, le Maine est comme un deuxième chez-soi. Nos familles, nos voisins et nos amis vivent dans cet État voisin et le visitent, et de nombreux liens économiques et sociaux existent entre nous. Nous transmettons nos condoléances aux familles des personnes qui ont perdu la vie, et nos pensées vont aux intervenants d'urgence alors qu'ils prennent soin des familles et des victimes et qu'ils poursuivent la recherche.

M. Coon : Monsieur le président, la toxicomanie et l'itinérance ont non seulement explosé dans nos grandes villes mais sont aussi devenues monnaie courante dans bon nombre de nos petites villes. La différence est que des endroits comme St. Stephen et Sussex ont peu de services de santé mentale et de traitement des dépendances, de refuges, de logements avec services de soutien et d'accès local au système de justice. De tels services sont centralisés dans nos grandes villes, de sorte que, vu le peu de soutien en place, des délits mineurs surviennent. La GRC, qui manque grandement de personnel, est débordée, et très bientôt, nous aurons des gens qui songe à recourir à la justice populaire.

Mr. Speaker, the Minister of Public Safety's solution is to arm security guards with billy clubs and handcuffs in order to fill his new jail with the mentally ill and addicted. New Brunswickers need local government services restored and added and need support for local initiatives by local community groups to complement them so that the people in our towns and villages around this province are properly looked after and are provided with the services that they need. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, our Premier will conclude the throne speech debate tomorrow. Our throne speech outlined five priorities: energizing the private sector, vibrant and sustainable communities, dependable public health care, building a better education system, and the environment.

Mr. Speaker, our throne speech talked about measures and programs for the most vulnerable of our province. It touched upon the New Brunswick First strategy and our focus on making sure that our government supports New Brunswick businesses. Our throne speech highlights the upcoming integrated energy strategy, our map to a cleaner future, and how our province can help the rest of the world as we all work toward better, cleaner sources of energy.

Our government knows that the work will never be done. We look forward to the challenge of continuing to create vibrant and sustainable communities that we are all proud to call home. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Landry: Monsieur le président, le district scolaire francophone nord-ouest a trois classes alternatives appelées Le Vitrail. Chaque classe relève d'une école secondaire, soit celles d'Edmundston, de Grand-Sault et de Kedgwick. Ces classes offrent une seconde chance à des élèves qui relèvent divers défis et qui apprennent mieux hors des cadres établis par le système scolaire. Plutôt que de décrocher du système scolaire, les élèves reçoivent des notions pédagogiques pour obtenir leur diplôme d'études secondaires et reçoivent l'accompagnement dont ils ont besoin pour réussir leur vie, tant professionnelle que personnelle. En 2022-2023, des 91 inscriptions, 34 élèves ont obtenu un diplôme d'études secondaires ; et, parmi ces diplômés, 21 se sont joints au marché du travail, 7 se

Monsieur le président, la solution du ministre de la Sécurité publique est d'armer les gardiens de sécurité de matraques et de menottes afin de remplir sa nouvelle prison de personnes atteintes de maladie mentale et de toxicomanes. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin que les services de gouvernement local soient rétablis et qu'un soutien aux initiatives locales des groupes communautaires locaux soit accordé pour compléter ces services afin que les gens des petites villes et des villages de la province soient bien protégés et reçoivent les services nécessaires. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, notre premier ministre conclura demain le débat sur le discours du trône. Notre discours du trône énonce cinq priorités : un secteur privé dynamisé, des communautés dynamiques et durables, des soins de santé publics fiables, un meilleur système d'éducation ainsi que l'environnement.

Monsieur le président, notre discours du trône parle de mesures et de programmes pour les plus vulnérables dans notre province. Il mentionne la stratégie Le Nouveau-Brunswick d'abord et notre objectif de faire en sorte que notre gouvernement soutient les entreprises du Nouveau-Brunswick. Notre discours du trône souligne la stratégie énergétique intégrée à venir, notre feuille de route pour un avenir plus propre ainsi que la façon dont notre province peut aider le reste du monde alors que nous travaillons tous à de meilleures sources d'énergie plus propres.

Notre gouvernement sait qu'il reste toujours du travail à faire. Nous gardons le cap avec enthousiasme pour continuer à créer des communautés dynamiques et durables où chaque personne peut être fière de vivre. Merci, Monsieur le président.

Ms. Landry: Mr. Speaker, the Francophone nord-est school district has three alternative classes called Vitrails. Each class is from a high school in Edmundston, Grand Falls, or Kedgwick. These classes provide a second chance for students who are coping with various challenges and who learn best outside the school system. Rather than dropping out of the school system, the students are able to learn, graduate from high school, and get the support they need to succeed in their lives, both professionally and personally. In 2022-23, of the 91 students enrolled, 34 graduated from high school, and, of them, 21 joined the workforce, 7 enrolled in college, and 3 enrolled in university. In September, the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour stopped

sont inscrits à un collège et 3 se sont inscrits à l'université. En septembre, le ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail a cessé, sans préavis, de financer ces classes alternatives. Le coût est de 224 000 \$.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je cite :

La Commission des droits de la personne du Nouveau-Brunswick est l'organisme gouvernemental chargé d'appliquer la Loi sur les droits de la personne. Le mandat de la Commission énoncé dans la Loi est le suivant :

- *mettre en œuvre le principe selon lequel toutes les personnes sont libres et égales en dignité et en droits;*
- *favoriser la compréhension, l'acceptation et l'observation de la Loi;*
- *élaborer et diriger des programmes éducatifs visant à éliminer les pratiques discriminatoires;*
- *administrer le mécanisme d'accueil et de résolution des plaintes.*

Nous sommes la seule province à avoir cette commission qui se rapporte au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Il y a un temps où cela était probablement justifié, mais notre compréhension des droits de la personne a évolué.

Monsieur le président, il est temps que le gouvernement établisse une commission des droits de la personne indépendante et relevant de l'Assemblée législative, comme il en existe à l'Île-du-Prince-Édouard, en Ontario, au Québec, en Colombie-Britannique, au fédéral et ailleurs.

13:20

Mr. Cullins: Mr. Speaker, I rise today as a proud member of the first government in almost four decades to invest in public housing. Our housing needs are greater than ever, and the response has also been greater than ever. In our throne speech, we heard that there are almost 5 000 housing units under construction, the highest level on record going back to 1990.

The Leader of the Opposition was in a government that mentioned housing once in its platform—one time—and it was simply about renewing a federal-provincial

funding these alternative classes without notice. The cost is \$224 000.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I quote:

The New Brunswick Human Rights Commission is the government agency responsible for the administration of the Human Rights Act. The mandate of the Commission as described in the Act is:

- *To forward the principle that every person is free and equal with dignity and rights;*
- *To promote an understanding of, acceptance of, and compliance with the Act; and*
- *To develop and conduct educational programs designed to eliminate discriminatory practices.*
- *To administer the mechanism for complaint intake and resolution.*

We are the only province that has this commission that reports to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. There was a time when that was probably justified, but our understanding of human rights has evolved.

Mr. Speaker, it is time for the government to establish an independent human rights commission reporting to the Legislative Assembly, as in Prince Edward Island, Ontario, Quebec, British Columbia, the federal government, and elsewhere.

M. Cullins : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui en tant que fier membre du premier gouvernement qui, depuis près de quatre décennies, investit dans le logement social. Nos besoins en matière de logement sont plus grands que jamais, et la réponse a aussi été plus grande que jamais. Dans notre discours du trône, nous avons entendu que près de 5 000 logements sont en construction, soit le nombre le plus élevé depuis 1990.

La chef de l'opposition a fait partie d'un gouvernement qui a mentionné le logement une seule fois dans son programme électoral — une seule fois —

agreement. That was it. When the Opposition Leader was in the Premier's Office between 2015 and 2018, so little was done about housing that when I google "Gallant government" and "housing", what pops up for me is the 2017 property tax scandal. Mr. Speaker, our government—

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I rise today to support Bill S-273, a Senate bill that was sponsored by New Brunswick Senator Jim Quinn. Bill S-273 is *An Act to declare the Chignecto Isthmus Dykeland System and related works to be for the general advantage of Canada*. This bill proposes transferring the jurisdiction of the dykeland system to the government of Canada as a means of both ensuring regional fairness and helping our federal ministers make a policy exception to fully fund the project. These dykes protect a national trade corridor.

Now, I know that the Premier is a little timid to go to Ottawa and negotiate for New Brunswick, but I would encourage him to do so in this case. I would also encourage all my colleagues in this House to lend their support to this important legislation. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: It makes no sense for "politicians to consider the health and nature crises in separate silos". These words from Kamran Abbasi capture the message of the more than 200 medical journals that are calling on the World Health Organization and other leaders to acknowledge the overlapping crises of climate change and biodiversity loss as a global health emergency.

Mr. Speaker, New Brunswickers deserve to live and work in their communities without the fear of becoming sick from pollution or industrial activity. A 2009 study by the Conservation Council of New Brunswick looked at rates of cancer between 1989 and 2005 and found that communities that have much higher overall rates of cancer, such as Dalhousie, the Minto area, Saint John, and the Belledune area, seem to have more industrial activity. We cannot gamble with people's health. New Brunswickers need to have environmental rights and to have their health protected

, et il s'agissait simplement de renouveler une entente fédérale-provinciale. C'était tout. Lorsque la chef de l'opposition était au Cabinet du premier ministre entre 2015 et 2018, si peu a été fait au sujet du logement que, lorsque je google « gouvernement Gallant » et « logement », ce qui apparaît, c'est le scandale de l'impôt foncier de 2017. Monsieur le président, notre gouvernement...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour appuyer le projet de loi S-273, un projet de loi du Sénat parrainé par le sénateur Jim Quinn, du Nouveau-Brunswick. Le projet de loi S-273 s'intitule *Loi déclarant le réseau de digues de l'isthme de Chignecto et ses ouvrages connexes comme étant à l'avantage général du Canada*. Ce projet de loi propose de transférer au gouvernement du Canada la compétence en matière du réseau de digues afin d'assurer l'équité régionale et d'aider nos ministres fédéraux à faire une exception stratégique pour financer entièrement le projet. Ces digues protègent un corridor commercial national.

À vrai dire, je sais que le premier ministre est un peu timide d'aller à Ottawa et de négocier pour le Nouveau-Brunswick, mais je l'encourage à le faire dans ce cas-ci. J'encouragerais aussi tous mes collègues à la Chambre à appuyer l'importante mesure législative en question. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Cela n'a aucun sens pour les politiciens de considérer de façon cloisonnée les crises de la santé et de la nature. Ces propos de Kamran Abbasi résument le message de plus de 200 revues médicales qui exhortent l'Organisation mondiale de la Santé et d'autres dirigeants à reconnaître comme une urgence sanitaire mondiale les crises du changement climatique et de la perte de biodiversité qui se chevauchent.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick méritent de vivre et de travailler dans leurs collectivités sans craindre de tomber malades à cause de la pollution ou de l'activité industrielle. Une étude réalisée en 2009 par le Conservation Council of New Brunswick a examiné les taux de cancer entre 1989 et 2005 et a constaté que les collectivités qui ont des taux globaux de cancer beaucoup plus élevés, comme Dalhousie, la région de Minto, Saint John et la région de Belledune, semblent avoir plus d'activité industrielle. Nous ne pouvons pas jouer avec la santé

from carcinogens and pollution. Anything less is unacceptable.

Oral Questions

Day Care

Ms. Holt: Mr. Speaker, when talking to businesses across the province, I consistently hear one pain point—the labour shortage—the shortage of foresters, of retail, of tourism and hospitality staff, and of family doctors, nurses, radiation technologists, lab techs, trades people, educators, bus drivers, school psychologists. The list goes on.

When I go out to get groceries or to knock on doors, I hear from New Brunswickers who want to work but, instead, are searching for childcare. They are people like the newly recruited couple here in Fredericton, a surgeon and a specialist who cannot pick up surgeries or patients until they find care for their six-month-old, or the mom who works in one of the businesses that I frequent the most in Bathurst and has been on leave for the past six months because she cannot find a childcare space.

There is a known wait -list of 3 300 families that are looking for childcare in New Brunswick right now. The real number is certainly larger. Yet this government has chosen a target of 550 spaces. Can the minister tell the parents of New Brunswick how that target was set?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to rise today. I thought that I had been forgotten up here. I have not been getting questions recently.

You know, we are committed to providing early learning and childcare services across the province.

des gens. Les gens du Nouveau-Brunswick doivent avoir des droits environnementaux et une protection de leur santé contre les cancérigènes et la pollution. On n'acceptera rien de moins.

Questions orales

Garderies

M^{me} Holt : Monsieur le président, quand je parle aux représentants d'entreprises dans la province, j'entends toujours parler d'une même préoccupation — la pénurie de personnel —, à savoir la pénurie de personnel dans l'industrie forestière, la vente au détail, le tourisme et l'industrie de l'accueil, la pénurie de médecins de famille, de personnel infirmier, de technologues en radiation et techniciens de laboratoire, la pénurie au sein des corps de métiers ainsi que la pénurie de personnel enseignant, de chauffeurs d'autobus et de psychologues en milieu scolaire. La liste est longue.

Lorsque je vais au supermarché ou que je cogne à des portes, des personnes du Nouveau-Brunswick me disent qu'elles veulent travailler, mais qu'elles cherchent des services de garderie. Il s'agit de personnes comme celles qui forment le couple de médecins que l'on vient de recruter à Fredericton et qui ne peuvent travailler dans leur domaine respectif, la chirurgie et une spécialité, tant qu'elles n'auront pas trouvé de services de garde pour leur enfant de six mois, ou encore de personnes comme la mère qui est employée par l'une des entreprises de Bathurst que je fréquente le plus et qui est en congé depuis six mois parce qu'elle ne trouve pas de place en garderie.

Il y a, les gens le savent, une liste d'attente de 3 300 familles qui cherchent actuellement des services de garderie au Nouveau-Brunswick. Les vrais chiffres sont probablement beaucoup plus élevés. Pourtant, le gouvernement actuel a choisi une cible de 550 places. Le ministre dirait-il aux parents du Nouveau-Brunswick comment la cible a été fixée?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui. Je pensais qu'on m'avait oublié. On ne m'a pas posé de questions récemment.

Vous savez, nous sommes résolu à fournir des services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants dans l'ensemble de la province.

13:25

The Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement was signed in December 2021, and it is important work that we have underway. One of the challenges that we have, Mr. Speaker, is that under the direction of the federal government, the majority of the spaces that were allocated by the agreement were spaces for not-for-profit centres. And in New Brunswick, unfortunately, we do not have that many not-for-profit centres.

I will get into that a little further this afternoon, but certainly, we would like the official opposition to join in our cry to the federal government to help us make a change to make more spaces available.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. My question was specifically about the target. In the speech from the throne, they articulate 550 spaces when there is a waiting list for 3 300. I am wondering why they came up with that target this year.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, again, Mr. Speaker. It is a pleasure to be on my feet to respond to a question. Yes, we do have targets as we move forward, but the ultimate goal is to have no spaces left to give out. The only way that we can do that in New Brunswick is to renegotiate the deal with the federal government and have some cooperation from the Liberals in Ottawa in recognizing our unique situation in New Brunswick, where the majority of the spaces that are left to be distributed are in the not-for-profit sector.

You know, our government invested \$4 million in our budget this year to create 200 extra spaces, and we are extremely proud of that. But we still have work to do. Prince Edward Island negotiated an agreement with Ottawa that said that proprietors could earn 10% profit and still be considered not-for-profit. Please, call Mr. Trudeau and help us.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. À Bathurst, il y a plusieurs excellentes garderies, comme

L'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada a été signé en décembre 2021, et nous réalisons actuellement du travail important. L'un des défis qui se posent à nous, Monsieur le président, c'est que, au titre des directives du gouvernement fédéral, la majorité des places prévues par l'accord devaient être des places dans des centres sans but lucratif. Or, au Nouveau-Brunswick, nos centres sans but lucratif ne sont malheureusement pas très nombreux.

Je parlerai un peu plus de la question cet après-midi, mais nous aimerions certainement que les gens de l'opposition officielle joignent leur voix à la nôtre pour implorer le gouvernement fédéral de nous aider à adopter un changement qui permettra l'attribution d'autres places.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Ma question portait précisément sur la cible. Dans le discours du trône, il est question de 550 places, alors que les noms sur la liste d'attente sont au nombre de 3 300. Je me demande pourquoi une telle cible a été fixée cette année.

L'hon. M. Hogan : Merci encore, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole pour répondre à une question. Oui, nous visons bel et bien des cibles à mesure que nous allons de l'avant, mais l'objectif ultime consiste en l'attribution de l'ensemble des places. La seule façon d'y arriver au Nouveau-Brunswick, c'est de renégocier l'accord avec le gouvernement fédéral et d'obtenir la collaboration des Libéraux d'Ottawa afin qu'ils reconnaissent la situation unique dans laquelle nous nous trouvons au Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire, où la majorité des places qu'il reste à attribuer visent le secteur sans but lucratif.

Vous savez, notre gouvernement a investi au titre de son budget de l'exercice en cours dans la création de 200 places additionnelles, et nous en sommes extrêmement fiers. Il nous reste cependant du travail à accomplir. Le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a négocié une entente avec les gens d'Ottawa aux termes de laquelle les propriétaires peuvent réaliser des profits à hauteur de 10 % sans que leur centre ne cesse d'être considéré comme un organisme sans but lucratif. Je vous prie d'appeler M. Trudeau et de nous aider.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. There are several excellent daycares in Bathurst, such as

Garderie Bimbo, située au CCNB, qui s'occupe de plus de 150 enfants présentement et qui cherche à obtenir du soutien pour augmenter le nombre de places désignées. Cette garderie a une longue liste d'attente de pères et de mères à la recherche d'une place. Ces pères et ces mères veulent aller travailler. Quand le ministre prévoit-il éliminer la liste d'attente pour les services de garde d'enfants, qui freine le développement du Nouveau-Brunswick?

When does the minister project that the 3 300-family wait-list will be eliminated in New Brunswick?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président, de me permettre de me lever encore une fois pour répondre aux questions à propos des centres de développement de la petite enfance. Comme je l'ai déjà dit tout à l'heure, la situation n'a pas changé au cours des 30 dernières secondes. Le plus grand défi que nous avons, c'est que la majorité des centres de développement de la petite enfance ont un but lucratif. Les places qui restent sont pour les centres qui sont sans but lucratif. Alors, nous aimerions changer cela pour donner ces places aux gens du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin, mais il nous faut l'aide de l'opposition pour parler au gouvernement libéral fédéral afin de faire des changements ; ainsi, nous pourrions distribuer ces places.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. La réponse du ministre est vraiment intéressante, compte tenu de l'exemple que je lui ai donné. Garderie Bimbo est un centre sans but lucratif qui attend des places désignées, alors pourquoi ne les reçoit-elle pas?

I will say it in English: They meet the criteria that you have just described. We have not-for-profit childcare spaces here in New Brunswick waiting to be made available to New Brunswickers. How come you have not assigned them yet?

Hon. Mr. Hogan : Mr. Speaker, we assign spaces on a regular basis. We did have one intake. We plan on having another intake for proposals. We are making changes to that so that centres that are ready and believe they meet the criteria can submit their proposals on a regular basis. We do not want to hold on to any spaces that could be used in our communities so that our young parents could go to work. We want them all to be working.

Bimbo Daycare, located at the CCNB, which currently takes care of over 150 children and is looking for support to increase the number of designated spaces. This daycare has a long waiting list of mothers and fathers wanting a space. These mothers and fathers want to go to work. When does the minister plan to eliminate the waiting list for daycare services that is impeding the development of New Brunswick?

Selon les prévisions du ministre, quand la liste d'attente de 3 300 familles sera-t-elle éliminée au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Hogan : Thank you, Mr. Speaker, for allowing me to rise again to answer questions about early childhood development centres. As I said earlier, the situation has not changed in the past 30 seconds. The biggest challenge we have is that the majority of early childhood development centres are for-profit. The spaces remaining are for non-profit centres. So, we would like to change that to give these spaces to the New Brunswickers who need them, but we need the opposition's help to speak to the federal Liberal government about making changes, then we could distribute these spaces.

Ms. Holt : Thank you, Mr. Speaker. The minister's answer is really interesting, considering the example I gave him. Bimbo Daycare is a non-profit centre awaiting designated spaces, so why does it not get any?

Je vais le dire dans l'autre langue : La garderie répond aux critères que vous venez de décrire. Nous avons ici au Nouveau-Brunswick des places en garderie sans but lucratif qui peuvent être offertes aux gens du Nouveau-Brunswick. Pourquoi n'avez-vous pas encore procédé à leur attribution?

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, nous attribuons régulièrement des places. Nous avons eu un premier volet. Nous en prévoyons un deuxième afin d'obtenir des propositions. Nous procédons à des changements à cet égard afin que les centres qui sont prêts et croient répondre aux critères puissent présenter régulièrement leurs propositions. Nous ne voulons toutefois pas retenir de places qui pourraient être offertes dans des collectivités et permettre à nos

13:30

Part of the challenge . . . You know, there is a provincial wait list. We look at that, and if there are not parents signed up, that is what we go with. We look at the linguistic profile that was provided to us by Statistics Canada, and we make decisions based on that.

But the problem still remains that the majority of the spaces that are available are not for profit. We cannot give them all out because of the deal and the unwillingness to cooperate from the federal Liberals. Thank you.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. I will give another example of a not-for-profit day care that wants to expand in New Brunswick, but that this government is not supporting. We recently met with the leaders of the Carrefour communautaire Beausoleil in Miramichi who run an amazing 200-child childcare facility connected to the school.

L'École Carrefour Beausoleil livre un service important pour les familles francophones, bilingues et allophones.

They have a long waiting list of families looking for bilingual childcare. They have a solid plan to expand their operation by another 100 spaces. They have federal funding lined up. They have their own funds to put forward. But they came to the province, and what did they get? A closed door. The province will not support the project.

This is another 100 people that we could add to the workforce in the Miramichi—to the hospital, to the housing development sites, and more. Why is the Minister responsible for the Regional Development Corporation not supporting the expansion of 100 childcare spaces—not-for-profit spaces—at the Carrefour?

L'hon. M. Hogan : Monsieur le président, j'ai eu l'occasion de visiter le centre de développement de la petite enfance à l'École Carrefour Beausoleil, à

jeunes parents de travailler. Nous voulons qu'ils travaillent tous.

Le défi consiste notamment... Vous savez, il y a une liste d'attente provinciale. Nous l'examinons, et, si aucun parent n'y est inscrit, c'est à ces renseignements que nous nous fions. Nous examinons le profil linguistique que nous a fourni Statistique Canada et nous prenons les décisions en conséquence.

Or, le problème demeure le même, c'est-à-dire que la majorité des places disponibles visent des centres sans but lucratif. L'accord et le refus des Libéraux fédéraux de faire preuve de collaboration nous empêchent d'attribuer l'ensemble des places. Merci.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais donner un autre exemple d'une garderie sans but lucratif qui veut élargir ses activités au Nouveau-Brunswick, mais qui n'obtient pas l'appui du gouvernement actuel. Nous avons récemment rencontré les dirigeants du Carrefour communautaire Beausoleil de Miramichi, lesquels gèrent une garderie formidable qui regroupe 200 enfants et est rattachée à l'école.

École Carrefour Beausoleil provides an important service for francophone, bilingual, and allophone families.

Ils ont une longue liste d'attente de familles qui cherchent des services de garde bilingues. Ils ont un plan robuste qui vise l'élargissement de leurs activités par la création de 100 places additionnelles. Des fonds fédéraux sont prévus. Ils disposent eux-mêmes de fonds à investir. Or, ils se sont adressés au gouvernement provincial, et quelle a été la réponse? Une porte close. Le gouvernement provincial n'appuie pas le projet.

Voilà 100 autres personnes qui pourraient se joindre au marché du travail à Miramichi — à l'hôpital et aux chantiers de construction résidentielle, entre autres. Pourquoi le ministre responsable de la Société de développement régional n'appuie-t-il pas la création de 100 nouvelles places en garderie — dans une garderie sans but lucratif — au carrefour?

Hon. Mr. Hogan: Mr. Speaker, I had the opportunity to visit the early childhood development centre in École Carrefour Beausoleil, in Miramichi, and I was

Miramichi, et j'ai vraiment été impressionné. Toutefois, il y a une chose qui n'est pas bien comprise par les parlementaires de l'autre côté de la Chambre : Nous n'avons pas de centres de développement de la petite enfance bilingue ; cela n'existe pas dans notre province.

Nous aimerions avoir plus de places. On a des places à livrer dans le secteur des centres sans but lucratif, mais il n'y a pas assez de personnes qui en font la demande. Donc, nous avons besoin que le gouvernement fédéral négocie avec nous, afin de changer l'entente comme celle qui existe à l'Île-du-Prince-Édouard, pour distribuer les places qui restent.

Ms. Holt: I am going to try one more time. So, we have a project that is for not-for-profit spaces, just as the minister has asked for, to support Francophone spaces to match the linguistic profile that he mentioned. So, we have met the criteria. How come this government will not move that project forward?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. Again, the first time that the official Leader of the Opposition asked the question, she talked about bilingual spaces. We do not have bilingual day cares in our province. When a day care opens, it has to choose to follow either the French curriculum or the English curriculum. That is what they do.

I am not sure what day care she is running, but if she wants to talk to the department and see how we can work that out and see what parts of the proposal are missing, then we are more than happy to do that. If it is not for profit and meets the criteria and something is holding that up, then we are more than prepared to work with all these centres so that those spaces can be filled.

Again, Prince Edward Island has an agreement with the federal government where you can earn 10% profit and still be considered not for profit. We would like to have the same thing from the federal government. So, if there is any help that we can get, we would appreciate it. Thank you.

really impressed. However, there is one thing that is misunderstood by the members on the other side of the House: We do not have bilingual early childhood development centres; there are none in our province.

We would like to have more spaces. There are spaces to be allocated to non-profit centres, but not enough people request them. So, we need the federal government to negotiate with us in order to change the agreement to one like the one in Prince Edward Island, to allocate the remaining spaces.

M^{me} Holt : Je vais essayer une autre fois. Nous avons donc un projet de création de places dans un centre sans but lucratif, comme l'a demandé le ministre, pour favoriser des places en milieu francophone, ce qui correspond au profil linguistique qu'il a mentionné. Nous répondons donc aux critères. Pourquoi le gouvernement ne va-t-il pas de l'avant avec ce projet?

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Bon, la première fois que la chef de l'opposition officielle a posé la question, elle a parlé de places en milieu bilingue. Nous n'avons pas de garderie bilingue dans notre province. Lorsqu'on ouvre une garderie, il faut choisir de suivre soit le programme français, soit le programme anglais. Voilà ce que les gens font.

Je ne sais pas de quelle garderie il est question, mais, si la personne concernée veut parler à des gens du ministère, voir comment nous pouvons en arriver à une solution et déterminer les éléments manquants en ce qui concerne la proposition, nous en serons ravis. S'il s'agit de centres sans but lucratif qui répondent aux critères, nous serons tout à fait prêts à travailler avec leurs représentants pour que les places soient attribuées.

Je le répète, les responsables de l'Île-du-Prince-Édouard ont conclu une entente avec le gouvernement fédéral aux termes de laquelle on peut réaliser des profits à hauteur de 10 % sans que son centre ne cesse d'être considéré comme un organisme sans but lucratif. Nous aimerions en arriver à la même entente avec le gouvernement fédéral. Nous accueillerons donc favorablement toute l'aide qui nous sera fournie. Merci.

Égalité des femmes

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Alors, nous avons une nouvelle ministre responsable de l'Égalité des femmes, et j'aimerais lui donner la chance de nous dire ceci : Quels sont les dossiers touchant les femmes qui sont prioritaires et qu'elle compte faire avancer au cours de son mandat? Merci.

Hon. S. Wilson : Well, thank you for that question. I am truly excited about being the Minister responsible for Women's Equality again. We have a number of things on the go. There is a lot of work being done on domestic violence. There is a lot of work that the department has done in the past and continues to do to address the issues for women in New Brunswick. We will continue to do that. Thank you for the question.

13:35

Garde d'enfants

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je suis déçue de cette réponse vide. Il y a des dossiers urgents pour les femmes, qui sont lourdement touchées par tout ce qui se passe ; la chef vient de nous en parler. On nous répond comme si l'on était en train de dresser une liste d'épicerie. La situation actuelle est urgente.

Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance cafouille dans tout ce qui se passe au sujet des places en garderie. La ministre responsable de l'Égalité des femmes n'est pas capable de nous nommer les enjeux prioritaires, et pourtant la liste est très longue.

Que faites-vous du côté du gouvernement depuis les cinq dernières années, en passant? Êtes-vous capables de... Je m'adresse à la ministre responsable de l'Égalité des femmes, concernant les places en garderie. Cela vous concerne, même si ce dossier relève du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, parce que le dossier a de lourdes conséquences sur les femmes. Vous êtes en poste depuis quatre mois. Qu'avez-vous fait, de façon concrète, pour aider les femmes, qui sont lourdement touchées et qui ne peuvent pas retourner sur le marché du travail, entre autres, à avoir davantage de places en garderie?

Hon. S. Wilson : Thank you, Mr. Speaker. Member, we absolutely agree with you. So why do you not call

Women's Equality

Ms. Thériault : Thank you, Mr. Speaker. So, we have a new Minister responsible for Women's Equality, and I would like to give her the chance to tell us this: Which files concerning women are priorities she intends to move forward during her mandate? Thank you.

L'hon. S. Wilson : Eh bien, merci de la question. Je suis vraiment ravie d'être de nouveau ministre responsable de l'Égalité des femmes. Nous travaillons à un certain nombre de dossiers. Beaucoup de travail est réalisé relativement à la violence familiale. La direction a fait beaucoup de travail dans le passé et continue de se pencher sur les questions qui touchent les femmes au Nouveau-Brunswick. Nous continuerons à le faire. Merci de la question.

Childcare

Ms. Thériault : Mr. Speaker, I am disappointed by this empty answer. There are files that are urgent for women, who are seriously affected by everything going on; the leader just talked about it. We get an answer that seems like a grocery list. The current situation is urgent.

The Minister of Education and Early Childhood Development is fumbling everything happening with daycare spaces. The Minister responsible for Women's Equality is incapable of listing priority issues, yet the list is very long.

By the way, what have you been doing on the government side for the past five years? Are you capable of. . . I am talking to the Minister responsible for Women's Equality about daycare spaces. It concerns you, even though the file falls under the Department of Education and Early Childhood Development, because it has serious consequences for women. You have been in your position for four months. What concrete actions have you taken to help women, who are seriously affected and cannot go back to work, get access to more daycare spaces?

L'hon. S. Wilson : Merci, Monsieur le président. Madame la députée, nous sommes tout à fait d'accord

your federal partners and address these issues regarding day care spaces? That is what the Minister of Education and Early Childhood Development asked you to do.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. S. Wilson: You guys do not seem to understand the whole point behind this issue and the other challenges that we are facing. We are certainly willing to work with you, but you guys need to talk to your partners in Ottawa.

M^{me} Thériault : Évidemment, du côté du gouvernement, vous appuyez tous sur le même bouton, qui semble collé. La seule réponse que vous nous donnez, depuis deux semaines, c'est de tenir le gouvernement fédéral pour responsable.

Pour ma part, en tant que députée de Caraquet, au même titre que vous êtes députée d'une circonscription provinciale, je vous demande ce que vous faites exactement, vous. Depuis quatre mois, vous êtes ministre responsable de l'Égalité des femmes. Si vous voulez pelleter les dossiers sur le dos du fédéral et si vous ne voulez pas faire votre travail, on va le faire, nous.

Alors, Madame la ministre responsable de l'Égalité des femmes, qui avez-vous rencontré au cours des quatre derniers mois? Quelles pressions avez-vous exercées? Quelles mesures avez-vous prises? Quelles initiatives avez-vous entreprises pour vous assurer que les femmes au Nouveau-Brunswick, les parents et les enfants ont des places en garderie?

Hon. S. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. Can I have five minutes to talk about whom we have visited, whom we have talked to, and what we have done? I know that it is not possible, but I could get up here and talk basically all afternoon about the people we have met.

We have been dealing with mental health and addiction and are working on implementing a number of things. We have talked with different communities and different people who work in the communities, including Harvest House. We have talked with The Humanity Project for housing. We have talked about

avec vous. Pourquoi n'appellez-vous donc pas vos partenaires fédéraux et ne vous penchez-vous pas sur les préoccupations liées aux places en garderie? C'est ce que le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance vous a demandé de faire.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. S. Wilson : Vous ne semblez comprendre ni le fond de la question ni les autres défis qui se posent à nous. Nous sommes certainement disposés à travailler avec vous, mais vous devez parler à vos partenaires d'Ottawa.

Ms. Thériault: Obviously, on the government side, you all press the same button, which seems to be stuck. The only answer you have been giving us for the past two weeks has been to hold the federal government responsible.

Just like you are the member for a provincial riding, I am the member for Caraquet, and I am asking you what exactly you do. You have been Minister responsible for Women's Equality for four months now. If you want to offload files onto the federal government and you do not want to do your job, we are going to do it.

So, Madam Minister responsible for Women's Equality, who have you met with over the past four months? What pressure have you applied? What action have you taken? What initiatives have you undertaken to ensure that New Brunswick women, parents, and children benefit from daycare spaces?

L'hon. S. Wilson : Merci, Monsieur le président. Puis-je avoir cinq minutes pour parler des personnes que nous avons vues, des personnes à qui nous avons parlé et de ce que nous avons fait? Je sais que c'est impossible, mais je pourrais prendre la parole ici et parler essentiellement tout l'après-midi des personnes que nous avons rencontrées.

Nous travaillons aux questions liées à la santé mentale et aux dépendances ainsi qu'à la mise en oeuvre d'un certain nombre de mesures. Nous avons parlé à des gens de diverses collectivités et à diverses personnes qui travaillent à l'échelle communautaire, notamment à des représentants de Harvest House. Nous avons

the JOSH Project. We have met with the Village of Hope. We have done a number of things.

When it comes to Women's Equality, we are doing a number of things to address the murdered and missing Indigenous file, and *Weaving Our Voices Together* is one of the things that people have been working on. We have a number of staff out working with the Indigenous communities.

So a lot of work is being done. I just do not have all day to talk about it. I wish I did, and if you want—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Day Care

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Today we will be debating two motions. One is on increasing access to day care, and the other is on worker retention in the health care sector. For me, both of those motions go hand in hand given the crucial role that women play in the health care system. Nurses are predominantly women, as are other types of professionals. We know that because of the lack of available affordable childcare spaces in the province, women are facing barriers to work.

This government is sitting on its hands. It is not doing anything. We would have wanted a better update today on the five-year plan with the federal government, but all that this government is doing is putting the blame on the federal government.

Government members are telling us to do the job for them, to call the federal government and get a deal done. Well, we are ready to go to work. We will switch sides in a heartbeat. I hope that we can switch sides very soon, Mr. Speaker.

But I want to know this: Does this government have a plan for worker retention in the health care sector when it comes to barriers that women and professionals face in finding day care spaces?

parlé du logement à des représentants du Humanity Project. Nous avons parlé du JOSH Project. Nous avons rencontré des représentants du Village of Hope. Nous avons pris un certain nombre de mesures.

En ce qui concerne l'Égalité des femmes, nous prenons un certain nombre de mesures liées au dossier sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées, et le rapport *Tisser nos voix ensemble* est l'un des aspects auxquels des gens travaillent. Un certain nombre de membres de notre personnel travaillent avec les collectivités autochtones.

Beaucoup de travail est donc réalisé. Je ne peux simplement pas en parler toute la journée. J'aimerais pouvoir le faire, et si vous le voulez...

Le président : Merci, Madame la ministre.

Garderies

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Nous débattons aujourd'hui de deux motions. L'une porte sur l'amélioration de l'accès aux services de garderie, et l'autre, sur le maintien en poste du personnel de la santé. Selon moi, les deux motions vont de pair, vu le rôle essentiel que jouent les femmes au sein du système de santé. La profession infirmière, comme d'autres professions, est principalement composée de femmes. Nous savons que le manque de services de garderie abordables dans la province pose des obstacles qui empêchent des femmes de travailler.

Le gouvernement actuel reste les bras croisés. Il ne fait rien. Nous aurions voulu aujourd'hui un meilleur compte rendu de la situation concernant le plan quinquennal établi avec le gouvernement fédéral, mais le gouvernement provincial ne fait que jeter le blâme sur le gouvernement fédéral.

Les parlementaires du côté du gouvernement nous disent de faire le travail à leur place, d'appeler les gens du gouvernement fédéral et de conclure l'entente. Eh bien, nous, nous sommes prêts à travailler. Nous changerions de côté en un rien de temps. J'espère que nous pourrions le faire très bientôt, Monsieur le président.

Je veux toutefois savoir ceci : Le gouvernement actuel dispose-t-il d'un plan de maintien en poste du personnel de la santé qui traite des obstacles se posant aux femmes et aux professionnels à la recherche de places en garderies?

Hon. Mr. Hogan: Again, Mr. Speaker, we are not laying the blame totally on the federal government.

13:40

We are asking the official opposition to call their federal cousins to help us out. We have met—

(Interjections.)

Hon. Mr. Hogan: I am sorry, but the Leader of the Official Opposition seems to want to answer my question.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Continue. Order, please.

Hon. Mr. Hogan: On at least three occasions, we have met with the federal government to try to work this out. We are continuing to meet with them. We are trying to propose solutions that they have already agreed to in Prince Edward Island, for example. To date, we have created 1 506 spaces. As I have said before, we spent \$4 million of this budget to create 200 additional spaces in the for-profit sector. The challenge remains that the majority of the spaces that are left are for not-for-profit.

Mr. Speaker: Thank you.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I cannot help but think of the slogan: Do your job. Do your job. I think that was from the New England Patriots, but there is certainly no Tom Brady on the other side. They are not getting the work done. They are not getting any rings or accomplishments. They are telling us to do the job for them. Why do they not look at their neighbouring provinces? They are the same colour as them, and they are able to talk to the federal government. Why are this Premier and these ministers not able to communicate with the federal government or get the job done for New Brunswickers? It is time for them to get out of the way and let a government in that is there to govern for New Brunswickers and to get the job done.

L'hon. M. Hogan : Encore une fois, Monsieur le président, nous ne jetons pas entièrement le blâme sur le gouvernement fédéral.

Nous demandons à l'opposition officielle de nous aider en appelant ses cousins fédéraux. Nous avons rencontré...

(Exclamations.)

L'hon. M. Hogan : Je suis désolé, mais la chef de l'opposition officielle semble vouloir répondre à ma question.

(Exclamations.)

Le président : Poursuivez. À l'ordre, s'il vous plaît.

L'hon. M. Hogan : Nous avons rencontré au moins trois fois des gens du gouvernement fédéral pour tenter de régler la question. Nous continuons de les rencontrer. Nous essayons de proposer des solutions auxquelles ils ont déjà consenti, notamment pour l'Île-du-Prince-Édouard. Jusqu'à maintenant, nous avons créé 1 506 places. Comme je l'ai déjà dit, nous avons, au titre du budget de l'exercice en cours, consacré 4 millions de dollars à la création de 200 places additionnelles dans le secteur à but lucratif. Or, le problème demeure le même, c'est-à-dire que la majorité des places à attribuer doivent l'être dans des centres sans but lucratif.

Le président : Merci.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je ne peux m'empêcher de penser au slogan : Faites votre travail ; faites votre travail. Je pense que c'est celui des Patriots, de la Nouvelle-Angleterre, mais il n'y a certainement pas de Tom Brady de l'autre côté. Les gens d'en face ne mènent pas la tâche à bien. Ils ne recevront aucune bague ni aucune reconnaissance. Ils nous disent de faire le travail à leur place. Pourquoi ne se tournent-ils pas vers les provinces voisines? Leur allégeance politique est la même, et ils sont en mesure de parler au gouvernement fédéral. Pourquoi le premier ministre et les ministres ne sont-ils pas capables de communiquer avec le gouvernement fédéral et de mener la tâche à bien pour les gens du Nouveau-Brunswick? Il est temps pour eux de faire place à un gouvernement disposé à gouverner et à

When it comes to childcare, this morning we heard about professionals in the health care sector in Fredericton who are not able to go to work, perform surgeries, and take on patients because there is no childcare for their six-month-old. This Premier should stand up and tell us what he is doing to get the job done.

Mr. Speaker: Thank you.

Hon. Mr. Hogan: Once again, Mr. Speaker, I am not sure whether I am not speaking plainly enough. I am not suggesting that I am blaming the official opposition of New Brunswick. However, I am suggesting that the spaces that we have left are in the not-for-profit sector. We do not have a lot of not-for-profits in New Brunswick.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please. I would like to hear the answer. Thank you.

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. I would like to give the answer.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member.

Hon. Mr. Hogan: We would appreciate the assistance of the official opposition in working with Ottawa. We have met with them at least three times. We are meeting with them again to try to get the same agreement that does exist in Prince Edward Island. That seems to work really well. If we could get that agreement, then we could deliver those spaces immediately. Thank you, Mr. Speaker.

Municipalités

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick a subi une réforme municipale à grande échelle. Nos élus municipaux, les comités de transition et nos collectivités ont travaillé d'arrache-pied, se voyant promis des jours meilleurs. Toutefois, alors que la réforme a eu lieu, ce gouvernement semble

mener la tâche à bien pour les gens du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne les services de garderie, nous avons entendu parler ce matin de personnes qui oeuvrent dans le domaine de la santé à Fredericton, mais qui, faute de place en garderie pour leur enfant de six mois, ne peuvent ni exercer leur profession, ni pratiquer d'interventions chirurgicales, ni voir de patients. Le premier ministre devrait prendre la parole et nous dire ce qu'il fait pour mener la tâche à bien.

Le président : Merci.

L'hon. M. Hogan : Encore une fois, Monsieur le président, je ne sais si je m'exprime assez clairement. Je ne laisse pas entendre que je jette le blâme sur l'opposition officielle du Nouveau-Brunswick. Je maintiens cependant que les places qu'il nous reste visent le secteur sans but lucratif. Nous n'avons pas de nombreuses garderies sans but lucratif au Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais entendre la réponse. Merci.

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. J'aimerais donner la réponse.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député.

L'hon. M. Hogan : Nous saurions gré à l'opposition officielle de nous appuyer dans le travail avec les gens d'Ottawa. Nous les avons rencontrés au moins trois fois. Nous les rencontrerons de nouveau pour essayer d'en arriver à une entente comme celle qui est en vigueur à l'Île-du-Prince-Édouard. Elle semble très efficace. Si nous pouvions en arriver à une telle entente, nous pourrions attribuer les places immédiatement. Merci, Monsieur le président.

Municipalities

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, New Brunswick underwent a large-scale municipal reform. Our municipal elected officials, the transition committees, and our communities worked very hard and were promised better days. However, now that the reform

maintenant abandonner nos collectivités de tous les coins de la province.

Le gouvernement a transféré des responsabilités aux collectivités, mais avec très peu de pouvoir et encore moins de ressources. En septembre, le gouvernement a annulé le sommet sur les finances municipales — un sommet sur le cadre financier des municipalités — sans raison valable autre que sur fond de rumeurs d'élections.

Selon un rapport auquel nous n'avons pas encore accès, on sait toutefois que 28 entités sur 89 sont en danger de faire faillite ; c'est du sérieux. Le ministre peut-il nous dire quand le rapport sera rendu public et quand se tiendra le sommet?

Hon. G. Savoie: Thank you, very much, Mr. Speaker. I appreciate the question from the member opposite. I would be remiss if I did not take a moment here on the front side to make sure that I recognize the work on the file that the member for Moncton East has done up to this point and to recognize the work that has been done by the department. This is something that has been decades in the making and has taken a lot of time to get us here. There is a lot of work that has been done by them. I have to congratulate them for that.

Mostly, I want to recognize the people in New Brunswick who have put their names forward and who have put their time and efforts forward, to be part of this reform, to be part of this change, and to make sure that they could be part of growing New Brunswick and make it into more of what it possibly can be.

Mr. Speaker, under the old system, it was clear that we were not going to get to where we wanted to be as a province and that it was going to take a reform of this scale and this magnitude to get there.

13:45

In terms of the financial summit, there was a misalignment between the province—

Mr. Speaker: Time, minister.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker.

has taken place, this government seems to be abandoning our communities all over the province.

The government transferred responsibilities to communities, but very little power, and even fewer resources, came with them. In September, the government canceled its municipal finance summit—a summit on the financial framework of municipalities—with no valid reason, other than rumours of an election.

However, according to a report we do not yet have access to, 28 of 89 entities are at risk of bankruptcy; this is serious. Can the minister tell us when the report will be made public and when the summit will be held?

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissant au député d'en face de la question. Je me dois de prendre d'emblée un instant pour souligner le travail accompli jusqu'à maintenant dans le dossier par le député de Moncton-Est ainsi que le travail du ministère. Le tout remonte à des décennies, et il a fallu beaucoup de temps pour arriver là où nous en sommes. Les gens ont accompli beaucoup de travail. Je dois les en féliciter.

Je dois surtout mentionner les gens du Nouveau-Brunswick qui se sont portés volontaires, ont consacré du temps au travail et ont déployé des efforts pour participer à la réforme et au changement, pour jouer un rôle au sein d'un Nouveau-Brunswick en pleine croissance et pour veiller à réaliser davantage son potentiel.

Monsieur le président, il était clair que l'ancien système ne nous permettrait pas d'atteindre notre objectif en tant que province et que l'atteindre nécessiterait une réforme d'une telle ampleur et d'une telle portée.

En ce qui concerne le sommet sur les finances, il y avait un manque d'harmonie entre le gouvernement provincial...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Il faudrait peut-être ramener l'ancien ministre, parce que le nouveau ministre ne peut pas répondre aux questions. J'ai posé deux questions : Quand le sommet aura-t-il lieu et quand verrons-nous le rapport? C'est extrêmement sérieux. Il y a 28 entités, dont 20 municipalités, qui risquent de faire faillite, et vous vous levez à la Chambre et vous dites n'importe quoi. Donc, s'il vous plaît, levez-vous, cette fois-ci, Monsieur le ministre, et répondez à la question : Quand le sommet aura-t-il lieu et quand aurons-nous accès au rapport?

Hon. G. Savoie : Thank you, Mr. Speaker. I really hope that the member opposite can perhaps calm himself a little bit. That clip that he is trying to get out for his website will get there whether he is angry or whether he is happy. So he can perhaps just relax a little bit, and I will answer the question.

Again, context is important. An association asked for a financial summit. The province agreed to do that. But as the process rolled out—and this took months—it became clear that what the members were asking for and what they actually needed, which was different in different areas of the province, were not lining up with what the original intent was. So, Mr. Speaker, rather than going through a process that perhaps may not have given the results that are needed, the province decided to make sure that we were addressing the actual needs of people. Rather than just meeting for the sake of meeting, we wanted something productive that was going to be useful and that would advance the interests of New Brunswickers.

Airports

Mr. Legacy : Thank you, Mr. Speaker. I had to dust off my questions this morning. My question is for the same department, but for the third minister. It is for the Minister of Transportation and Infrastructure. I am just kind of wondering whether he has been briefed on the Provincial Air Sector Strategy 2022-2027, which was tabled in June 2022. This strategy was delivered, well, two ministers ago, with a lot of fanfare. This was going to help New Brunswick's air sector thrive and compete on a scale never seen before.

Mr. K. Arseneau : It may be a good idea to bring back the former minister, because the new minister cannot answer questions. I asked two questions: When will the summit be held, and when will we see the report? This is extremely serious. There are 28 entities, 20 of which are municipalities, that are at risk of bankruptcy, and you rise in the House and say absolutely anything. So, please, Mr. Minister, this time, stand up and answer the question: When will the summit be held, and when will we get access to the report?

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'espère vraiment que le député d'en face pourra se calmer un peu. Il aura la vidéo qu'il tente d'obtenir pour son site Web, qu'il soit en colère ou qu'il soit joyeux. Il peut peut-être donc se détendre, et je vais répondre à la question.

Encore une fois, le contexte est important. Une association a demandé la tenue d'un sommet financier. Le gouvernement provincial y a consenti. Or, au fil de l'évolution du processus — cela a nécessité des mois — est devenu apparent le manque d'harmonie entre l'intention initiale et les demandes ainsi que les besoins concrets des membres, qui variaient d'une région à l'autre de la province. Ainsi, Monsieur le président, au lieu de suivre un processus qui n'aurait peut-être pas donné les résultats nécessaires, le gouvernement provincial a décidé de faire en sorte de répondre aux besoins concrets des gens. Au lieu de nous rencontrer simplement pour nous rencontrer, nous voulions que soit prise une mesure efficace qui porterait des fruits et servirait au mieux les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick.

Aéroports

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. J'ai dû épousseter mes questions ce matin. Ma question concerne le même ministère que dans le passé, mais je la pose à la troisième personne à occuper la fonction de ministre. Il s'agit du ministre des Transports et de l'Infrastructure. Je me demande simplement si on l'a mis au courant de la Stratégie provinciale pour le secteur aérien 2022-2027, laquelle a été déposée en juin 2022. La stratégie a été publiée en grande pompe, et, depuis, deux nouvelles personnes se sont succédé à la tête du ministère. Elle devait favoriser la croissance du secteur aérien du Nouveau-Brunswick et sa compétitivité à une échelle sans précédent.

Can this new minister give us an update on how things are going? Are we achieving any of the targets that were outlined in that strategy?

Hon. Mr. Ames: Thank you very much, Mr. Speaker. It is great to stand for my first question. As far as the air strategy goes, I have sat with the department, we have reviewed it, and we are taking a close look at all aspects of it. That is really all we have to say.

Mr. Legacy: I am glad that we got the first question out of the way. Let's see how you do on this one.

This strategy took a long time to complete. God, it took a long time to complete. It involved many experts in the field and most of the stakeholders in this province. One of the major conclusions that came out of the document from these experts was that the concept of one centralized airport for the province was not worth the risk or the investment. In fact, it was pretty much considered impracticable. Yet recently, I have heard from several of those stakeholders that the Premier—his boss, by the way—is still pushing that concept. That could explain why this government does not seem fully committed to this strategy.

Knowing the value that the Premier places on loyalty and on toeing the party line, I wonder which path this minister is going to follow. Does he respect the experts' advice or bend to an unforgiving boss?

Hon. Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker. I am not really sure what the actual question is.

(Interjections.)

Hon. Mr. Ames: Yes. Basically, I am kind of at a loss for words. As I said, we are reviewing the strategy. We are taking a close look at it. Any other personal comments would be kind of offside.

Mr. Legacy: I guess the question was around this: Will you follow the strategy?

Le nouveau ministre ferait-il le point sur la situation? Atteignons-nous des cibles décrites dans la stratégie?

L'hon. M. Ames : Merci beaucoup, Monsieur le président. Il est formidable de prendre la parole pour répondre à la première question qui m'est posée. En ce qui concerne la stratégie pour le secteur aérien, j'ai rencontré les responsables au sein du ministère, nous l'avons passée en revue et nous l'examinons en détail. Voilà vraiment tout ce que j'ai à dire.

M. Legacy : Je suis content que la première question soit réglée. Voyons comment vous vous débrouillez avec la prochaine.

L'élaboration de la stratégie a exigé beaucoup de temps. Mon Dieu, qu'il a fallu du temps. De nombreux experts et la plupart des parties prenantes de la province y ont participé. L'une des grandes conclusions qu'y tirent ces experts, c'est que ni les investissements qu'exigerait la centralisation des activités au sein d'un seul aéroport dans la province, ni les risques que cela présenterait n'en valaient le coup. En fait, l'idée y est essentiellement considérée comme irréalisable. Pourtant, j'ai récemment entendu plusieurs des parties prenantes dire que le premier ministre — le parton du ministre, soit dit en passant — privilégiait toujours une telle approche. Cela expliquerait pourquoi le gouvernement actuel ne semble pas pleinement résolu à donner suite à la stratégie.

Connaissant l'importance que le premier ministre accorde à la loyauté et au respect de la ligne de parti, je me demande quelle voie suivra le ministre. Respectera-t-il l'avis des experts ou se pliera-t-il aux volontés d'un patron sans pitié?

L'hon. M. Ames : Merci, Monsieur le président. Je ne suis pas tout à fait sûr de savoir qu'elle était la question.

(Exclamations.)

L'hon. M. Ames : Oui. Je suis essentiellement un peu bouche bée. Comme je l'ai dit, nous examinons la stratégie. Nous l'examinons en détail. Toute observation personnelle serait hors de propos.

M. Legacy : Je suppose que la question était : Suivrez-vous la stratégie?

At the moment, in northeastern New Brunswick, communities, elected officials, stakeholders, and the business community are all working together to help the Bathurst airport sustain service for the area. What all these people are mostly working on is trying to find a way to bring this government to the table. Mr. Speaker, if you can wrap your head around this: A government that is supposed to be at the service of New Brunswickers has to be lobbied by a whole region to do its job.

The previous minister was well aware of the file. He actually came to visit me in Bathurst to talk about it, and that was refreshing. He is a nice guy too. So listen there.

Has this minister had any contact or communication with, or has he even visited or seen, the Bathurst airport—one of the four airports highlighted in the strategy that he is responsible for?

13:50

Hon. Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker. Certainly, the department understands the importance of this airport and its importance to the region. Basically, it continues to express to Transport Canada the need for and the importance of taking care of things. Thank you, Mr. Speaker.

Day Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I do not know whether I am a glutton for punishment, but I am going to try this one more time.

We have not-for-profit childcare facilities in this province that have the opportunity to expand. We have heard the member opposite talk repeatedly about the fact that we only have private day cares here and they cannot do anything about it. We think that they could put a strategy together to advance the development of not-for-profit day cares. We even have private day cares in New Brunswick that are willing to become not-for-profits in order to be able to access the spaces that the minister opposite talks about. So, I am wondering: What is his plan to advance the development of not-for-profit childcare facilities in New Brunswick?

À l'heure actuelle, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, des dirigeants communautaires, des élus, des parties prenantes et des gens du milieu des affaires travaillent ensemble pour aider l'aéroport de Bathurst à maintenir les services dans la région. Ces personnes cherchent essentiellement une façon d'inciter le gouvernement à les rencontrer. Monsieur le président, essayer de concevoir ceci : Une région tout entière doit exercer des pressions sur un gouvernement censé être au service des gens du Nouveau-Brunswick pour que celui-ci fasse son travail.

Le ministre précédent était bien au courant du dossier. Il est en fait venu me voir à Bathurst pour en discuter, et que c'était rafraîchissant. Il est aussi bien gentil. Alors, écoutez.

Le ministre a-t-il été en communication avec des représentants de l'aéroport de Bathurst, l'a-t-il même visité ou l'a-t-il même vu — l'un des quatre aéroports mis en évidence dans la stratégie dont il est responsable?

L'hon. M. Ames : Merci, Monsieur le président. Le ministère comprend certainement l'importance de l'aéroport et de la région. Il continue essentiellement d'indiquer à Transports Canada la nécessité et l'importance de s'occuper du tout. Merci, Monsieur le président.

Garderies

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je ne sais pas si je me donne trop mal, mais je vais tenter une fois de plus la question.

Nous avons dans la province des garderies sans but lucratif qui ont l'occasion d'élargir leurs activités. Nous avons entendu le député d'en face répéter que nous n'avions ici que des garderies privées et que les gens du gouvernement n'y peuvent rien. Nous pensons qu'ils pourraient élaborer une stratégie pour favoriser la croissance des garderies sans but lucratif. Nous avons même au Nouveau-Brunswick des garderies privées qui seraient disposées à devenir des organismes sans but lucratif pour obtenir des places dont parle le ministre. Je me demande donc : En quoi consiste son plan pour favoriser le développement d'installations de garderies sans but lucratif au Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. Thank you again to the Leader of the Opposition for the opportunity to stand up one more time. Certainly, we would like to see more not-for-profit entities exist in the province. However, it takes quite a while to create a not-for-profit. If a not-for-profit wants to expand, that takes a while too. This is not something that it can do overnight, which is unfortunate. We wish that there was some pop-up building that it could add on if there was a need for the space in that area.

I would also like to point out that it is important that parents fill out the provincial wait list so that we have an accurate number of how many parents are on that wait list. Without the number on the wait list, it is impossible to tell. We are going to provide the spaces when and where we can, as we have been doing. But back again, we do need some help here with the federal government.

Elections

Ms. Holt: Well, there is a lot of broken record happening this week, Mr. Speaker. Today it is: We need Ottawa. We need Ottawa, we need your help, and we cannot do this job by ourselves. All week, what we continue to hear from the government is: Not now. We asked for critical equipment for the Dr. Everett Chalmers Hospital, and what did we hear? Not now. We asked for the RSV vaccine. What did we hear? Not now. On affordability measures for New Brunswick, what did we hear? Maybe now. Not now. On making gas cheaper, not now. On a tax cut on electricity, not now. If not now, Mr. Speaker, then when?

There is one other question that the Premier continues to dangle—an election. Will it be now or not now? I ask him on behalf of all New Brunswickers, on behalf of the doctors who are waiting for the equipment to do their jobs, on behalf of the seniors who are now waiting to hear whether they can get a vaccine covered, and on behalf of New Brunswick families

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je remercie encore une fois la chef de l'opposition de me donner une autre occasion de prendre la parole. Nous voudrions certainement voir davantage d'entités sans but lucratif dans la province. Leur établissement nécessite toutefois beaucoup de temps. L'élargissement de leurs activités nécessite en outre beaucoup de temps. Cela ne se fait malheureusement pas du jour au lendemain. Nous souhaiterions que, au besoin, des installations puissent être facilement annexées aux bâtiments dans une région donnée.

J'aimerais en outre souligner l'importance pour les parents de remplir l'inscription à la liste d'attente provinciale afin que nous disposions de chiffres exacts quant au nombre de parents inscrits. Sans disposer du nombre d'inscriptions à la liste d'attente, il est impossible de déterminer les chiffres exacts. Nous fournirons les places quand nous le pourrons et aux endroits où nous pourrons les fournir, comme nous l'avons fait. Toutefois, je le répète, nous avons besoin d'aide pour ce qui est du travail avec le gouvernement fédéral.

Élections

M^{me} Holt : Eh bien, on ne cesse de reprendre les mêmes refrains cette semaine, Monsieur le président. Aujourd'hui, c'est : Il nous faut l'aide d'Ottawa ; il nous faut l'aide d'Ottawa, nous avons besoin de votre aide, et, seuls, nous ne pouvons mener la tâche à bien. Depuis le début de la semaine, nous continuons d'entendre le gouvernement dire : Pas maintenant. Nous avons posé des questions sur l'achat de matériel essentiel pour l'Hôpital Dr Everett Chalmers, et que nous a-t-on répondu? Pas maintenant. Nous avons posé des questions sur le vaccin contre le VRS. Que nous a-t-on répondu? Pas maintenant. Au sujet des mesures visant le coût de la vie au Nouveau-Brunswick, que nous a-t-on répondu? Peut-être maintenant ; pas maintenant. Au sujet de la réduction du prix de l'essence, on nous a répondu : Pas maintenant. Au sujet du retrait d'une taxe sur l'électricité, on nous a répondu : Pas maintenant. Si ces mesures ne sont pas prises maintenant, Monsieur le président, quand le seront-elles?

Il y a une autre question avec laquelle le premier ministre continue de jongler — celle des élections. Seront-elles déclenchées ou ne le seront-elles pas? Je lui pose la question au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick, au nom des médecins qui attendent le matériel dont ils ont besoin pour faire leur travail, au nom des personnes âgées qui attendent

that are trying to pay their bills and are waiting for affordability measures: If not an election now, when?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I have been feeling a little left out. You know, I have been here this whole session, and there are only a few seconds left.

Mr. Speaker, I am glad to see that the Leader of the Opposition is actually now endorsing and wanting to proceed with an election. You know, I understand that she may be anxious, and she may have trepidation. But she knows one thing: A lot of the issues that we have to deal with and half of what she read off are directly related to federal policies—directly to federal policies, Mr. Speaker.

So, Mr. Speaker, we can talk, and we can laugh and carry on, but we cannot ignore that the situation that we find our province in is due to the federal policies that are being imposed upon Atlantic Canada. These are federal policies that even our Liberal MPs are talking about. They are causing us affordability issues. They are causing us cost-of-housing issues. They are causing the cost of every part of what we do to be unnecessarily higher.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: When you want to have a world-class economic policy and you want to say: How do we affect climate change? You have a made-in-Canada policy that really helps the rest of the country.

Mr. Speaker: I think that is it for question period.

maintenant de savoir si le coût d'un vaccin sera couvert et au nom des familles du Nouveau-Brunswick qui essaient de payer leurs factures et attendent des mesures visant le coût de la vie : Si les élections ne sont pas déclenchées maintenant, quand le seront-elles?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je me sentais un peu mis à l'écart. Vous savez, je suis ici depuis le début de la séance, et il ne reste que quelques secondes.

Monsieur le président, je suis content de voir que la chef de l'opposition est en fait désormais favorable à la tenue d'élections et veut aller de l'avant à cet égard. Vous savez, je comprends qu'elle puisse être anxieuse et fébrile. Elle sait toutefois une chose : Bon nombre des questions avec lesquelles nous devons composer et la moitié de celles qu'elle a nommées découlent directement de politiques fédérales — directement de politiques fédérales, Monsieur le président.

Alors, Monsieur le président, nous pouvons discuter et nous pouvons rire et continuer ainsi, mais nous ne pouvons faire fi du fait que la situation dans laquelle se trouve notre province est due aux politiques fédérales que l'on impose au Canada atlantique. Il s'agit de politiques fédérales que même les parlementaires fédéraux libéraux soulèvent. Elles causent des préoccupations liées au coût de la vie. Elles causent des préoccupations liées au coût du logement. Elles font augmenter inutilement le coût de toutes les mesures que nous prenons.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Lorsqu'il est question d'établir une politique économique de premier ordre et qu'il est question de savoir : Comment pouvons-nous influencer sur les changements climatiques? Il y a une politique canadienne qui est vraiment favorable au reste du pays.

Le président : Je pense que le temps consacré à la période des questions est écoulé.

13:55

Statements by Ministers

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I rise this afternoon with a heavy heart. I am sure that members are aware of the tragic incident that has occurred in Maine. Many people lost their lives and numerous others were injured in a mass shooting in Lewiston. New Brunswickers understand the fear and anguish that our neighbours to the south are experiencing. Mr. Speaker, we have a deep understanding of the shock and the grief that many families are going through as they struggle to deal with the loss of a loved one or to care for a family member or friend who has been seriously injured.

As New Brunswickers, our connection to the people of Maine is more than a border. Our ties are deeply rooted in family and friendship. As families in Maine mourn, I want them to know that we are sharing their pain and that we, as a province, will be there to support them as they journey through this difficult time. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, I rise to also express my horror and heartbreak about the news from Lewiston, Maine, where overnight and into today, its residents have been the victims of gun violence. I extend our deepest sympathies to the people of Maine during this terrible time.

J'offre nos plus sincères condoléances à la population de l'État du Maine en ces temps difficiles. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je veux me joindre à mes collègues pour exprimer aussi nos sincères condoléances aux familles des victimes, aux blessés et à leur famille, aux premiers répondants, ainsi qu'à tous les gens de la collectivité. Malheureusement, ce n'est pas la première fusillade aux États-Unis. Nous souhaitons que nos voisins puissent continuer à se parler entre eux pour trouver des solutions, parce que, trop souvent, nous devons nous lever pour offrir nos condoléances lors d'événements comme celui-ci, ce qui est très triste. Nous espérons que nos voisins trouveront des

Déclarations de ministres

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. C'est avec le cœur lourd que je prends la parole cet après-midi. Je suis sûr que les parlementaires sont au courant de l'incident tragique qui s'est produit dans le Maine. Bon nombre de personnes ont perdu la vie et de nombreuses autres ont été blessées dans une fusillade à Lewiston. Les gens du Nouveau-Brunswick comprennent la peur et l'angoisse que ressentent nos voisins du sud. Monsieur le président, nous comprenons très bien le choc et le chagrin qu'éprouvent de nombreuses familles alors qu'elles doivent composer avec la perte d'un être cher ou avec le soin d'un membre de la famille ou d'un ami qui a été gravement blessé.

En tant que gens du Nouveau-Brunswick, notre lien avec la population du Maine est plus qu'une frontière. Nous avons de profonds liens familiaux et d'amitié. Je tiens à dire aux familles du Maine en deuil que nous partageons leur douleur et que, en tant que province, nous serons là pour les soutenir alors qu'elles traversent cette période difficile. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, je prends aussi la parole pour exprimer mon horreur et mon chagrin quant aux nouvelles en provenance de Lewiston, dans le Maine, où, pendant la nuit et aujourd'hui, des gens ont été victimes de violence armée. J'offre nos plus sincères condoléances à la population du Maine en cette période terrible.

I extend our deepest sympathies to the people of the state of Maine at this difficult time. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I want to join my colleagues in extending our sincere condolences to the families of the victims, to the injured and their families, to the first responders, and to everyone in the community. Unfortunately, this is not the first mass shooting in the United States. We hope that our neighbours continue to talk to each other and find solutions, because, too often, we have to rise and extend our condolences in connection with incidents such as this, which is very sad. We do hope that our neighbours will find solutions to end this gun violence. Thank you, Mr. Speaker.

solutions pour mettre fin à cette violence faite par les armes à feu. Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, affordability is top of mind for New Brunswickers lately. As the Minister of Social Development and the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, I have been proud to watch the steps we have taken to help the citizens of New Brunswick, especially low-income individuals, seniors, and families. Having a safe and affordable place to call home is something that everyone deserves. Since the *Housing for All* strategy was announced in June, we have been busy taking steps to make that possible.

In our speech from the throne, we also committed to introducing legislation for a spike protection mechanism for all qualifying properties for the 2025 taxation year. Well, Mr. Speaker, there is a now—we did that already this week.

As was mentioned in the throne speech, Mr. Speaker, to better support emergency shelters and help reduce chronic homelessness, \$3.2 million is being invested in 2023-24, and a new homelessness strategy will be released during this session.

As was noted in the speech last week, work is being done to better support New Brunswick seniors who need help paying their bills. In this fiscal year, 45 008 seniors received the Low-Income Seniors' Benefit, at an \$18-million program cost. Any New Brunswicker 65 or older receiving the Guaranteed Income Supplement was eligible for the \$400 annual benefit, Mr. Speaker. As announced in the speech from the throne, the Low-Income Seniors' Benefit will be increased in this session.

We are also working to support seniors in care and their loved ones at home. First, Social Development assists clients who are unable to pay the full cost of care. Mr. Speaker, in this session, the percentage of household income that is required to fund residential care for a spouse or partner is also being reduced to allow more income to stay with the individual who

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, l'abordabilité est une priorité pour les gens du Nouveau-Brunswick ces derniers temps. En tant que ministre du Développement social et ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, j'ai été fière de voir les mesures que nous avons prises pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, en particulier les personnes à faible revenu, les personnes âgées et les familles. Tout le monde mérite de disposer d'un chez-soi sûr et abordable. Depuis l'annonce en juin de la stratégie *Un logement pour tous*, nous avons été occupés à prendre des mesures pour rendre cela possible.

Dans notre discours du trône, nous nous sommes aussi engagés à déposer une mesure législative prévoyant un mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation pour toutes les propriétés admissibles de l'année d'imposition 2025. Eh bien, Monsieur le président, c'est maintenant fait — nous l'avons déjà fait cette semaine.

Comme il a été mentionné dans le discours du trône, Monsieur le président, afin de mieux soutenir les refuges d'urgence et de contribuer à la réduction de l'itinérance chronique, 3,2 millions seront investis en 2023-2024, et une nouvelle stratégie sur l'itinérance sera lancée au cours de la session.

Comme il a été mentionné dans le discours la semaine dernière, des travaux sont en cours pour offrir un meilleur soutien aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick qui ont besoin d'aide pour payer leurs factures. Au cours du présent exercice, 45 008 personnes âgées ont reçu la prestation pour personnes âgées à faible revenu, au coût de 18 millions pour le programme. Toute personne du Nouveau-Brunswick âgée de 65 ans ou plus qui reçoit le Supplément de revenu garanti était admissible à la prestation annuelle de 400 \$, Monsieur le président. Comme il a été annoncé dans le discours du trône, la prestation pour personnes âgées à faible revenu sera augmentée au cours de la session.

Nous travaillons aussi à soutenir les personnes âgées en établissement de soins et leurs proches à domicile. Tout d'abord, Développement social aide les clients qui ne sont pas en mesure de payer le plein coût des soins. Monsieur le président, au cours de la session, le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en établissement des conjoints ou partenaires

continues to live at home. That was committed in the throne speech.

We have also made investments to increase wages for human service workers, including special care, memory care, and generalist home workers. These investments included \$12 million in 2018, \$16.1 million in 2019, and \$10 million in 2021.

14:00

Mr. Speaker, Social Assistance Reform is an ongoing effort focused on removing barriers to help clients thrive. There are over 34 000 New Brunswickers receiving social assistance right now. On May 1, 2020, a 5% increase in rates was introduced for our social assistance recipients in single-person households. Also beginning in 2021 and in each year thereafter, social assistance rates have been indexed to the growth in the New Brunswick Consumer Price Index on April 1.

I could continue, Mr. Speaker. I will take any opportunity to champion the efforts being made by this government. All this work continues, but our goal is the same—to help New Brunswickers when they need it most. Thank you, Mr. Speaker.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Il y a une chose que je veux dire tout de suite : Je n'ai aucun doute que la ministre du Développement social est bien intentionnée. Je vais le répéter en anglais.

She cares. I agree with that, and I believe that. Unfortunately, I cannot say that for her boss, because too many people in New Brunswick are suffering right now. Over and over again, people knock on our office door or call us.

Les gens nous appellent continuellement afin d'exprimer leur désarroi à l'égard de la situation difficile dans laquelle ils se trouvent à l'heure actuelle. Il y a des gens qui sont dans une bonne situation financière — ils ne sont pas dans la misère —, et c'est tant mieux pour eux. Toutefois, il y a des personnes dans cette province qui n'arrivent pas à boucler leurs fins de mois. Elles ne savent pas si elles pourront acheter de la nourriture pour leurs enfants. En passant,

sera aussi réduit afin que la personne qui continue de vivre dans le domicile conserve plus de revenus. C'est un engagement pris dans le discours du trône.

Nous avons aussi fait des investissements pour augmenter les salaires des travailleurs des services sociaux, y compris dans les foyers de soins spéciaux, les foyers de soins de la mémoire et les foyers de soins généralistes. Ces investissements s'élevaient à 12 millions en 2018, à 16,1 millions en 2019 et à 10 millions en 2021.

Monsieur le président, la réforme de l'aide sociale constitue un effort continu axé sur la suppression des obstacles afin d'aider les clients à s'épanouir. Plus de 34 000 personnes du Nouveau-Brunswick reçoivent actuellement de l'aide sociale. Le 1^{er} mai 2020, une hausse de 5 % des taux a été introduite pour nos bénéficiaires d'aide sociale dans les ménages d'une seule personne. De plus, à compter de 2021 et chaque année par la suite, les taux d'aide sociale sont indexés le 1^{er} avril en fonction de la croissance de l'Indice des prix à la consommation du Nouveau-Brunswick.

Je pourrais continuer, Monsieur le président. Je saisirai toute occasion de défendre les efforts déployés par le gouvernement actuel. Tout le travail se poursuit, mais notre objectif reste le même : aider les gens du Nouveau-Brunswick lorsqu'ils en ont le plus besoin. Merci, Monsieur le président.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. There is one thing that I want to say right now: I have no doubt that the Minister of Social Development has good intentions. I will repeat this in the other language.

La ministre se soucie des gens. Je suis d'accord avec cela, et je le crois. Malheureusement, je ne peux pas en dire autant de son patron, car trop de gens du Nouveau-Brunswick souffrent en ce moment. Les gens ne cessent de frapper à la porte de notre bureau ou de nous appeler.

People are constantly calling us to express their dismay at the difficult situation that they are in right now. Some people are in a good financial situation—not in poverty—and good for them. However, some people in this province are struggling to make ends meet. They do not know whether they will be able to buy food for their children. By the way, some children go to school on an empty stomach. So, if they believe all the great projects launched through Department of

il y a des enfants qui se rendent à l'école sans nourriture. Alors, si l'on croit que tous les beaux projets qui ont été lancés par l'entremise des stratégies du ministère du Développement social sont suffisants pour les gens de cette province, il est temps que les parlementaires du côté du gouvernement boivent un peu de café et se réveillent.

Le sujet dont nous parlons est sérieux et, en même temps, décourageant. Notre province est nettement supérieure à d'autres à plusieurs points de vue, mais, si l'on regarde ce qui se passe actuellement dans la vie de notre population, c'est autre chose. Le manque d'investissements est flagrant. On a beau se péter les bretelles en disant que la population a augmenté, mais cela s'est fait sans planification, étant donné qu'il y a un manque de logements et de places dans les garderies. Il y a aussi un manque d'espace dans les écoles, et je pourrais continuer. On peut et l'on doit faire mieux ; on doit faire mieux immédiatement. Il s'agit de plans qui n'ont pas d'échéanciers.

There are no timelines in these plans. It is a recipe for disaster for those people who need help. That is what it says, and that is what it does. I try not to get mad, because that will not serve anything or anyone. But we have to show a little bit of compassion to the people who are struggling.

None of us here in this House, to my knowledge, struggle. But I do not know you all. Maybe it is the case, and I feel sorry for you if that is the case. But there are people in New Brunswick right now who are suffering. They are suffering severely. Yet one person in this House does not care and has no empathy. It happens over and over again.

I wish that the minister could do her job without being handcuffed, because I know that she could make a difference. She could be doing a lot more. People suffer when we are only bothered by the bottom line. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, the minister's statement is thin gruel for the thousands of New Brunswickers who are living in deep poverty. There are thousands of New Brunswickers who are living in poverty, Mr. Speaker. I can just imagine the minister presenting this statement to those people who are struggling to somehow get by day in and day out. It is kind of insulting, really, when you think about it, Mr. Speaker.

Social Development strategies are enough for the people in this province, it is time for government members to drink some coffee and wake up.

The issue that we are talking about is serious and, at the same time, discouraging. Our province is clearly superior to others in several ways, but, if you look at what is happening in the lives of our people right now, it is something else. The lack of investment is glaring. It is all well and good to say that the population has increased, but this has happened without planning, given the lack of housing and childcare spaces. There is also a lack of space in schools, and I could go on. We can and must do better; we must do better right now. These are plans without timelines.

Les plans n'ont pas d'échéanciers. C'est courir au désastre pour les personnes qui ont besoin d'aide. C'est ce que cela signifie et fait. J'essaie de ne pas me fâcher, parce que cela ne servira à rien et ne servira personne. Toutefois, nous devons faire preuve d'un peu de compassion envers les gens en difficulté.

À ma connaissance, aucun d'entre nous ici à la Chambre n'est en difficulté. Toutefois, je ne vous connais pas tous. C'est peut-être le cas, et je suis désolé pour vous si c'est le cas. Or, des gens au Nouveau-Brunswick souffrent en ce moment. Ils souffrent grandement. Pourtant, il y a à la Chambre une personne qui ne s'en soucie pas et n'a aucune empathie. Cela arrive constamment.

Je souhaiterais que la ministre puisse faire son travail sans être menottée, car je sais qu'elle pourrait faire bouger les choses. Elle pourrait faire beaucoup plus. Les gens souffrent lorsque les résultats financiers sont notre seule préoccupation. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, la déclaration de la ministre est une piètre consolation pour les milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui vivent dans la grande pauvreté. Des milliers de gens du Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté, Monsieur le président. Je peux imaginer un scénario où la ministre fait une pareille déclaration aux gens qui ont de la difficulté à s'en sortir jour après jour. C'est

We have so many people with disabilities who are living in deep poverty in this province compared to most other provinces. They are expected to live on social assistance rates that are inhumane. The rates are impossible to actually live on. The same goes for others who are unable to work for various reasons. They have to live on income assistance, and they are forced to live on the lowest income assistance rates in the entire country, Mr. Speaker. It is unethical to imprison people in deep poverty in this way. This is why social assistance rates need to be increased significantly now.

14:05

The initiatives that this government has announced in the past about addressing social assistance rates and about addressing income for those with disabilities have gone nowhere—nowhere. Once again, the provincial government is actually waiting for the federal government on income for those with disabilities. If the minister is really concerned about affordability, she needs to convince the Premier that it is time to significantly raise income assistance rates for all those who are forced to live off the thin gruel of income that this government provides.

It is not just income assistance. Mr. Speaker, I have two words for all those who live on a fixed income, whether they are seniors whose food insecurity . . . By the way, according to the government's own dashboard, it is getting worse. But that is nothing compared to the food insecurity that is being monitored by this government's dashboard, which shows that food insecurity, the hunger, among families led by single moms has been going off the chart over the past couple of years. It is extraordinary.

Two words: rent cap. Mr. Speaker, a rent cap would provide a sense of security and real security for New Brunswickers who, day to day, live in fear of a rent increase that they will not be able to afford that will put them out on the street, as has been increasingly

plutôt insultant, à vrai dire, lorsqu'on y pense, Monsieur le président.

Nous avons tellement de personnes en situation de handicap qui vivent dans une grande pauvreté dans la province comparativement à la plupart des autres provinces. On s'attend à ce qu'elles subsistent au moyen d'une aide sociale à taux inhumains. Ces taux ne permettent pas en réalité de subsister. Il en va de même pour d'autres personnes qui sont incapables de travailler pour diverses raisons. Elles doivent subsister au moyen de l'aide au revenu, et elles sont forcées de subsister au moyen d'une aide au revenu ayant les taux les plus bas de tout le pays, Monsieur le président. Il est immoral de condamner ainsi des personnes à une grande pauvreté. C'est pourquoi les taux d'aide sociale doivent être nettement augmentés en ce moment.

Les initiatives que le gouvernement actuel a annoncées par le passé pour s'attaquer au problème des taux d'aide sociale et au problème du revenu des personnes en situation de handicap n'ont rien réglé — absolument rien. Là encore, le gouvernement provincial attend en fait que le gouvernement fédéral agisse en matière du revenu des personnes en situation de handicap. Si la ministre se préoccupe vraiment de l'abordabilité, elle doit convaincre le premier ministre qu'il est temps de nettement augmenter les taux d'aide au revenu pour toutes les personnes forcées de subsister au moyen du piètre revenu que fournit le gouvernement actuel.

Il ne s'agit pas que de l'aide au revenu. Monsieur le président, j'ai trois mots pour tous les gens qui subsistent au moyen d'un revenu fixe, qu'il s'agisse de personnes âgées dont l'insécurité alimentaire... Soit dit en passant, selon le propre tableau de bord du gouvernement, la situation empire. Toutefois, ce n'est rien comparativement à l'insécurité alimentaire qui est surveillée par le tableau de bord du gouvernement actuel, qui montre que l'insécurité alimentaire, la faim, parmi les familles dirigées par des mères seules est exorbitante depuis deux ou trois ans. C'est extraordinaire.

Trois mots : plafonnement des loyers. Monsieur le président, le plafonnement des loyers procurerait un sentiment de sécurité et une sécurité réelle aux gens du Nouveau-Brunswick qui vivent chaque jour dans la crainte d'une augmentation de loyer qui dépasse leurs moyens et qui les mettrait dans la rue, comme cela

happening to people in our province and in our city of Fredericton.

There is the price of other things, Mr. Speaker, such as the Premier's gas tax that he legislated back in June. Back in June, we said that it was going to be unaffordable for New Brunswickers and that he should not do it. We, the Green caucus, tried to amend his bill to remove the tax. Thank you.

Hon. Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker. One of our government's priorities, which are highlighted in the recent speech from the throne, is delivering results for small and medium-sized businesses.

Each business success story is part of the larger narrative of growth and opportunity that is happening in all regions of our province. One such story belongs to pharmacist and business owner Alistair Bursey here in Fredericton. Earlier this month, Jean Coutu Briggs Drugs was recognized during the Fredericton Chamber of Commerce Business Excellence Awards. Mr. Bursey told me that it has been a great time of growth in New Brunswick, and it has been incredible for his team and his patients. Mr. Speaker, this proud business owner also said that the support that our government has given to community pharmacies like his and the investments in their services have helped them to take care of the health needs of a lot of New Brunswickers, including those without a family doctor.

Mr. Speaker, our government is committed to creating the conditions needed to help small and medium-sized businesses succeed. For example, the work of Opportunities New Brunswick in the last fiscal year resulted in a regulatory burden reduction of over \$36 million. Fewer burdens mean that these hardworking entrepreneurs can spend additional time growing their businesses.

Businesses are also excited about the Business Navigators at ONB, Mr. Speaker. People at Hiskiel Group Canada, a seafood export company based in Moncton, contacted our Navigators a few years ago when they were trying to decide between New Brunswick and Nova Scotia to set up shop. The company representative told us that the Navigator who helped them was instrumental to their decision to

arrive de plus en plus aux gens dans notre province et dans notre ville de Fredericton.

Il y a le prix lié à d'autres choses, Monsieur le président, comme la taxe sur l'essence que le premier ministre a imposée par mesure législative en juin dernier. En juin dernier, nous avons dit que cela rendrait la situation inabordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et qu'il ne devrait pas faire cela. Nous, le caucus des Verts, avons essayé d'amender son projet de loi pour supprimer la taxe. Merci.

L'hon. M. Turner : Merci, Monsieur le président. L'une des priorités de notre gouvernement soulignées dans le récent discours du trône porte des fruits pour les petites et moyennes entreprises.

Chaque histoire de réussite d'une entreprise s'inscrit dans un contexte plus vaste de la croissance et des possibilités qui existent dans toutes les régions de notre province. Un exemple est la réussite du pharmacien et propriétaire d'entreprise Alistair Bursey, ici à Fredericton. Plus tôt ce mois-ci, Jean Coutu Briggs Drugs a été reconnu lors des Business Excellence Awards de la Fredericton Chamber of Commerce. M. Bursey m'a dit que le Nouveau-Brunswick vit une excellente période de croissance et que cela a été incroyable pour son équipe et ses patients. Monsieur le président, le fier propriétaire d'entreprise a aussi dit que le soutien accordé par notre gouvernement aux pharmacies communautaires comme la sienne et les investissements dans leurs services ont aidé celles-ci à répondre aux besoins de santé de beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick, y compris ceux qui n'ont pas de médecin de famille.

Monsieur le président, notre gouvernement est déterminé à créer les conditions nécessaires pour aider les petites et moyennes entreprises à réussir. Par exemple, le travail d'Opportunités Nouveau-Brunswick au cours du dernier exercice a permis de réduire de plus de 36 millions de dollars le fardeau réglementaire. L'allègement du fardeau permet à de tels entrepreneurs assidus de consacrer plus de temps à la croissance de leur entreprise.

Les entreprises sont aussi enthousiasmées par les navigateurs d'affaires d'ONB, Monsieur le président. Les gens de Hiskiel Group Canada, une compagnie d'exportation de produits de la mer située à Moncton, ont communiqué avec nos navigateurs il y a quelques années lorsqu'ils tentaient de choisir entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. Le représentant de la compagnie nous a dit que la navigatrice qui les a aidés

choose New Brunswick and, ultimately, to their company's success. She tracked down the answers to their questions. She told them about licenses that they did not even realize they needed, and she proactively followed up if she had not heard back from them. The company did over US\$130 000 in exports last year and was nominated for a New Brunswick Export Award.

Whether it is through reducing red tape and regulatory burdens, establishing ONB's Business Navigators, or finding opportunities to do things differently to benefit the health care and businesses in the province, we will continue to invest in priority areas and make a difference for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je tiens à profiter de l'exposé du ministre pour soulever que, au cours des dernières semaines, des entreprises de notre province ont eu la chance d'être identifiées comme des étoiles montantes. Prochainement, d'autres entreprises auront encore cette chance. Ce sont des entreprises qui travaillent fort et qui sont reconnues par leurs pairs. Avec ma collègue de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston, samedi prochain, j'aurai la chance d'assister au Gala de la PME pour la région du Nord-Ouest, où d'autres entreprises seront nommées et reconnues.

14:10

Vous vous souviendrez que j'ai mentionné la semaine dernière, Monsieur le président, qu'il y a 24 000 PME au Nouveau-Brunswick. Ces PME génèrent énormément de retombées économiques. Au-delà de tout ce que je viens de dire, j'entends le ministre responsable d'Opportunités NB et responsable du Développement économique et des Petites Entreprises parler de son gouvernement comme s'il faisait si bien.

Monsieur le président, le ministre a commencé à parler des résultats, et surtout des résultats en lien avec le discours du trône. Il faut quand même que je lui rappelle quelque chose, parce qu'on dirait qu'il n'a pas compris la semaine dernière quand je le lui ai dit. Donc, je le vais le répéter, peut-être un peu plus lentement. Dans le discours du trône, il y avait une annonce qui m'aurait gêné, si j'avais été à la place du ministre, et que la majorité des gens du Nouveau-Brunswick était gênée d'entendre. Le ministre et son

a joué un rôle déterminant dans leur décision de choisir le Nouveau-Brunswick et, en fin de compte, dans le succès de leur compagnie. La navigatrice a trouvé les réponses à leurs questions. Elle leur a parlé de permis dont ils ne savaient même pas avoir besoin, et, si elle ne recevait pas de nouvelles d'eux, elle effectuait un suivi proactif. La compagnie a exporté des produits d'une valeur de plus de 130 000 dollars américains l'année dernière et a été mise en nomination pour un Prix de l'exportation du Nouveau-Brunswick.

Qu'il s'agisse d'alléger le fardeau réglementaire et administratif, de mettre en place les navigateurs d'affaires d'ONB ou de trouver des façons de faire les choses différemment au profit des soins de santé et des entreprises de la province, nous continuerons à investir dans les domaines prioritaires et à changer la donne pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. I want to take the opportunity presented by the minister's statement to point out that, over the past few weeks, businesses in our province have been fortunate enough to be identified as rising stars. In the near future, other businesses will also have that chance. These are businesses that work hard and are recognized by their peers. Along with my colleague from Madawaska Les Lacs-Edmundston, I will have the opportunity next Saturday to attend the Gala de la PME in the northwestern region, where other businesses will be nominated and recognized.

You will recall that I mentioned last week, Mr. Speaker, that there are 24 000 SMEs in New Brunswick. They have a major economic impact. Beyond what I just said, I hear the Minister responsible for Opportunities NB and responsible for Economic Development and Small Business talk about his government as if it is doing so well.

Mr. Speaker, the minister talked first about results, particularly results linked to the throne speech. However, I will remind him of one thing, because it seems that he did understand last week when I told him. So, I will repeat it, maybe a little bit slower. The throne speech contained an announcement that would have embarrassed me, if I had been in the minister's shoes, and that most New Brunswickers were embarrassed to hear. The minister and his department contributed to just 15 projects last year in New

ministère n'ont contribué qu'à 15 projets l'an passé au Nouveau-Brunswick. Le fait de contribuer à 15 projets constitue-t-il un appui aux PME du Nouveau-Brunswick? Ce n'est absolument pas le cas, Monsieur le président.

Donc, le ministre peut dire ce qu'il veut, mais les résultats ne sont pas au rendez-vous. Si le ministre avait pris le temps de parler aux PME, alors que cela fait quatre mois qu'il est en poste, il aurait compris que nos PME ont besoin d'aide en ce qui a trait à l'embauche de personnel. Le personnel a besoin d'aide en matière de logement. Le personnel a besoin d'aide pour trouver un médecin de famille. Le personnel a besoin d'aide pour avoir accès à une garderie dans la région, près du lieu de travail.

Ce sont des exemples que les entrepreneurs du Nouveau-Brunswick nous ont mentionnés au cours des derniers mois, mais il est clair que le premier ministre et que le ministre responsable d'Opportunités NB n'ont pas fait leur travail dans ce dossier. J'espère donc, Monsieur le président, que le ministre responsable d'Opportunités NB, qui est aussi le ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, va faire le tour du Nouveau-Brunswick pour comprendre les besoins qui existent un peu partout dans la province, parce que, à l'heure actuelle, ce ministre et ce gouvernement n'obtiennent absolument aucun résultat pour la population du Nouveau-Brunswick.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux également transmettre mes félicitations aux petites et moyennes entreprises de partout au Nouveau-Brunswick. J'ai souvent l'impression que le ministre responsable d'Opportunités NB et cette dernière devraient sortir du triangle des Bermudes et se rendre dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Donc, de très bonnes choses se font en région rurale, mais plusieurs des problèmes ne sont pas les mêmes en région rurale. Quand on parle de fardeau réglementaire, le gouvernement peut se targuer d'avoir trouvé certaines efficacies, mais il en existe encore énormément d'autres. Je pense à l'aquaculture, à l'agriculture et à beaucoup d'autres domaines, Monsieur le président. Les fardeaux réglementaires sont insoutenables et favorisent les monopoles.

Les monopoles n'aident pas nos petites et moyennes entreprises ici, au Nouveau-Brunswick. Si ce gouvernement était sérieux quant à son soutien envers les petites et moyennes entreprises, il considérerait la

Brunswick. Is contributing to 15 projects what can be called providing support to New Brunswick SMEs? Absolutely not, Mr. Speaker.

So the minister can say what he wants, but the results are not there. If the minister had taken the time to talk to SMEs, as he has been in the position for four months, he would have understood that our SMEs need help in hiring staff. Staff need help with housing. They need help finding a family physician. They need help accessing daycare close to their workplace.

Those are examples that New Brunswick entrepreneurs have mentioned to us over the past few months, but it is clear that the Premier and the Minister responsible for Opportunities NB have not done their work on this issue. So, Mr. Speaker, I hope that the Minister responsible for Opportunities NB, who is also the Minister responsible for Economic Development and Small Business, will tour New Brunswick to understand the needs that exist across the province, because, right now, this minister and this government are achieving absolutely no results for New Brunswickers.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I also want to extend my congratulations to small and medium-sized businesses across New Brunswick. I often get the impression that the Minister responsible for Opportunities NB and that agency should get out of the Bermuda Triangle and visit rural New Brunswick.

So, some very good things are happening in rural areas, but many of the problems are not the same there. When it comes to regulatory burden, the government can boast about achieving some efficiencies, but there are still many others. I am thinking of aquaculture, agriculture, and many other areas, Mr. Speaker. Regulatory burdens are unsustainable and promote monopolies.

Monopolies do not help our small and medium-sized businesses here in New Brunswick. If this government were serious about supporting small and medium-sized businesses, it would take the creation of

création de monopoles au Nouveau-Brunswick de façon sérieuse. Mais, ce gouvernement ou, en fait, les deux partis qui se sont partagé le pouvoir ont toujours été agenouillés devant les monopoles, comme, entre autres, une grande entreprise forestière qui détient le monopole ici, au Nouveau-Brunswick, et qui, par des tactiques de concurrence déloyale, a fait mal à beaucoup d'entreprises du secteur forestier, dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Le manque de places dans les garderies est un problème pour nos entrepreneurs. C'est un grand problème. En région rurale, encore une fois, il n'y a pas de places en garderie pour les enfants de 0 à 2 ans. Quand vous avez un bébé, une des deux personnes dans les petites entreprises familiales doit rester à la maison jusqu'à ce que l'enfant ait 2 ans. Comment voulez-vous que cela aide une entreprise à croître en région rurale?

Les réseaux cellulaires au Nouveau-Brunswick posent aussi un problème. Vous le savez parce que vous avez tous mené des campagnes électorales. Aussitôt que vous sortez d'une ville, essayez de garder un appel — essayez. Cela n'est pas possible. Cela fait mal aux petites entreprises du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker: Thank you, member.

14:15

Avis de motion

M. Legacy donne avis de motion 11 portant que, le jeudi 2 novembre 2023, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

attendu que la taxe appliquée aux tarifs d'électricité touche de façon disproportionnée les personnes et les familles à faible revenu qui consacrent un pourcentage plus élevé de leur revenu aux produits et services de première nécessité ;

attendu que l'augmentation du coût de la vie en ce qui concerne les produits de première nécessité, notamment le loyer, le carburant et l'épicerie, oblige les gens à faire des choix difficiles ;

attendu que le chauffage domestique est un besoin fondamental de la vie au Nouveau-Brunswick et que 45 % des gens du Nouveau-Brunswick comptent sur

monopolies in New Brunswick seriously. However, this government—or, indeed, the two parties that have shared power—have always kneeled to monopolies, such as a major forestry business that holds a monopoly here in New Brunswick and that has used unfair competition tactics to hurt many forestry businesses in rural New Brunswick.

The lack of daycare spaces is a problem for our entrepreneurs. It is a major problem. In rural areas, again, there are no daycare spaces for children aged 0 to 2. When you have a baby, one of the two people in a small family business must stay home until the child is 2 years old. How do you expect that to help a business grow in a rural area?

Cellular networks in New Brunswick are also a problem. You know this because you have all run election campaigns. As soon as you get out of town, try to stay on the network—just try. It is not possible. This hurts small businesses in New Brunswick.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Notices of Motions

Mr. Legacy gave notice of Motion 11 for Thursday, November 2, 2023, to be seconded by **Mr. K. Chiasson**, as follows:

WHEREAS the tax applied to electricity rates disproportionately impacts low-income individuals and families who spend a larger percentage of their income on basic necessities of life;

WHEREAS the rising cost of living for necessities including rent, fuel, and groceries is forcing people to make difficult choices;

WHEREAS home heating is a basic necessity of life in New Brunswick and 45% of New Brunswickers rely on electricity as their primary source for home heating;

l'électricité comme principale source de chauffage domestique ;

attendu que le gouvernement a augmenté le financement pour accélérer l'adoption des thermopompes dans les foyers du Nouveau-Brunswick et est fier de sa situation financière, qui comprend un excédent de 1 milliard de dollars ;

attendu que, lors de la 2^e session de la 60^e législature, l'Assemblée législative a adopté la motion 30 afin d'exhorter le gouvernement à étudier les conséquences financières de la suppression de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles ;

attendu que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a reçu les renseignements pertinents sur les conséquences financières ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à supprimer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles à partir du 1^{er} janvier 2024.

M. McKee donne avis de motion 12 portant que, le jeudi 2 novembre 2023, appuyé par **M. G. Arseneault**, il proposera ce qui suit :

attendu qu'il est nécessaire de réexaminer la décision concernant le financement du nouveau vaccin contre le VRS (virus respiratoire syncytial) pour les personnes âgées afin d'améliorer leur santé globale et leur bien-être ;

attendu que l'on s'entend généralement sur l'importance de financer le vaccin contre le VRS pour les personnes âgées afin d'alléger les pressions qui s'exercent sur les hôpitaux et d'assurer une allocation plus efficace des ressources en matière de santé ;

WHEREAS it is evident that RSV is a significant contributor to hospital admissions during certain periods of the year and that redirecting the funding of the associated hospital costs could serve to provide vaccines to a substantial number of seniors in need;

WHEREAS RSV disproportionately affects people aged 65 and older, infants, and immunocompromised individuals, leading to hospitalization and, in some cases, fatalities;

WHEREAS the government has increased funding to accelerate the adoption of heat pumps in households across New Brunswick and is proud of its fiscal position, which includes a \$1-billion surplus;

WHEREAS, in the 2nd session of the 60th Legislative Assembly, the Legislative Assembly adopted Motion 30, urging the government to study the financial impact of removing the provincial portion of HST from residential electricity bills;

WHEREAS the Minister of Natural Resources and Energy Development has received the relevant information on the financial impact;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to remove the provincial portion of HST from residential electricity bills from January 1, 2024.

Mr. McKee gave notice of Motion 12 for Thursday, November 2, 2023, to be seconded by **Mr. G. Arseneault**, as follows:

WHEREAS there is a need to revisit the decision regarding the funding of the new RSV (respiratory syncytial virus) vaccine for seniors to enhance their overall health and well-being;

WHEREAS there is a general consensus on the importance of funding the RSV vaccine for seniors to alleviate the strain on hospitals and ensure more efficient healthcare resource allocation;

attendu que, manifestement, le VRS contribue largement aux hospitalisations pendant certaines périodes de l'année et que la réaffectation des fonds consacrés aux coûts hospitaliers qui en découlent pourrait permettre de fournir des vaccins à un nombre considérable de personnes âgées dans le besoin ;

attendu que le VRS touche de manière disproportionnée les personnes âgées de 65 ans et plus, les nourrissons et les personnes immunodéprimées, ce qui entraîne des hospitalisations et, dans certains cas, des décès ;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to fund the voluntary RSV vaccine beginning in 2023 for seniors and other vulnerable groups, considering the potential benefits it represents for public health and healthcare system efficiency;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to classify RSV as a notifiable disease under public health regulations, which will enable the collection of essential data for a more informed response to this health challenge.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Je suis fière de me lever pour présenter une motion sur l'équité salariale dans le secteur des soins.

M^{me} Thériault donne avis de motion 13 portant que, le jeudi 2 novembre 2023, appuyée par **M^{me} Holt**, elle proposera ce qui suit :

attendu que l'équité salariale est un droit de la personne reconnu à l'échelle internationale ;

WHEREAS, in 2017, the Institute for Women's Policy Research estimated that pay equity would halve the poverty rate among working women;

WHEREAS the care sector is one of the main employment sectors for women in New Brunswick, but one of the least well-paid and most undervalued;

attendu que, au Nouveau-Brunswick, les femmes constituent la majorité des 11 000 personnes employées par quelque 700 organismes de soins communautaires dans les régions rurales et urbaines ;

attendu que les services de soins répondent aux besoins des populations les plus vulnérables, dont les personnes âgées, les enfants et les personnes qui vivent avec un handicap ou une maladie mentale ;

14:20

attendu que le secteur comprend les soins à domicile, les garderies, les foyers de soins spécialisés, les résidences communautaires, le soutien à la famille, le Programme emploi et services de soutien (PESS) et les maisons de transition ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à assurer dès 2023 le financement du vaccin facultatif contre le VRS pour les personnes âgées et d'autres groupes vulnérables, compte tenu des avantages potentiels que cela représente pour la santé publique et pour l'efficacité du système de santé

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à classer le VRS parmi les maladies à déclaration obligatoire au titre de la réglementation visant la santé publique, ce qui permettra la collecte de données essentielles pour une réponse plus éclairée à ce défi sanitaire.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to rise to move a motion on pay equity in the care sector.

Ms. Thériault gave notice of Motion 13 for Thursday, November 2, 2023, to be seconded by **Ms. Holt**, as follows:

WHEREAS pay equity is an internationally recognized human right;

attendu que, en 2017, le Institute for Women's Policy Research a estimé que l'équité salariale permettrait de réduire de moitié le taux de pauvreté des femmes qui travaillent ;

attendu que le secteur des soins est l'un des principaux secteurs d'emploi des femmes au Nouveau-Brunswick, mais qu'il est l'un des secteurs les moins bien rémunérés et les plus sous-valorisés ;

WHEREAS, in New Brunswick, women make up the majority of the 11 000 people employed by some 700 community care agencies in rural and urban areas;

WHEREAS care services meet the needs of the most vulnerable groups, including seniors, children, and people living with disabilities or mental illness;

WHEREAS the sector includes home care, daycares, specialized care homes, community residences, family support, the Employment and Support Services Program (ESSP), and transition houses;

WHEREAS the sector faces significant difficulties in recruiting and retaining staff, and that the lack of a long-term plan to achieve pay equity and provide better working conditions has exacerbated the crisis, hampering the quality and availability of care;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à élaborer un plan avant le 1^{er} avril 2024 pour atteindre l'équité salariale dans l'ensemble du secteur des soins communautaires d'ici à 2026, qui comprend :

(a) des investissements publics dans les salaires au sein du secteur jusqu'à l'atteinte de l'équité salariale ;

(b) l'élaboration d'échelles salariales prenant en compte l'équité salariale ;

(c) l'indexation annuelle de ces échelles de salaires selon l'Indice des prix à la consommation ;

(d) des exercices en matière d'équité salariale pour tous les emplois du secteur de soins communautaires qui n'ont pas été évalués

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à assurer par la suite le maintien de l'équité salariale tous les cinq ans, à couvrir le coût d'avantages sociaux (assurance de soins médicaux, congés de maladie payés, pension) et à élaborer un processus de vérification plus rigoureux du transfert des subventions salariales aux employées et un système de dépôt de plainte pour la main-d'œuvre du secteur.

Merci.

Mr. Coon gave notice of Motion 14 for Thursday, November 2, 2023, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS New Brunswickers are struggling to make ends meet due to rising energy costs;

WHEREAS the Enhanced Energy Savings Program has been effective in promoting energy efficiency, reducing energy costs for low-income families, and decreasing greenhouse gas emissions;

attendu que le secteur est aux prises avec des difficultés importantes pour recruter du personnel et le maintenir en poste et que le manque de plan à long terme pour parvenir à l'équité salariale et offrir de meilleures conditions de travail a exacerbé la crise, entravant la qualité et la disponibilité des soins ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to develop a plan before April 1, 2024, to achieve pay equity across the community care sector by 2026, including:

(a) public investments in salaries in the sector until pay equity is achieved;

(b) the development of salary scales that take into account pay equity;

(c) the annual indexation of these salary scales according to the Consumer Price Index;

(d) pay equity exercises for all jobs in the community care sector that have not been evaluated.

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to subsequently ensure the maintenance of pay equity every five years, to cover the cost of social benefits (health insurance, paid sick leave, pension) and to develop a process of more rigorous verification of the transfer of wage subsidies to female employees and a complaint system for the sector's workforce.

Thank you.

M. Coon donne avis de motion 14 portant que, le jeudi 2 novembre 2023, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick ont du mal à joindre les deux bouts en raison du coût croissant de l'énergie ;

attendu que le Programme éconergétique amélioré a été efficace pour ce qui est de promouvoir l'efficacité énergétique, de réduire les coûts de l'énergie pour les familles à faible revenu et de diminuer les émissions de gaz à effet de serre ;

—at the same time—

WHEREAS, although the provincial government recently announced that it will spend another \$30 million on the Enhanced Energy Savings Program, an investment of \$150 million is needed to clear the existing waitlist of about 16,000 households;

WHEREAS there is a growing need to address the energy efficiency concerns of moderate-income households, which may not qualify for the Enhanced Energy Savings Program under the current income threshold;

WHEREAS NB Power is projected to expand its energy efficiency savings target to 0.75 % of sales by 2028-29, below what is recommended by experts;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to invest a minimum of \$120 million to clear the Enhanced Energy Savings Program's existing waitlist;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to raise the income threshold of the Enhanced Energy Savings Program to \$75,000 and establish zero-interest loans for moderate income households to furnish the capital for cost-effective energy retrofits of homes;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to raise the energy efficiency savings target to 1.5% of sales by 2025.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: It is opposition members' business. The member for Madawaska Les Lacs-Edmundston.

Motion 8

M^{me} Landry : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, lors des avis de motion, j'ai indiqué que, le 26 octobre, soit aujourd'hui, je proposerais la motion suivante :

M^{me} Landry, conformément à l'avis de motion 8, appuyée par **M^{me} Thériault,** propose la résolution suivante :

— parallèlement,

attendu que, même si le gouvernement provincial a récemment annoncé qu'il investirait encore 30 millions de dollars dans le Programme éconergétique amélioré, un investissement de 150 millions de dollars est nécessaire pour supprimer la liste d'attente qui compte environ 16 000 ménages ;

attendu qu'il est de plus en plus pressant de donner suite aux préoccupations en matière d'efficacité énergétique des ménages à revenu moyen, qui, en raison du seuil de revenu actuel, ne sont peut-être pas admissibles au Programme éconergétique amélioré ;

attendu qu'Énergie NB prévoit faire passer sa cible en matière d'économies d'énergie à 0,75 % des ventes d'ici à 2028-2029, un pourcentage inférieur à ce que recommandent les experts ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à investir au moins 120 millions de dollars afin de supprimer la liste d'attente du Programme éconergétique amélioré,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à porter à 75 000 \$ le seuil de revenu prévu par le Programme éconergétique amélioré et à établir des prêts sans intérêt pour les ménages à revenu moyen en vue de leur fournir du capital afin qu'ils apportent des améliorations écoénergétiques rentables à leur maison

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire passer la cible en matière d'économies d'énergie à 1,5 % des ventes d'ici à 2025.

Merci, Monsieur le président.

Le président : Passons aux affaires émanant de l'opposition. Madame la députée de Madawaska-Les Lacs—Edmundston.

Motion 8

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. Last week, during Notices of Motions, I indicated that I would move today, October 26, the following motion.

Ms. Landry, pursuant to notice of Motion 8, moved, seconded by **Ms. Thériault,** as follows:

attendu que le gouvernement s'est engagé dans son discours du trône à créer 550 places additionnelles dans des garderies désignées, malgré une liste d'attente de 3 300 personnes et une croissance démographique soutenue qui fait augmenter la demande pour les services de garderie au Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS families in New Brunswick are struggling with the growing cost of living, including access to affordable childcare services;

attendu que l'accès limité aux services de garderie constitue un obstacle important, surtout pour les femmes qui retournent sur le marché du travail ;

14:25

WHEREAS families in New Brunswick face increased childcare costs for school-aged children;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à déposer, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan en matière de ressources humaines pour le secteur des garderies

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to present a formal plan, no later than April 1, 2024, to allocate additional subsidized childcare spaces to eliminate the waitlist and respond to expected demographic growth.

Mr. Speaker: Member, I obviously left out a word. It was Notice of Opposition Members' Business. I was going to call on the Opposition House Leader.

(Interjections.)

Mr. Speaker: We will get back to your motion.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. We are ready to proceed with the opposition day.

Mr. Speaker: I can tell.

WHEREAS the government in its Speech from the Throne has committed to creating 550 additional designated childcare spaces, despite a waitlist of 3 300 and continued population growth, which increases the demand on childcare services in New Brunswick;

attendu que les familles du Nouveau-Brunswick peinent à composer avec la hausse du coût de la vie, notamment l'accès à des services de garderie abordables ;

WHEREAS limited access to childcare is a major obstacle, especially for women returning to the labour market;

attendu que les familles du Nouveau-Brunswick doivent composer avec des frais de garde accrus pour les enfants d'âge scolaire ;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to table, no later than April 1, 2024, a human resources plan for the childcare sector;

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à présenter, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan officiel pour allouer des places additionnelles en garderie subventionnées afin d'éliminer la liste d'attente et de faire face à la croissance démographique prévue.

Le président : Madame la députée, j'ai évidemment omis un mot. Il s'agit des avis d'affaires émanant de l'opposition. J'allais donner la parole au leader parlementaire de l'opposition.

(Exclamations.)

Le président : Nous reviendrons à votre motion.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Nous sommes prêts à passer à la journée de l'opposition.

Le président : Je le vois bien.

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. At this point, we have finished the routine daily proceedings of the House. We will now move into opposition business. Thank you.

Motion 8

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion

M^{me} Landry : Merci. Monsieur le président. Je suis désolée de la confusion de tout à l'heure. On m'a dit que c'était à mon tour. On va s'habituer à ces règles ; il n'y a pas de problème. Donc, merci, Monsieur le président, encore une fois. Je voudrais débiter en reconnaissant que je suis sur des terres non cédées des peuples autochtones.

Today, my heart goes out to our neighbours, family, and friends from Maine. This situation is unbelievable, and it is 245 km from us here in Fredericton. I have relatives living in Maine. You know, you hear that on TV, and it is in Texas or California, and you say, This does not happen. But these people are near us.

Nous avons des gens très proches de nous, des gens que nous aimons, des gens qui sont nos amis, qui sont touchés, et puis cela me touche. Je voudrais vous dire ce qui suit :

Is this fear becoming the new normal? I hope not. I hope not.

Hier, Monsieur le président, la déclaration du procureur général m'a aussi crevé le cœur. Comment peut-on prêter des intentions aussi malveillantes à la Première Nation wolastoqey de prendre possession des maisons privées et des entreprises situées sur le territoire réclamé, quand ce n'est nettement pas le cas? Chez nous, à Edmundston, nous vivons en harmonie depuis de nombreuses années avec la Première Nation malécite du Madawaska.

14:30

In 2017, when the Madawaska Maliseet First Nation won its claim over land that included part of

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous avons maintenant terminé les affaires courantes de la Chambre. Nous allons maintenant passer aux affaires émanant de l'opposition. Merci.

Motion 8

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Debate on Motion

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. I am sorry about the confusion earlier. I was told it was my turn. We will get used to these rules; there is no problem. So, thank you again, Mr. Speaker. I would like to begin by acknowledging that I am on unceded territory of Indigenous peoples.

Aujourd'hui, je suis de tout cœur avec nos voisins, notre famille et nos amis du Maine. La situation est incroyable, et cela a lieu à 245 km de nous, ici à Fredericton. J'ai des proches qui vivent dans le Maine. Vous savez, on entend cela à la télé, et c'est au Texas ou en Californie, et on se dit : Cela n'arrive pas ici. Or, les gens en question sont près de nous.

This affects people who are very close to us, whom we love, who are our friends, and it affects me as well. I would ask you this:

Une telle peur est-elle en train de devenir la nouvelle normalité? J'espère que non. J'espère que non.

Yesterday, Mr. Speaker, the statement by the Attorney General also broke my heart. How can such malicious intentions be attributed to the Wolastoqey First Nation of wanting to take possession of the private homes and businesses located on the claimed territory, when this is clearly not the case? In our area in Edmundston, we have been living in harmony with the Madawaska Maliseet First Nation for many years.

En 2017, lorsque la Première Nation malécite du Madawaska a obtenu gain dans sa revendication

Edmundston, no one—no one—lost a home or business. Instead, the city and the Madawaska Maliseet First Nation collaborated on projects and shared many services. In the past decade, the Madawaska Maliseet First Nation created a vibrant commercial hub that employs hundreds of people from my community.

What we saw in Edmundston during that time was a mayor building productive relationships and collaborating. That was Mayor Cyrille Simard. He regularly talked to Chief Bernard. They participated in community events together. They became and were friends, and they still are. Unfortunately, this government does not have that at heart. Sitting together, negotiating in good faith, and respecting each other should be how we live with our neighbours and friends from the New Brunswick First Nations.

Monsieur le président, j'ai été élue en 2014. Je suis une des vieilles députées, non seulement en âge mais aussi au point de vue de l'expérience acquise. J'entreprends ma neuvième année en tant que députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Je remercie mes concitoyens et mes concitoyennes de leur confiance. Je suis très heureuse de les représenter ici, à l'Assemblée législative. Comme plusieurs de mes collègues l'ont fait cette semaine, j'aimerais saluer ma famille : mon fils, Christian ; la fille de mon conjoint, Teri Ann ; mon petit-fils, Alexandre, et sa jumelle, Chloé. J'aimerais formuler un petit commentaire concernant Chloé. Elle vit à Edmonton et est la première femme à faire partie du carrousel militaire des Forces canadiennes, et je suis très fière d'elle. J'aimerais également saluer mon mari, Valmont, qui garde aujourd'hui notre petite nouvelle. Il s'agit d'une petite chienne de race teckel, que nous avons adoptée en juin dernier, qui a maintenant 6 mois et qui s'appelle Zenzi. Je veux également remercier mon adjointe, Jasmine Dupont, et mon conseil d'administration, présidé par Réal Gervais. J'aimerais également remercier les nombreux bénévoles de ma circonscription.

Aujourd'hui, nous allons parler de garderies, et vous allez comprendre que je veux commencer mon discours, Monsieur le président, en saluant les propriétaires, les exploitants et le personnel éducatif de la petite enfance dans nos garderies, partout dans la province. Vous effectuez un travail incroyable auprès de nos enfants, et nous vous en sommes extrêmement reconnaissants. Ce travail important doit être mieux planifié et mieux déployé partout dans la province.

territoriale qui comprenait une partie d'Edmundston, personne — personne — n'a perdu un logement ou une entreprise. Au lieu, la ville et la Première Nation malécite du Madawaska ont collaboré à des projets et ont partagé de nombreux services. Au cours de la dernière décennie, la Première Nation malécite du Madawaska a créé un carrefour commercial dynamique qui emploie des centaines de personnes de ma collectivité.

Ce que nous avons vu à Edmundston à ce moment-là a été qu'un maire établissait des relations productives et collaborait. C'était le maire Cyrille Simard. Il parlait régulièrement à la chef Bernard. Ils participaient ensemble à des activités communautaires. Ils sont devenus amis, et ils le sont toujours. Malheureusement, le gouvernement actuel n'a pas cela à cœur. S'asseoir ensemble, négocier de bonne foi et se respecter les uns les autres, voilà ce qui devrait être la façon dont nous vivons avec nos voisins et amis des Premières Nations du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, I was elected in 2014. I am one of the senior female members, in terms not only of age but also experience. I am entering my ninth year as the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston. I thank my constituents for their trust. I am very pleased to represent them here in the Legislative Assembly. As several of my colleagues have done this week, I would like to acknowledge my family: my son, Christian, my spouse's daughter, Teri Ann, my grandson, Alexandre, and his twin, Chloé. I would like to make a quick comment about Chloé. She lives in Edmonton and is the first woman to be part of the Canadian Armed Forces Tattoo, and I am very proud of her. I would also like to acknowledge my husband, Valmont, who is today looking after our latest addition. It is a small dachshund, which we adopted last June, is now 6 months old and is called Zenzi. I would also like to thank my assistant, Jasmine Dupont, and my board of directors, chaired by Réal Gervais. I would also like to thank the many volunteers in my riding.

Today, we are going to talk about childcare, and you will understand that I want to start my speech, Mr. Speaker, by acknowledging the owners, operators, and early childhood educators in our childcare centres across the province. You do an incredible job in the care of our children, and we are extremely grateful. This important work needs to be better planned and deployed across the province. That is the reason for the debate today on Motion 8. This government is

C'est la raison qui explique le débat sur la motion 8, aujourd'hui. Ce gouvernement engrange des excédents à la hauteur de millions de dollars, et notre population réclame des services additionnels avec les impôts qu'elle paie.

Nous avons un programme de garderie éducative désignée qui avantage financièrement les parents et qui permet à des travailleurs et travailleuses d'être reconnus et rémunérés en fonction de leur formation et de leur expérience. C'est un bon programme, Monsieur le président. Nous l'avons mis en place et nous attendons les résultats, qui, malheureusement, tardent. Nous n'arrivons pas à réduire la liste d'attente pour des places et à recruter et à maintenir en poste la main-d'œuvre dont nous avons besoin. Les services de garde d'enfants sont un des volets les plus importants pour des familles. Qui veut mettre au monde un enfant sans avoir de réponse ou être rassuré par rapport au service de garde auquel il aura droit ou dont il aura besoin plus tard? Cela mérite toute l'attention d'un gouvernement. Il est également question d'apporter des améliorations quant au coût de la vie pour les gens, pour les familles du Nouveau-Brunswick, y compris les nouveaux arrivants. Nous avons besoin de services de garde d'enfants accessibles, abordables, inclusifs et de qualité pour toutes les familles du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

14:35

En décembre 2021, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a signé un accord de financement de 544 millions sur cinq ans avec le gouvernement fédéral pour la création de 3 400 places subventionnées pour la garde d'enfants à 10 \$ par jour, c'est-à-dire que le coût ne serait pas plus de 10 \$ pour le parent. Ce montant devrait être atteint avant 2026.

Des 3 400 places, 2 400, soit 70 %, devaient être créées dans le secteur à but non lucratif, comme le ministre l'a mentionné, alors que 1 000 places seulement — 30 % des places — devaient être dirigées vers le secteur à but lucratif.

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

L'accord a été conclu avec le gouvernement du Canada afin que les services de garde d'enfants deviennent plus abordables, grâce à des places attribuées par l'entremise du gouvernement du Nouveau-Brunswick, mais subventionnées par le gouvernement du Canada, pour que cela ne coûte pas

accumulating millions of dollars in surpluses, and our people are demanding additional services funded by the taxes that they pay.

We have a designated early learning and childcare centre program that provides financial benefits to parents and allows workers to be recognized and paid based on their training and experience. It is a good program, Mr. Speaker. We put it in place and are awaiting the results, which are unfortunately a long time coming. We are unable to reduce the waiting list for spaces and to recruit and retain the workers that we need. Childcare is one of the most important components for families. Who wants to bring a child into the world without a response or reassurance about the childcare that the child will then be entitled to or need? This issue deserves the full attention of a government. It is also about improving the cost of living for people, for New Brunswick families, including newcomers. We need accessible, affordable, inclusive, and quality childcare for all New Brunswick families, Mr. Speaker.

In December 2021, the government of New Brunswick signed a five-year, \$544 million funding agreement with the federal government for the creation of 3 400 subsidized \$10-a-day childcare spaces, meaning the cost would not exceed \$10 for the parent. This amount is expected to be reached by 2026.

Of the 3 400 spaces, 2 400, or 70%, were to be created in the non-profit sector, as the minister mentioned, while only 1 000 spaces, or 30% were to be created in the for-profit sector.

(**Mrs. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

The agreement was reached with the government of Canada to make childcare more affordable, thanks to spaces allocated through the government of New Brunswick but subsidized by the government of Canada, so that the cost would not exceed \$10 per day

plus de 10 \$ par jour, par enfant, pour les parents du Nouveau-Brunswick qui ont des enfants d'âge préscolaire ou des nourrissons, soit les bébés de 0 à 2 ans.

Les familles et les femmes du Nouveau-Brunswick ont salué cet accord, et les attentes étaient très élevées partout dans toute la province. Toutefois, depuis 2021, nous avons amélioré l'accessibilité à pas de tortue et de façon inéquitable entre les régions et les groupes linguistiques du Nouveau-Brunswick. On ne semble donner aucune priorité à l'amélioration de la qualité des garderies, à de l'investissement dans la main-d'œuvre nécessaire et au maintien des travailleurs dans les garderies. De plus, on semble n'apporter aucune aide aux exploitants des garderies.

En ce qui concerne l'abordabilité, nous avons créé un système à deux niveaux : Les parents qui paient ou qui paieront 10 \$ par jour et ceux qui paient le plein prix, soit souvent plus de 40 \$ par jour, par enfant.

N'est-il pas normal, Madame la vice-présidente, pour tous les parents du Nouveau-Brunswick, de chercher une place à 10 \$ par jour? Il y a des parents qui paient 10 \$ par jour, alors que certains paient le plein montant pour les services de garde ; donc, n'est-ce pas normal pour tous les parents de chercher des places à 10 \$ par jour?

L'accès à des services de garde pour enfants, comme on l'entend, est très difficile dans les régions rurales. Par exemple, on a aussi entendu que les places pour les nourrissons ne sont pas disponibles partout. De plus, 70 % des exploitants des garderies sont dans le secteur privé au Nouveau-Brunswick, alors que 30 % relèvent du secteur à but non lucratif. Toutefois, le gouvernement a signé un accord avec le gouvernement fédéral par lequel 70 % des nouvelles places seront créées dans le secteur à but non lucratif ; quel dilemme. Comment le gouvernement a-t-il pu signer un accord par lequel, dès le départ, 70 % des exploitants sont du secteur privé et 30 % dans le secteur à but non lucratif, alors qu'on a signé un accord qui est contraire à ce qu'on avait comme toile de fond?

Cela ne fonctionne pas dans ma région, et je suis certaine que c'est le cas dans plusieurs régions du Nouveau-Brunswick. Cet après-midi, nous avons entendu qu'il y a même des garderies dans le secteur à but non lucratif qui veulent créer des places additionnelles, mais que le ministère ne donne pas son approbation.

per child for New Brunswick parents with preschool children or infants—babies 0 to 2 years of age.

New Brunswick families and women welcomed this agreement, and expectations were very high across the province. However, since 2021, we have improved accessibility at a snail's pace and inequitably in the New Brunswick regions and language groups. No priority seems to be given to improving childcare quality, investing in the required labour force, and retaining workers in childcare centres. Furthermore, no assistance seems to be provided to childcare centre operators.

In terms of affordability, we have created a two-tiered system: Parents who pay or will pay \$10 a day and parents who pay full cost, often more than \$40 a day per child.

Is it not normal, Madam Deputy Speaker, for all New Brunswick parents to look for a \$10-a-day space? Since some parents pay \$10 a day while others the full amount for childcare, is it not normal for all parents to look for \$10-a-day spaces?

We hear that access to childcare is very difficult in rural areas. For example, we also heard that infant spaces are not available everywhere. Furthermore, 70% of childcare centre operators are in the private sector in New Brunswick while 30% are in the non-profit sector. However, the government signed with the federal government an agreement whereby 70% of the new spaces will be created in the non-profit sector. What a dilemma. Since, from the outset, 70% of the operators are in the private sector and 30% are in the non-profit sector, how could the government sign an agreement where the figures are switched compared to our situation?

That does not work in my area, and I am sure that the same applies in many areas of New Brunswick. This afternoon, we even heard that some childcare centres in the non-profit sector want to create additional spaces but that the department is not giving its approval.

Le ministre a aussi mentionné qu'il aimerait avoir plus de garderies à but non lucratif. Toutefois, je ne comprends pas, étant donné que 70 % de nos garderies qui fonctionnent au Nouveau-Brunswick sont à but lucratif, donc dans le secteur privé. Qu'a fait ce gouvernement pour modifier l'accord avec le gouvernement fédéral? Le ministre nous demande de l'aide ce matin. On espère pouvoir apporter une aide, mais pas à lui ; peut-être qu'on va aller négocier directement.

Vous savez, il n'est pas rare que les frais de garde d'enfants soient plus de 40 \$ par jour et parfois plus pour les nourrissons. Les frais de garde d'enfants représentent souvent plus de 10 000 \$ par année pour les familles, et ce, pour un premier enfant. Alors, imaginez ce qu'il en coûte pour les frais de garderie lorsqu'une famille a deux, trois ou quatre enfants.

Les parents, bien souvent des femmes, ne peuvent plus consacrer autant d'argent aux frais de garde d'enfants, car, bien souvent, elles occupent un emploi précaire, payé au salaire minimum.

14:40

Vu que nous parlons du salaire minimum, Madame la vice-présidente, j'aimerais rappeler ceci aux parlementaires : C'est le gouvernement actuel, qui, en 2021, a augmenté le salaire minimum de 5 ¢ l'heure. À la suite de l'augmentation du coût de la vie que nous connaissons, des montants élevés sont dépensés par les familles pour le logement, la nourriture, le transport, l'essence, les assurances et le chauffage. Bien sûr, la planification des revenus et des dépenses des familles est très importante, mais il faut que les revenus suivent l'inflation.

Saviez-vous que plus de 40 % de la population du Nouveau-Brunswick mettent plus de 30 % de leur revenu sur leurs frais de logement? Cela et d'autres indicateurs ont récemment fait en sorte que le Nouveau-Brunswick a reçu une cote D- dans le rapport de Banques alimentaires Canada. Même si nous obtenons de bons résultats sur le plan financier, cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'autres rapports et d'autres indicateurs qui sont aussi importants, comme celui sur la pauvreté qui vient d'être publié, avec la cote D- ; c'est honteux.

New Brunswick has the lowest social assistance amounts in Canada. We have extreme housing conditions. Our wages are too low, and inflation is too high. Above all of that, we have a list of 3 300 families who are waiting for an affordable day care space. What

The minister also mentioned that he would like to see more non-profit childcare centres. However, I do not understand because, since 70% of our childcare centres operating in New Brunswick are for-profit, they are therefore in the private sector. What has this government done to change the agreement with the federal government? The minister is asking us for help this morning. We hope to be able to help, but not help him, since we may negotiate directly.

You know, it is not uncommon for childcare costs to exceed \$40 a day and sometimes more for infants. Childcare costs often cost families more than \$10 000 a year—for one child. So, imagine the daycare costs when a family has two, three, or four children.

Parents, often women, can no longer afford to spend so much money on childcare because they often hold precarious jobs, on minimum wage.

Since we are talking about minimum wage, Madam Deputy Chair, I would like to remind members of one fact: This is the government that increased the minimum wage by 5¢ an hour in 2021. As a result of the rising cost of living that we are experiencing, large amounts are being spent by families on housing, food, transportation, gas, insurance, and heating. Of course, income and expense planning by families is very important, but income needs to keep up with inflation.

Did you know that over 40% of New Brunswickers spend more than 30% of their income on housing costs? This and other indicators have recently resulted in New Brunswick receiving a D- rating in the Food Banks Canada report. Although our financial results are good, other reports and indicators are just as important, such as the one on poverty that has just been released, with a D- rating; that is shameful.

Le Nouveau-Brunswick a les prestations d'aide sociale les moins élevées au Canada. Nous avons des conditions de logement extrêmes. Nos salaires sont trop bas, et l'inflation est trop élevée. Surtout, nous avons une liste de 3 300 familles qui attendent une

is being done? The government has announced 550 spaces in the speech from the throne. That is not even 20% of the wait list. It is around 17%. That is why we are asking for a plan by April 2024. What will be done? How will it be done? That is exactly what we are hoping this government will agree with us on.

We have heard—and we will probably continue to hear it in the government’s response following my speech—that it is the federal government’s fault that we do not have the right statistics, that we are waiting for the new numbers, and that the agreement that was signed does not reflect the realities of New Brunswick.

Encore une fois, mettons le blâme sur le dos du gouvernement fédéral.

That is unfortunate, because this government signed the five-year agreement with the federal government in December 2021, and the money that is going toward subsidies for the educators and the parents is coming from the government of Canada. What has been done to change that agreement? Nothing. Nothing has been done. It is not a priority for this government to make life more affordable for families in New Brunswick.

Je vais répéter un peu mes propos en français. Il y a présentement 3 300 enfants sur la liste d’attente pour des places en garderie, et le gouvernement Higgs a annoncé 550 places dans son discours du trône. Il s’agit de 17 % des places nécessaires pour répondre aux besoins des familles et des parents du Nouveau-Brunswick.

Selon un récent rapport de Cardus, une firme dans la région d’Ottawa, lors de la première année d’implantation du programme, en 2021-2022, le Nouveau-Brunswick a dépensé moins de 6 millions des 56 millions prévus dans cette année financière pour augmenter le nombre de places dans les garderies et les services de garde.

En plus de ne pas répondre aux réalités économique, linguistique et démographique des différentes régions du Nouveau-Brunswick, cet accord avec le gouvernement fédéral prévoit que la majorité des 2 400 places en garderie, comme je l’ai mentionné tout à l’heure, seront créées par des exploitants de garderies sans but lucratif, alors que la province compte fortement, à raison de 70 %, sur les entreprises privées

place de garderie abordable. Qu’est-ce qui est fait? Dans le discours du trône, le gouvernement a annoncé 550 places. Cela ne correspond même pas à 20 % de la liste d’attente. Cela correspond à environ 17 %. C’est pourquoi nous demandons un plan d’ici avril 2024. Qu’est-ce qui sera fait? Comment cela sera-t-il fait? C’est exactement ce sur quoi nous espérons que le gouvernement sera d’accord avec nous.

Nous avons entendu — et nous continuerons probablement de l’entendre dans la réponse du gouvernement à la suite de mon discours — que c’est la faute du gouvernement fédéral si nous n’avons pas les bonnes statistiques, que nous attendons les nouveaux chiffres et que l’accord qui a été signé ne reflète pas les réalités du Nouveau-Brunswick.

Again, let’s blame the federal government.

C’est malheureux, car le gouvernement actuel a signé en décembre 2021 l’accord quinquennal avec le gouvernement fédéral, et l’argent qui sert aux subventions pour les éducateurs et les parents vient du gouvernement du Canada. Qu’est-ce qui a été fait pour modifier cet accord? Rien. Rien n’a été fait. Ce n’est pas une priorité pour le gouvernement actuel de rendre la vie plus abordable pour les familles du Nouveau-Brunswick.

I will repeat some of my remarks in the other language. There are currently 3 300 children on the waiting list for childcare spaces, and the Higgs government has announced 550 spaces in the throne speech. That is 17% of the spaces required to meet the needs of New Brunswick families and parents.

According to a recent report by Cardus, an Ottawa-based firm, in the first year of the program implementation, 2021-22, New Brunswick spent less than \$6 million of the \$56 million planned for that fiscal year to increase the number of childcare spaces.

In addition to not responding to the economic, linguistic, and demographic realities of the various regions in New Brunswick, this agreement with the federal government provides that the majority of the 2 400 childcare spaces, as I mentioned earlier, are to be created by non-profit childcare centre operators, while the province relies for the most part—70% in

et les groupes à but lucratif pour créer de nouvelles places.

Lors du dernier appel d'offres de février dernier, en vue de créer 603 places dans des garderies éducatives désignées, 79 % étaient pour des places dans les régions anglophones et seulement 21 % pour les régions francophones. Quelle inégalité.

Donc, nous exhortons ce gouvernement à accélérer la cadence de création de places, et ce, non seulement pour rattraper le retard mais aussi pour offrir des services de garde inclusifs afin d'augmenter l'accès à des services de garde dans la langue de choix des parents et de respecter la réalité des régions ainsi que le type d'entreprises que nous avons dans la toile économique de nos régions.

14:45

En ce qui a trait aux ressources humaines, une évaluation avant l'entrée à la maternelle de jeunes enfants du district scolaire francophone nord-ouest a conclu que 46 % des enfants présentaient des troubles d'apprentissage. Il s'agit d'enfants qui vont faire leur entrée à la maternelle, dont 46 % démontrent hors de tout doute que les garderies éducatives ont un rôle important à jouer dans le développement du potentiel de chaque enfant et que le personnel éducatif qualifié dans les centres de la petite enfance est essentiel à la réussite dans le système scolaire par la suite.

L'accord avec le gouvernement fédéral prévoit aussi des subventions pour les exploitants de garderies et une bonification des salaires du personnel éducatif de la petite enfance. La pénurie de personnel éducatif de la petite enfance qualifié limite également la création, par la province, des places promises ainsi que le soutien aux exploitants ou aux propriétaires de garderies non désignées.

Certains programmes de formation sont offerts dans les universités et les collèges communautaires, mais on entend souvent que ces programmes affichent complet. Madame la vice-présidente, il est temps de mieux se préparer pour déployer davantage le programme et les places dans le système des garderies. Pour ce faire, on a besoin de personnel bien formé, pour répondre à la demande, parce que je suis certaine que ce que vous avez entendu tout à l'heure à propos de la région du nord-ouest du Nouveau-Brunswick s'applique également à d'autres régions. Si 46 % des jeunes enfants présentaient des troubles d'apprentissage avant leur entrée à la maternelle, alors

fact—on private business and for-profit groups to create new spaces.

In the most recent call for tenders, last February, to create 603 spaces in designated early learning and childcare centres, 79% were for spaces in Anglophone regions and only 21% in Francophone regions. Talk about inequality.

So we urge this government to accelerate the pace of creating spaces, not only to catch up but also to provide inclusive childcare services in order to increase access to childcare in the parents' language of choice and to respect the reality in the regions as well as the type of businesses that we have in the economic network of our regions.

In terms of human resources, a prekindergarten assessment of young children in the Francophone nord-ouest school district concluded that 46% of children had learning disabilities. These are children who will enter kindergarten, 46% of whom demonstrate beyond a doubt that early learning and childcare centres have a major role to play in the development of each child's potential and that qualified educators in early childhood centres are essential for success in the school system later on.

The agreement with the federal government also includes subsidies for daycare operators and higher salaries for early childhood educators. The shortage of qualified early childhood educators also limits creation by the province of promised spaces and support for operators or owners of non-designated childcare centres.

Some training programs are offered at universities and community colleges, but it is often heard that these programs are full. Madam Deputy Speaker, it is time to become better prepared to further roll out the program and spaces in daycares. To do so, well-trained staff is required to meet the demand, because I am sure that what you heard earlier about northwestern New Brunswick also applies to other regions. If 46% of young children had learning disabilities before entering kindergarten when there was probably no childcare centre open because of COVID-19, that

qu'il n'y avait probablement pas de garderie ouverte en raison de la COVID-19, cela veut dire que le rôle des garderies est essentiel au développement de nos enfants.

Donc, Madame la vice-présidente, on souhaite que le ministère propose un plan de recrutement et de maintien en poste de la main-d'œuvre du secteur de la petite enfance, et qu'il y ait un déploiement additionnel de places. On souhaite également que le gouvernement investisse dans nos garderies, dans nos exploitants et dans notre main-d'œuvre pour le mieux-être de nos enfants, qui sont l'avenir du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

Hon. Mr. Hogan: Madam Deputy Speaker, we have built it, and they have come. I know that this is not exactly how the saying goes, but I think that it is a good way to describe the current circumstances that we find ourselves in here in New Brunswick when it comes to our early learning and childcare sector.

Early childhood is an incredibly important period in a child's development. That is something that has long been acknowledged in New Brunswick, with successive governments investing in and supporting the continued growth and development of our vibrant early learning and childcare sector.

Mais, comme c'est souvent le cas, la croissance entraîne une crise de croissance. Bien qu'il y ait plusieurs raisons d'être fier de notre secteur, nous avons des défis pressants à relever, y compris la nécessité de créer plus de places en garderie et de développer notre main-d'œuvre dans le secteur de la petite enfance. Toutefois, Madame la vice-présidente, bien que je reconnaisse les défis que nous devons relever dans ces domaines, la motion devant nous manque de renseignements essentiels et de contexte sur le travail en cours au Nouveau-Brunswick. Pour cette raison, je ne peux pas l'appuyer dans sa forme actuelle.

Madam Deputy Speaker, in order to talk about the challenges that New Brunswick is currently facing in our early learning and childhood sector, it is important to understand the details of our agreement with the federal government. On December 6, 2021, New Brunswick signed the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement. This \$544-million agreement, which was made up of \$491 million from the federal government

means that the role of childcare centres is essential to the development of our children.

So, Madam Deputy Speaker, the hope is that the department will propose a plan to recruit and retain workers in the early childhood sector, the number of spaces will increase, and the government will invest in our childcare centres, our operators, and our workers for the well-being of our children, who are the future of New Brunswick. Thank you, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M. Hogan : Madame la vice-présidente, nous l'avons construit, et ils sont venus. Je sais que ce n'est pas la formulation exacte du dicton, mais je pense que c'est une bonne façon de décrire les circonstances actuelles dans lesquelles nous nous trouvons ici au Nouveau-Brunswick en ce qui concerne notre secteur de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants.

La petite enfance est une période incroyablement importante dans le développement d'un enfant. C'est quelque chose qui est reconnu depuis longtemps au Nouveau-Brunswick, où les gouvernements successifs ont investi dans la croissance et le développement continus de notre secteur dynamique de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants et ont soutenu ce secteur.

However, as is often the case, growth leads to a growth crisis. While there are several reasons to be proud of our sector, we do have pressing challenges to meet, including the need to create more childcare spaces and to develop our workforce in the early childhood sector. However, Madam Deputy Speaker, while I recognize the challenges that we must meet in these areas, the motion before us lacks essential information and context about the work that is underway in New Brunswick. For that reason, I cannot support it in its current form.

Madame la vice-présidente, pour parler des défis auxquels le Nouveau-Brunswick est actuellement confronté dans notre secteur de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants, il importe de comprendre les détails de notre accord avec le gouvernement fédéral. Le 6 décembre 2021, le Nouveau-Brunswick a signé l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants l'échelle du Canada. Cet accord de 544 millions de dollars, comportant 491 millions du

and \$53 million from the provincial government, aimed to reduce out-of-pocket fees for families, create 3 400 new childcare spaces, address barriers to providing inclusive and flexible childcare, and enhance the early childhood workforce.

14:50

To say that signing this agreement was a significant milestone for this sector in New Brunswick would be an understatement. While there are some areas of this agreement that we feel require more flexibility—I will speak about that in a moment—the implementation of this agreement so far has made a difference and will continue to make a difference in the lives of New Brunswickers. For example, one area that we moved quickly to address was the out-of-pocket fees for families. As of June 2022, we have reduced, by an average of 50%, the fees for families with preschool-aged children who are attending designated early learning and childcare facilities.

Que cela veut-il dire, Madame la vice-présidente? Cela veut dire que les familles ayant des enfants dans les établissements désignés paient un maximum de 21 \$ par jour, pour les soins aux nourrissons, et de 18 \$ par jour, pour les soins aux enfants d'âge préscolaire.

Amounts vary based on the setting, such as whether it is large urban, small urban, or rural, and on the status, such as whether it is full-time or part-time. It is also important to remember that these fees are prior to any subsidies eligible to be received by families with an annual income of less than \$80 000. They represent the maximum amount, but in reality, many families are paying less.

For out-of-pocket childcare fees after subsidies for families, the current average is \$12.82 per day. That is a far cry from the \$40 per day that some families were paying before. By 2026, we will have reduced these fees further, to an average of \$10 per day. We know that the increased cost of living has been a challenge, and while there is still work to do, we are proud of the progress that we have made as it relates to out-of-pocket fees for families of preschool-aged children.

gouvernement fédéral et 53 millions du gouvernement provincial, visait à réduire la contribution parentale des familles, à créer 3 400 nouvelles places en garderie, à éliminer les obstacles à la prestation de services de garde inclusifs et flexibles et à améliorer la main-d'œuvre en éducation de la petite enfance.

Dire que la signature de l'accord a été un jalon important pour le secteur au Nouveau-Brunswick est le moins qu'on puisse dire. Même si, à notre avis, certains aspects de cet accord nécessitent plus de souplesse — je vais en parlerai dans un instant —, la mise en œuvre de cet accord jusqu'à maintenant a changé les choses et continuera de le faire dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick. Par exemple, un élément que nous avons rapidement abordé a été la contribution parentale des familles. À partir de juin 2022, nous avons réduit, de 50 % en moyenne, la contribution parentale pour les familles ayant des enfants d'âge préscolaire qui fréquentent des établissements désignés de garderie éducative.

What does that mean, Madam Deputy Speaker? It means that families with children in designated facilities pay a maximum of \$21 per day for infant care and \$18 per day for preschool care.

La contribution parentale varie selon le milieu, par exemple s'il s'agit d'une grande ville, d'une petite ville ou d'une région rurale, et selon le statut, par exemple s'il s'agit d'un établissement à temps plein ou à temps partiel. Il importe aussi de se rappeler que la contribution parentale ne tient pas compte de toute subvention à laquelle sont admissibles les familles dont le revenu annuel est inférieur à 80 000 \$. La contribution parentale correspond au montant maximum, mais, en réalité, de nombreuses familles paient moins.

Pour la contribution parentale pour la garde d'enfant après les subventions pour les familles, la moyenne actuelle est de 12,82 \$ par jour. C'est loin des 40 \$ par jour que des familles payaient auparavant. D'ici 2026, nous réduirons davantage la contribution parentale, à une moyenne de 10 \$ par jour. Nous savons que l'augmentation du coût de la vie a été un défi, et, même s'il y a encore du travail à faire, nous sommes fiers des progrès que nous avons réalisés en ce qui concerne la contribution parentale pour les familles ayant des enfants d'âge préscolaire.

Madam Deputy Speaker, our focus on improving the quality and affordability of services in our designated centres has also created a surge in demand. Enrollment in our designated facilities has increased by 19%, which clearly shows that we have built a very desirable service for families. Along with making these programs more attractive, our population has grown more in the past few years than it has in almost thirty years. This context matters when it comes to talking about the early learning and childcare sector.

Madam Deputy Speaker, before discussing the creation of spaces and the workforce in the early childhood sector, I think that it is important to give an overview of our sector in New Brunswick. The reality is that our system here is unique, and it is important to understand how the nature of our system impacts the work that is underway to support families. There are two concepts that are important to understand: licensed and designated.

The Department of Education and Early Childhood Development provides oversight for licensed early learning and childcare facilities. Licensed facilities are required to adhere to the rules set out in our licensing regulations and are monitored and inspected at regular intervals to ensure that this is the case.

Licensed and designated are not the same thing. Designation is a status that is only available for licensed facilities. It is not a requirement, although the vast majority of facilities in our province are part of this program. Operators of designated facilities commit to offering affordable, high-quality, and inclusive early learning and childcare services by removing barriers linked to family income, children's abilities and needs, language, and minority settings. In return, they receive government funding to support preschool services, wage support for educators, and parent subsidies.

C'est important de comprendre comment fonctionne la désignation, car c'est grâce à ce programme que nous, au Nouveau-Brunswick, mettons en œuvre l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada. Cela signifie que seules les

Madame la vice-présidente, l'accent que nous mettons sur l'amélioration de la qualité et de l'abordabilité des services dans nos centres désignés a aussi créé une augmentation de la demande. Les inscriptions dans nos établissements désignés ont augmenté de 19 %, ce qui montre clairement que nous avons mis en place un service très souhaitable pour les familles. En plus de l'attrait accru de ces programmes, notre population a augmenté davantage au cours des dernières années qu'elle ne l'a fait en près de 30 ans. Un tel contexte est important lorsqu'on parle du secteur des garderies éducatives.

Madame la vice-présidente, avant de parler de la création d'espaces et de la main-d'œuvre dans le secteur de la petite enfance, je pense qu'il importe de donner un aperçu de notre secteur au Nouveau-Brunswick. En réalité, notre système ici est unique, et il importe de comprendre comment la nature de notre système influe sur le travail en cours pour soutenir les familles. Il y a deux concepts qu'il importe de comprendre : établissement agréé et établissement désigné.

Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance assure la surveillance des établissements agréés de garderie éducative. Les établissements agréés doivent respecter les règles énoncées dans notre règlement sur les permis et sont surveillés et inspectés à intervalles réguliers pour s'assurer que c'est le cas.

Un établissement agréé et un établissement désigné ne sont pas la même chose. La désignation est un statut réservé aux établissements désignés. Ce n'est pas une exigence, même si la grande majorité des établissements dans notre province participent à ce programme. Les exploitants d'établissements désignés s'engagent à offrir des services de garderie éducative abordables, de grande qualité et inclusifs en éliminant les obstacles en matière de revenu familial, de capacité et de besoins des enfants, de langue, ainsi que de milieux minoritaires. En retour, ils reçoivent du financement du gouvernement en vue de la prestation des services préscolaires, un soutien salarial pour les éducateurs et des subventions pour parents.

It is important to understand how designation works, because it is through this program that we in New Brunswick are implementing the Canada - New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement. This means that only licensed and

installations autorisées et désignées peuvent recevoir du financement dans le cadre de cet accord.

designated facilities can receive funding under this agreement.

14:55

Madam Deputy Speaker, as I mentioned, the vast majority of facilities in New Brunswick are designated, and we have certainly seen the benefits of building on this program. Families and children have benefited from an overall improved quality of services, including inclusive practices for children with additional needs and social inclusion of cultural minority groups. Families benefit from a low-fee policy that makes childcare more affordable, and facilities benefit from greater support for educators in delivering higher quality programming.

Madame la vice-présidente, comme je l'ai mentionné, la grande majorité des établissements du Nouveau-Brunswick sont désignés, et nous avons certainement vu les avantages de miser sur ce programme. Les familles et les enfants ont bénéficié d'une amélioration globale de la qualité des services, y compris des pratiques inclusives pour les enfants ayant des besoins supplémentaires et l'inclusion sociale des groupes culturels minoritaires. Les familles bénéficient d'une politique de faible coût qui rend les services de garderie plus abordables, et les établissements bénéficient d'un plus grand soutien aux éducateurs pour offrir des programmes de meilleure qualité.

It is also significant to note that in addition to creating 3 400 new early learning and childcare spaces, the agreement also applies to all designated spaces that existed before the agreement was signed. In other words, the vast majority of facilities in New Brunswick are benefiting from this funding already. Another important thing to understand is that New Brunswick's early learning and childcare sector includes both for-profit and not-for-profit facilities. This, Madam Deputy Speaker, is where the current challenge lies when it comes to creating new childcare spaces.

Il importe aussi de noter que, en plus de créer 3 400 nouvelles places pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, l'accord s'applique aussi à toutes les places désignées qui existaient avant la signature de l'accord. Autrement dit, la grande majorité des établissements du Nouveau-Brunswick bénéficient déjà du financement. Un autre élément important à comprendre est que le secteur de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants du Nouveau-Brunswick comprend des établissements à but lucratif et sans but lucratif. C'est là, Madame la vice-présidente, que réside le défi actuel lorsqu'il s'agit de créer de nouvelles places en garderie.

Let's go back to the agreement for a moment. At the signing, we committed to creating 3 400 designated early learning childcare spaces. What might not be clear is that the agreement included details about who can create these spaces. Specifically, the agreement included 1 000 spaces to be allocated to the commercial, for-profit sector while the remaining 2 400 were allocated to the not-for-profit sector.

Revenons un instant à l'accord. Lors de la signature, nous nous sommes engagés à créer 3 400 places désignées en garderie éducative. Ce qui n'est peut-être pas clair, c'est que l'accord comprenait des détails sur qui peut créer ces places. Plus précisément, l'accord comprenait 1 000 places à attribuer au secteur commercial à but lucratif, tandis que les 2 400 autres places étaient attribuées au secteur sans but lucratif.

From September 2021 to October 2023, 1 618 new spaces were created. In January 2023, the Department of Education and Early Childhood Development launched its first call for proposals to create new spaces. This resulted in the approval to create 603 more spaces, 550 of which are expected to be open by March 2024. Over the past two months, 103 of the 550 new designated spaces opened. Additionally, 40 spaces were opened in licensed early learning childcare homes.

De septembre 2021 à octobre 2023, 1 618 nouvelles places ont été créées. En janvier 2023, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a lancé son premier appel de propositions pour créer de nouvelles places. Cela a abouti à l'approbation de la création de 603 places supplémentaires, dont 550 devraient être ouvertes d'ici mars 2024. Au cours des deux derniers mois, 103 des 550 nouvelles places désignées ont ouvert. De plus, 40 places ont été ouvertes dans des garderies éducatives agréées.

To bolster efforts in space creation, Madam Deputy Speaker, our government also included an investment of \$4 million in its 2023-24 budget to create designated spaces in the for-profit sector. This amount resulted in around 200 additional spaces. This is not tied to the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement funding. The spaces created so far include all the spaces allocated for the for-profit sector through the agreement and through the additional investment in the budget.

The remaining 1 960 spaces are allocated to the not-for-profit sector as per the agreement. While there are challenges across the board when it comes to creating new childcare spaces, particularly as it relates to the recruitment and retention of qualified staff, there are additional elements that impact the timeline when it comes to creating spaces in the not-for-profit sector.

As competition for existing infrastructure has increased due to rapid population growth, operators of early learning and childcare facilities are increasingly resorting to new construction. This requires capital funding. While the department does provide some support in this regard, this can be a considerable undertaking for a not-for-profit organization. Along with finding suitable infrastructure, not-for-profit organizations are required to have boards, which means that they must recruit volunteers for that work. They must create bylaws and be set up for incorporation.

Even with these things in place, there can be challenges. There may be a need for more expertise when it comes to running a childcare facility or setting up a business, resulting in a need for hiring experts such as accountants or project managers. Depending on where the applicant is with these factors, it can take anywhere from nine months to two years to create these spaces.

Madame la vice-présidente, je tiens à préciser que le gouvernement appuie le secteur sans but lucratif, qui joue un rôle dans ce travail. Nous avons appuyé ce travail et nous allons continuer à le faire.

Afin de renforcer les efforts de création de places, Madame la vice-présidente, notre gouvernement a aussi inclus un investissement de 4 millions dans son budget de 2023-2024 pour créer des places désignées dans le secteur à but lucratif. La somme a permis d'obtenir environ 200 places supplémentaires. Cela n'est pas lié au financement en vertu de l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada. Les places créées jusqu'ici comprennent toutes les places attribuées au secteur à but lucratif en vertu de l'accord et de l'investissement supplémentaire dans le budget.

Les 1 960 autres places sont attribuées au secteur sans but lucratif conformément à l'accord. Malgré les défis globaux quant à la création de nouvelles places en garderie, en particulier en ce qui concerne le recrutement et le maintien en poste de personnel qualifié, il y a des éléments supplémentaires qui ont une incidence sur le calendrier lorsqu'il s'agit de créer des places dans le secteur sans but lucratif.

Alors que la concurrence pour l'infrastructure existante s'est accrue en raison de la croissance rapide de la population, les exploitants d'établissements d'apprentissage et de garde des jeunes enfants ont de plus en plus recours à la nouvelle construction. Cela nécessite des fonds d'immobilisation. Même si le ministère fournit un soutien à cet égard, il peut s'agir d'une entreprise considérable pour un organisme sans but lucratif. En plus de trouver une infrastructure appropriée, les organismes sans but lucratif sont tenus d'avoir des conseils d'administration, ce qui signifie qu'ils doivent recruter des bénévoles pour un tel travail. Ils doivent établir des règlements administratifs et se constituer en corporation.

Même avec de tels éléments en place, il peut y avoir des défis. Il peut falloir plus d'expertise lorsqu'il s'agit de gérer un établissement de garde d'enfants ou de créer une entreprise, nécessitant le recrutement d'experts tels que des comptables ou des gestionnaires de projet. Selon la situation de l'auteur de la demande quant à de tels facteurs, cela peut prendre de neuf mois à deux ans pour créer les places.

Madam Deputy Speaker, I want to make it clear that the government supports the non-profit sector, which plays a role in this work. We have supported that work and will continue to do so.

15:00

Cependant, nous comprenons également que l'accès à des services de garde abordables et de grande qualité est important pour les familles, en particulier pour les femmes qui cherchent à retourner sur le marché du travail, et qu'il faut du temps lorsqu'il s'agit de créer ces places.

Avec plus de 3 000 enfants inscrits sur nos listes d'attente pour des services de garderie, nous savons que nous avons besoin de plus de souplesse pour pouvoir soutenir les familles du Nouveau-Brunswick dès maintenant en matière de garde d'enfants.

Madam Deputy Speaker, the Department of Education and Early Childhood Development is currently negotiating its Early Learning and Child Care Action Plan for 2023-26 with the federal government. As part of these negotiations, through the agreement, we are seeking to increase the number of spaces available for for-profit operators. We want to see these spaces open quickly, and we believe that will help us achieve that goal.

One cannot talk about space creation without addressing the ongoing challenges associated with the recruitment and retention of early childhood educators. Madam Deputy Speaker, shortages in the early childcare workforce are a reality for not only New Brunswick but also all the provinces across Canada. These educators play an important role in the lives of our youngest learners, but it is demanding work that has not been recognized as such for far too long.

Nous avons fait des progrès au cours des dernières années. Depuis septembre 2021, le salaire horaire des éducateurs de la petite enfance de niveau 1 est passé de 19 \$ l'heure à 24,45 \$ l'heure, tandis que le salaire des éducateurs au niveau débutant est passé de 14,90 \$ l'heure à 17,90 \$ l'heure.

Madam Deputy Speaker, at this time, I am unable to support this motion, but I would like to move an amendment.

However, we also understand that access to affordable, high-quality childcare is important for families, especially for women looking to return to the workforce, and that it takes time to create these spaces.

With more than 3 000 children on our waiting lists for childcare, we know that we need more flexibility to support New Brunswick families with childcare right now.

Madame la vice-présidente, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance négocie actuellement son Plan d'action pour les services de garderie éducatifs pour 2023-2026 avec le gouvernement fédéral. Dans le cadre des négociations, en vertu de l'accord, nous cherchons à augmenter le nombre de places possibles pour les exploitants à but lucratif. Nous voulons que ces places soient ouvertes rapidement, et nous croyons que cela nous aidera à atteindre un tel objectif.

On ne peut pas parler de création de places sans s'attaquer aux défis continus liés au recrutement et au maintien en poste des éducateurs de la petite enfance. Madame la vice-présidente, les pénuries de main-d'œuvre dans les services de garde de jeunes enfants sont une réalité non seulement au Nouveau-Brunswick mais aussi dans toutes les provinces du Canada. Ces éducateurs jouent un rôle important dans la vie de nos plus jeunes apprenants, mais c'est un travail exigeant qui n'a pas été reconnu comme tel depuis trop longtemps.

We have made progress over the past few years. As of September 2021, the hourly wage for Level 1 early childhood educators has increased from \$19 per hour to \$24.45 per hour, while the wage for entry-level educators has increased from \$14.90 per hour to \$17.90 per hour.

Madame la vice-présidente, en ce moment, je ne peux appuyer la motion, mais j'aimerais proposer un amendement.

Proposed Amendment

Continuing, **Hon. Mr. Hogan** moved, seconded by **Hon. Ms. Johnson**, as follows:

That Motion 8 be amended by deleting both resolution clauses and substituting the following:

“BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to work with Ottawa to recognize New Brunswick’s unique situation and challenges to put in place the needed flexibility to create more childcare spaces without further delay.”

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed amendment.)

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Madam Deputy Speaker, first, I ask that you look at the resolution to see whether or not it is acceptable. Second, while you are doing that, we ask that we have a brief recess to have a look at it and get some indication of what is going on.

Madam Deputy Speaker: Do we have consent for a five-minute recess?

Hon. Members: Yes.

Madam Deputy Speaker: We will take a five-minute recess.

(The House recessed at 3:04 p.m.)

The House resumed at 3:21 p.m.)

15:21

Deputy Speaker’s Ruling

Madam Deputy Speaker: Thank you, members. I have reviewed the original motion and the amendment that was proposed by the Minister of Education and Early Childhood Development and I find the amendment to be in order for the following reasons.

The subject matter of the proposed amendment is not foreign to the original motion, nor is the amendment a

Amendement proposé

L’hon. M. Hogan propose, appuyé par **l’hon. M^{me} Johnson**, ce qui suit :

Que la motion 8 soit amendée par la substitution, aux deux paragraphes de la résolution, du paragraphe suivant :

« qu’il soit résolu que l’Assemblée législative exhorte le gouvernement à travailler avec Ottawa afin de reconnaître la situation et les défis uniques du Nouveau-Brunswick en vue d’instaurer la souplesse nécessaire pour créer plus de places en garderie sans plus tarder. ».

(**La vice-présidente** donne lecture de l’amendement proposé.)

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Madame la vice-présidente, premièrement, je vous demande d’examiner la résolution pour voir si elle est acceptable ou non. Deuxièmement, pendant que vous faites cela, nous demandons une brève pause afin de pouvoir y jeter un coup d’œil et avoir une idée de ce qui se passe.

La vice-présidente : Avons-nous le consentement pour une pause de cinq minutes?

Des voix : Oui.

La vice-présidente : Nous allons suspendre la séance pendant cinq minutes.

(La séance est suspendue à 15 h 4.

La séance reprend à 15 h 21.)

Décision de la vice-présidente

La vice-présidente : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. J’ai examiné la motion originale ainsi que l’amendement proposé par le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance, et, pour les raisons suivantes, j’estime que l’amendement est recevable.

L’objet de l’amendement proposé n’est pas étranger à la motion originale, et l’amendement ne va pas non

direct negative to the intent of the original motion. The resolution clauses in the original motion urge the government to table a childcare human resources plan and to present a plan to allocate additional childcare spaces, both by a certain date.

The proposed amendment urges the government to do work with Ottawa to create more childcare spaces without delay.

As stated in *Beauchesne's Parliamentary Rules & Forms*, 6th edition, at paragraph 567:

The object of an amendment may be either to modify a question in such a way as to increase its acceptability or to present to the House a different proposition as an alternative to the original question.

Accordingly, I find the amendment to be in order.

Mr. G. Arseneault: Madam Deputy Speaker, I am just wondering whether the question of redundancy has been looked at with regard to the amendment. If you look at the amendment, you will see that it basically asks the government to do its job. It says that the government is not doing its job, so it is urging the Legislature to tell the government to do its job. Why do we need a motion for that? Why do we need an amendment to tell the government to do its job? We said that to the government members during question period. They should hear it. They should learn it over and over again. Do your job.

Madam Deputy Speaker: I have ruled, and we will continue with the remainder of the debate.

Mr. G. Arseneault: There is a term in the amendment where it says to negotiate or meet with Ottawa. Whom will you meet in Ottawa? The amendment did not even explain it. How are we to assume that this makes sense? Meet with Ottawa. Meet with New York. Whom are you going to meet with?

Madam Deputy Speaker: Is this the time for us to debate? Or will we be moving on with the actual amendment? There has been a ruling.

plus directement à l'encontre de l'objet de la motion originale. Les paragraphes de résolution de la motion originale exhortent le gouvernement à déposer un plan en matière de ressources humaines pour le secteur des garderies et à présenter un plan pour allouer des places additionnelles en garderie en respectant dans les deux cas une échéance précise.

L'amendement proposé exhorte le gouvernement à travailler avec Ottawa pour créer plus de places en garderie sans plus tarder.

Comme il est énoncé au paragraphe 567 de la sixième édition de *Jurisprudence parlementaire de Beauchesne* :

L'amendement peut avoir pour objet de modifier une proposition de façon qu'elle soit accueillie plus favorablement ou d'offrir à la Chambre un nouveau texte susceptible de remplacer la proposition originale

Par conséquent, je statue que l'amendement est recevable.

M. G. Arseneault : Madame la vice-présidente, je me demande simplement si la question de redondance a été examinée en ce qui concerne l'amendement. Si on examine l'amendement, on voit qu'il demande essentiellement au gouvernement de faire son travail. Il dit que le gouvernement ne fait pas son travail, de sorte qu'il exhorte l'Assemblée législative à dire au gouvernement de faire son travail. Pourquoi avons-nous besoin d'une motion pour cela? Pourquoi avons-nous besoin d'un amendement pour dire au gouvernement de faire son travail? Nous l'avons dit aux parlementaires du côté du gouvernement pendant la période des questions. Ils devraient écouter. Ils devraient apprendre sans cesse. Faites votre travail.

La vice-présidente : J'ai rendu ma décision, et nous allons poursuivre le reste du débat.

M. G. Arseneault : L'amendement parle de négocier avec Ottawa ou de rencontrer Ottawa. Qui allez-vous rencontrer à Ottawa? L'amendement n'explique même pas cela. Comment pouvons-nous supposer que cela a du sens? Rencontrer Ottawa. Rencontrer New York. Qui allez-vous rencontrer?

La vice-présidente : Est-ce le moment pour nous de débattre ? Ou allons-nous passer à l'amendement lui-même? Une décision a été rendue.

Debate on Proposed Amendment

Ms. Thériault: Thank you very much. I appreciate it.

Merci, Madame la vice-présidente. Je vois que mes interventions sont attendues par le gouvernement. C'est avec plaisir que je vais parler, après ma collègue du Madawaska, de la motion 8, qui vise l'ajout de places en garderie au Nouveau-Brunswick. Je vous dirais que l'objectif global est d'avoir des services de garde d'enfants accessibles, abordables, de qualité et disponibles dans les deux langues officielles. C'est ce qui devrait être la priorité pour le gouvernement. Bien que ce dernier prétende vouloir agir en ce sens, on pense que le gouvernement n'agit pas assez rapidement, qu'il ne consacre pas assez d'énergie à ce dossier et, étant donné l'amendement qu'il vient de déposer, qu'il veut encore faire un détour par Ottawa. Le gouvernement nous chante la même chanson depuis deux semaines : Tout est la faute d'Ottawa, tout le temps.

Alors, comme ma collègue du Madawaska l'a bien expliqué, le gouvernement fédéral a annoncé, en 2021, la création d'un système pancanadien de garde d'enfants. On se souviendra que le premier ministre du Nouveau-Brunswick a été le dernier à signer cet accord. L'affaire a traîné, traîné et traîné jusqu'à ce que l'accord puisse enfin être signé.

15:25

Bon, le but de cet accord est d'avoir des services de garde qui sont plus accessibles, étant donné que cela coûte très cher. Comme je l'ai souvent dit à la Chambre, quand mon fils était jeune, j'ai dû payer des frais de garderie, comme bien des parents qui veulent travailler, et cela m'a coûté plus de 10 000 \$ par année. C'était beaucoup d'argent, même si j'avais un assez bon salaire. Évidemment, ce ne sont pas tous les parents et toutes les femmes qui ont un salaire comme le mien. Alors, la situation financière peut devenir très difficile, et qu'arrive-t-il? Cela peut avoir des impacts démesurés sur les femmes.

Aujourd'hui, au Nouveau-Brunswick, 67 % des personnes dont le revenu annuel est inférieur à 20 000 \$ sont des femmes — 67 % des personnes qui ont un revenu annuel inférieur à 20 000 \$ sont des femmes. Parmi elles, il y a plusieurs jeunes femmes marginalisées : des femmes noires, des femmes autochtones, des femmes immigrantes, des femmes qui cumulent des difficultés et qui peinent à joindre les deux bouts. Alors, offrir des services de garde accessibles et

Débat sur l'amendement proposé

M^{me} Thériault : Merci beaucoup. Je suis reconnaissante.

Thank you, Madam Deputy Speaker. I see that the government is waiting for my remarks. I am pleased to join my colleague from Madawaska in speaking on Motion 8, which calls for added childcare spaces in New Brunswick. I would say that the overall goal is to have accessible, affordable, quality childcare services available in both official languages. That should be the priority for the government. Although the government claims to want to act in that regard, it is not moving fast enough, not devoting enough energy to this issue, and, given the amendment that it has just introduced, still wants to take a detour through Ottawa. The government has been singing the same song over and over for the past two weeks: Ottawa is to blame for everything.

So, as my colleague from Madawaska explained, in 2021, the federal government announced the creation of a Canada-wide childcare system. It will be recalled that the New Brunswick Premier was the last one to sign this agreement. Things dragged on and on until the agreement was finally signed.

Well, the objective of this agreement is to have more accessible childcare services, given that they are very expensive. As I have often said in the House, when my son was young, I had to pay for childcare, like many parents who want to work, and it cost me over \$10 000 a year. It was a lot of money, even though I had a fairly good salary. Of course, not all parents and women have a salary like mine. So, the financial situation can get very difficult, and what happens? It can have a disproportionate impact on women.

Today, in New Brunswick, 67% of people with an annual income under \$20 000 are women—67% of people with an annual income under \$20 000 are women. Among them are many young women who are marginalized: Black women, Indigenous women, immigrant women, women who are experiencing hardship and struggling to make ends meet. So, providing accessible and affordable childcare services

abordables, c'est soutenir toutes les femmes et leur permettre de se créer une juste place dans la collectivité.

Dans le discours du trône, le gouvernement a annoncé qu'il allait créer 550 places additionnelles dans des garderies désignées, mais la liste d'attente est de 3 300 enfants. Encore là, je pense que cette liste n'est pas tellement représentative de la situation réelle. Par ailleurs, en mars dernier, j'ai écrit une lettre au ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance lui demandant pourquoi il n'y avait pas plus de places en garderie. De plus, je me posais des questions sur les statistiques, notamment sur celles dans ma circonscription.

Le ministre m'a répondu que, bon, il n'y avait pas tant d'enfants sur la liste d'attente que cela à Caraquet. Peut-être selon le portail et le mécanisme qui ont été mis en place, sauf que la réalité sur le terrain est différente. Quand je parle aux gens à la coop, je sais quelles sont les femmes et les familles qui ont besoin de places dans les garderies pour leurs enfants. Je le sais, parce que, si ces femmes ne sont pas sur le marché du travail en ce moment, c'est parce qu'elles ont décidé d'en peser le pour et le contre. Elles se disent : Soit que je paie un gros pourcentage de mon salaire qui ira directement à la garderie ou soit que je reste à la maison. Donc, plusieurs femmes ont fait le choix de rester à la maison.

Dans ma lettre, je disais au ministre qu'il était difficile d'accepter que son ministère se base sur des statistiques démographiques statiques qui ne sont pas forcément le reflet de la réalité sur le terrain. Le nombre de places dans la circonscription de Caraquet est encore insuffisant, et, selon ce que nous rapportent les exploitants de garderies, ils ont une liste d'attente bien garnie.

J'ai dit que j'étais tout à fait disposée à discuter d'un processus décisionnel mieux adapté à la réalité du terrain puisque celui employé actuellement nous donne un portrait faussement optimiste des difficultés que pose le nombre actuel de places en garderie dans ma circonscription.

J'ajouterais que les places en garderie dans la province sont insuffisantes, surtout du côté francophone, et l'Association francophone des parents du Nouveau-Brunswick a émis ses inquiétudes. De plus, les données ne tiennent pas nécessairement compte des familles exogames qui résident dans une région minoritaire, par exemple.

means supporting all women and enabling them to find their rightful place in the community.

In the throne speech, the government announced that it would create 550 new designated childcare spaces, but the waiting list is 3 300 children. Again, I do not think that this list is very representative of the actual situation. In fact, I wrote a letter in March to the Minister of Education and Early Childhood Development, asking why there were not more childcare spaces. Also, I was wondering about the statistics, particularly for my riding.

The minister replied that, well, there were not that many children on the waiting list in Caraquet. That may be according to the portal and the mechanism put in place, except that the reality on the ground is different. When I talk to people at the co-op, I know which women and families need childcare spaces for their children. I know that because these women are not in the workforce right now because they have decided to weigh the pros and cons. They tell themselves: I either pay a large percentage of my salary directly to a daycare, or I stay home. As a result, many women have chosen to stay home.

In my letter, I told the minister that it was difficult to grasp why his department is relying on static demographic statistics that do not necessarily reflect the reality on the ground. The number of spaces in the Caraquet riding remains insufficient, and, based on what we are told by daycare operators, they have long waiting lists.

I said that I was more than willing to discuss a decision-making process better adapted to the reality on the ground, since the current process gives us a falsely optimistic picture of the difficulties caused by the current number of childcare spaces in my riding.

I would add that there are not enough childcare spaces in the province, especially on the Francophone side, and the Association francophone des parents du Nouveau-Brunswick has expressed its concern. Furthermore, the data does not necessarily take into account exogamous families residing in a minority region, for example.

Les données ne permettent pas nécessairement d'établir un portrait juste des ayants droit ou du choix de la langue d'éducation, puisqu'on se limite à la question de la langue parlée à la maison. Alors, ici, il y a le risque que des parents francophones ou des familles exogames n'arrivent pas à avoir accès à des services en français. Donc, le problème ou le défi est complexe, si l'on veut.

Une autre raison pour laquelle on croit qu'il devrait y avoir davantage de places subventionnées dans les garderies — sous l'angle féminin, évidemment — a trait à l'autonomie des femmes. Lorsqu'il s'agit d'un choix réfléchi au sein de la cellule familiale, le fait d'arrêter de travailler ne pose pas de problème en soi, mais cela en devient un quand on fait le parallèle avec les données quant à la pauvreté au féminin.

15:30

Le fait de se retirer, momentanément, donc pour un moment, ou définitivement, du marché de l'emploi, a souvent des conséquences désastreuses sur l'autonomie financière des femmes, particulièrement quand elles arrivent au moment de la retraite.

L'autre argument, finalement, c'est l'importance d'avoir des chances égales pour tous. C'est ce à quoi cela revient. Cela revient au concept des chances égales pour tous, pour les enfants qui ne peuvent pas, comme nous, prendre un micro pour s'exprimer et se défendre. Ils dépendent de nous ; nous les tenons à notre merci. Un service de garde accessible assure l'égalité des chances pour tous les enfants. Je fais un parallèle. La question des services de garde est comparable à votre programme de petits-déjeuners, que vous mettez en place seulement dans certaines régions. Finalement, l'accès aux programmes de petits-déjeuners est comparable à l'accès aux services de garde. Vous les implantez seulement dans certaines régions, ce qui fait qu'il n'y a pas de chances égales pour tous les enfants, dans le cadre de votre programme conservateur.

(Exclamation.)

M^{me} Thériault : C'est la faute d'Ottawa. La faute en revient à Trudeau. Bien oui, Trudeau est responsable de tous nos maux.

Donc, les services de garde d'enfants de qualité sont un véritable outil pour l'épanouissement des plus petits et pour développer leur ouverture sur le monde et par rapport aux autres. Les parents des milieux les plus favorisés finissent par trouver des solutions, mais les autres, les parents d'enfants qui ont justement le

The data does not necessarily provide an accurate picture of rights holders or the choice of language of instruction, since it only refers to the language spoken at home. So there is a risk that Francophone parents or exogamous families will not be able to access services in French. So, the problem or challenge is somewhat complex.

Another reason there should be more subsidized childcare spaces—from a female perspective, of course—has to do with women's autonomy. When a choice is made carefully within the family unit, to stop working is not a problem in itself, but it does become a problem in the light of data on poverty among women.

Withdrawing from the job market, either temporarily or permanently, often has disastrous consequences for the financial independence of women, especially when they reach retirement.

The other argument, in fact, is the importance of equal opportunity. That is what it boils down to. It boils down to the concept of equal opportunity for all, for children who, unlike us, cannot use a microphone to express and defend themselves. They depend on us to do that; they are at our mercy. Accessible childcare ensures equal opportunity for all children. I will draw a parallel. The issue of childcare is comparable to your breakfast program, which you only implement in certain regions. In fact, access to breakfast programs is comparable to access to childcare. Since you are only implementing these programs in certain regions, there is no equal opportunity for all children, under your Conservative agenda.

(Interjection.)

Ms. Thériault: Ottawa is to blame. Trudeau is to blame. Of course, Trudeau is to blame for all our ills.

So, quality childcare is a real tool to foster the growth of younger children and to develop their openness to the world and to others. More affluent parents end up finding solutions, but the others, parents of children

plus de bénéficiaires à retirer de la fréquentation d'une garderie, sont souvent ceux qui finissent par écoper.

Quant à l'acquisition de compétences en matière de langage, de socialisation et de connaissances précoces de codes sociaux, ce qu'un service de garde peut offrir à ces enfants leur sera extrêmement précieux, tout au long de leur parcours scolaire et professionnel.

J'ai un autre argument en faveur de l'expansion des services de garde, soit la création d'emplois. Cela permettrait aux femmes de réintégrer le marché du travail, mais aussi de créer davantage d'emplois dans les garderies et, indirectement, de permettre aux parents de travailler. En permettant aux parents, et particulièrement aux femmes, de travailler, les pays qui ont investi massivement dans les services de garde d'enfants ont vu des effets positifs sur leur économie. À l'échelle nationale, la mise en œuvre d'un service de garde pourrait augmenter de plus de 10 milliards de dollars le PIB du Canada. Les investissements dans le secteur de la petite enfance sont ceux qui rapportent le plus à la société. Des recherches montrent qu'un dollar investi dans les soins donnés à un enfant âgé de moins de 6 ans peut rapporter jusqu'à 7 \$ à la société. Tout ceci, donc tout ce dont on parle — et j'en parlais avec ma collègue tout à l'heure —, concerne les enfants d'âge préscolaire, soit les enfants en bas âge.

Il y a plusieurs autres défis connexes à relever, même s'il n'en est pas question dans cette motion. Il y a, entre autres, l'accès à des services de garde après les heures de cours. Pour ma part, je suis chanceuse parce que mon fils peut aller à la halte scolaire après l'école. Par contre, je dois payer pour le service. Alors, une fois de plus, ce n'est pas tous les parents qui peuvent avoir accès à ces services de garde après les heures de cours.

Revenons aux choses sérieuses et à la motion concernant les places en garderie, soit la motion 8. Dans notre résolution, nous demandons à ce que : « l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à déposer, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan en matière de ressources humaines pour le secteur des garderies ».

On ne s'attend pas à ce que vous régliez tout dans l'immédiat, mais on s'attend à avoir un plan. Ce que l'on déplore, c'est qu'il n'y a pas ce plan.

Nous demandons également à ce que : « l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à présenter, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan officiel pour allouer des places additionnelles en garderie subventionnées

who would benefit the most from attending a childcare centre, are often the ones who end up being hardest hit.

As for the acquisition of language skills, social skills, and early knowledge of social codes, what childcare can offer these children will be extremely valuable to them throughout their academic and professional journeys.

Another argument that I have for expanding childcare is job creation. This would allow women to reenter the labour market, while also creating more jobs in childcare centres and, indirectly, allowing parents to work. By allowing parents, especially women, to work, countries that have invested heavily in childcare have seen positive effects on their economy. Nationally, establishing childcare services could increase the GDP by over \$10 billion in Canada. Investments in the early childhood sector are the most profitable for society. Research shows that \$1 invested in the care of children under the age of 6 can have a return of up to \$7 for society. All this, everything being discussed here—and I talked about this with my colleague earlier—is about preschool children, young children.

There are a number of other related challenges that need to be addressed, although they are not mentioned in this motion. Among other things, there is access to after-school childcare. I, for one, am lucky because my son can go to the after-school centre. However, I have to pay for the service. So, once again, not all parents can access these after-school childcare services.

Let's get back to business and to the motion on childcare spaces, Motion 8. In our resolution clause, we ask that "the Legislative Assembly urge the government to table, no later than April 1, 2024, a human resources plan for the childcare sector".

You are not expected to fix everything right away, but you should have a plan. It is deplorable that there is no plan.

We also ask that "the Legislative Assembly urge the government to present a formal plan, no later than April 1, 2024, to allocate additional subsidized

afin d'éliminer la liste d'attente et de faire face à la croissance démographique prévue. »

Le plan qu'on a reçu du gouvernement prévoyait la création de 2 400 places dans le secteur sans but lucratif, ce qui représente la plus petite portion du secteur d'activité, soit 30 %, et 1 000 places dans le secteur privé, ce qui correspond à 70 %. Maintenant, ce que nous demandons, c'est un plan nous permettant d'en faire davantage. Tout à l'heure, vous avez proposé un amendement qui, au bout du compte, annule nos deux résolutions. Donnez-moi un instant ; je démêle mes notes. Au bout du compte, vous avez dénaturé la motion de ma collègue du Madawaska.

15:35

En enlevant ces deux paragraphes, vous vous déresponsabilisez de votre tâche, soit de gouverner et d'offrir des services à la population. Encore plus, vous avez osé dire qu'il faut collaborer avec Ottawa. Eh bien, c'est normal que le gouvernement fédéral collabore avec les gouvernements provinciaux. Mais, pourquoi enlever ces deux paragraphes où l'on demande que le gouvernement fasse son travail? Vous enlevez ces deux paragraphes qui disent que vous devez faire votre travail. Ottawa va régler le problème. Qui, à Ottawa? Comme mon collègue de Campbellton-Dalhousie l'a dit : Ottawa, New York, Pokesudie ; qui voulez-vous aller voir?

Je trouve malheureux qu'on soit en train de se déresponsabiliser d'une tâche tellement importante, alors qu'on devrait accorder davantage d'importance à tout ce qui concerne le secteur de l'éducation, soit les services de garde de la petite enfance, l'accès à des aliments sains pour les élèves et les rénovations aux écoles qui en ont besoin. En termes d'éducation, je sais que, chez nous, il y a une école élémentaire, soit l'École Marguerite-Bourgeoys, à Caraquet, dont l'entrée n'est pas conforme au plan d'évacuation et de sécurité, mais le gouvernement n'investit pas là-dedans. Il n'investit pas dans les services de garde ou dans les petits-déjeuners dans les écoles de la province. Il y a aussi un manque d'investissements dans les infrastructures et un manque de soutien au personnel enseignant, qui est fatigué.

L'an dernier, faute d'espace, mon fils était dans une classe combinée comptant 52 élèves. Je me demande comment le personnel enseignant a fait pour finir l'année, car j'aurais hyperventilé après cinq minutes. Il y avait 52 enfants dans cette classe ; donc, vous pouvez vous imaginer le vacarme qu'il y avait là-

childcare spaces to eliminate the waitlist and respond to the expected demographic growth".

The plan from the government called for the creation of 2 400 spaces in non-profit facilities, which represent just 30% of the sector, and 1 000 spaces in private facilities, which represent 70% of the sector. Now, we are asking for a plan to enable us to do more. Earlier, you introduced an amendment that essentially cancels both of our resolution clauses. Give me a moment; I am going through my notes. Essentially, you have distorted the motion introduced by my colleague from Madawaska.

By removing the two resolution clauses, you are shirking your responsibility, which is to govern and provide services to the people. Furthermore, you say that there is a need to work with Ottawa. Well, it is normal for the federal government to work with the provincial governments. So why remove these two resolution clauses that call on the government to do its job? You are removing the two clauses that say that you must do your job. Ottawa will fix the problem. Who, in Ottawa? As my colleague from Campbellton-Dalhousie said: Ottawa, New York, Pokesudie; who do you want to see?

I find it unfortunate that responsibility for such an important task is being shirked, when more emphasis should be put on everything related to the education sector, such as childcare services, access to healthy food for students, and schools in need of renovation. In terms of education, I know that an elementary school in our region, École Marguerite-Bourgeoys, in Caraquet, has an entrance that does not comply with the evacuation and security plan, but the government is not investing any money in it. It does not invest in childcare or school breakfast across the province. There is also a lack of investment in infrastructure and a lack of support for teachers, who are tired out.

Last year, due to lack of space, my son was in a combined class of 52 students. I wonder how the teachers made it through the year, because I would have hyperventilated after five minutes. There were 52 children in that class; so, you can imagine how noisy it was. My son has a hard time coping with

dedans. Mon fils éprouve des difficultés avec tout ce qui est du bruit envahissant. Disons que les conditions n'étaient pas parfaites pour recevoir une éducation de qualité. Le personnel enseignant l'a fait, et ce, avec des élèves ayant différents défis et présentant des cas particuliers.

Donc, quand on regarde à cela, on voit qu'il y a un manque de soutien envers le personnel enseignant, un manque de volonté de rendre accessibles sur l'ensemble du territoire des aliments sains et un manque d'investissements dans les infrastructures pour rénover certaines écoles ou pour en construire de nouvelles qui répondent aux normes établies. Finalement, en ce qui a trait aux services de garde, le gouvernement propose 550 places sur une liste de 3 300, je crois, qui, selon moi, est beaucoup trop conservatrice.

Suis-je censée... D'accord. Alors, Monsieur le président, je suis déçue du gouvernement... Excusez, je devrais dire Madame la vice-présidente. C'est important, étant donné que je suis la porte-parole en matière d'Égalité des femmes ; alors, je dois rendre à César ce qui appartient à César. Je pense qu'il était irresponsable de la part du gouvernement de proposer cet amendement, étant donné que cela vous déresponsabilise de votre travail, soit d'offrir des services à la population.

Hon. Ms. Johnson: Thank you, Madam Deputy Speaker. As a mother and a former educator, I take great interest in the motion that was put forward by the opposition. Madam Deputy Speaker, we know that there is a need for more early learning and childcare spaces. The government is committed to finding innovative solutions that will support workforce participation, particularly for women.

We have seen comedies in the past where parents jockeyed for day care and preschool spaces. The parents were vying for the best place for their little darlings. It seems now that life has imitated art.

The reality is that most families need two incomes to offer a comfortable lifestyle. Beyond that, women are in professional positions which they do not want to, and should not have to, give up. It is possible to be a working mother, and we must work to ensure that childcare for families is accessible and affordable.

intrusive noise. Let's just say that conditions were not perfect for getting a quality education. The teachers managed to do it, with students facing various challenges and special circumstances.

So, upon consideration, it is obvious that there is a lack of support for teachers, a lack of willingness to make healthy food accessible across the province, and a lack of investment in infrastructure to renovate some schools or to build new ones that meet standards. Lastly, with respect to childcare, the government is proposing 550 spaces while there is a waiting list of 3 300, I believe, which I think is a far too conservative number.

Am I supposed to... Right. So, Mr. Speaker, I am disappointed in the government... Madam Deputy Speaker, I should say, sorry. That is important, since, being Critic for Women's Equality, I have to give credit where credit is due. I think that it was irresponsible for the government to introduce this amendment, as it means that you are shirking your responsibility, which is to provide services to the people.

L'hon. M^{me} Johnson : Merci, Madame la vice-présidente. En tant que mère et ancienne éducatrice, je m'intéresse beaucoup à la motion présentée par l'opposition. Madame la vice-présidente, nous savons qu'il faut plus de places en garderie éducative. Le gouvernement s'est engagé à trouver des solutions novatrices qui appuieront la participation au marché du travail, en particulier pour les femmes.

Nous avons vu dans le passé des comédies où les parents manœuvraient pour des places en garderie. Les parents cherchaient le meilleur endroit pour leurs petits chéris. Il semble maintenant que la vie imite l'art.

En réalité, la plupart des familles ont besoin de deux revenus pour arriver à un mode de vie confortable. De plus, des femmes occupent des postes professionnels qu'elles ne veulent pas abandonner et ne devraient pas avoir à le faire. Il est possible d'être une mère qui travaille, et nous devons veiller à ce que les services de garderie pour les familles soient accessibles et abordables.

15:40

Parents used to seek out childcare facilities when moms were getting ready to go back to work, but now we have young couples seeking out spaces before their children are even conceived. Early childhood educators play an invaluable role in the lives of our province's youngest learners. We entrust them with that which is most precious to us. We must ensure that all facilities and practices are not only safe and secure but also enriching and nurturing. Madam Deputy Speaker, provinces and territories across the country are facing challenges associated with the recruitment and retention of early childhood educators, and New Brunswick is not immune to this.

On December 10, 2021, New Brunswick signed the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement. This \$544-million agreement is made up of \$491 million from the federal government and \$53 million from the provincial government. The agreement aims to reduce out-of-pocket fees for families by creating 3 400 new childcare spaces, addressing barriers to providing inclusive and flexible childcare, and enhancing the early childhood workforce.

Madam Deputy Speaker, as of June 2022, out-of-pocket fees for families with preschool-aged children attending designated early learning and childcare facilities were reduced by an average of 50%. Families with children in designated facilities pay a maximum of \$21 per day for infant care and \$18 per day for preschool care. How much a family pays varies based on the setting—large urban, small urban, or rural—and the status of care, whether that be full-time or part-time.

These fees are prior to any subsidies that families with an annual income of less than \$80 000 may be eligible to receive. As a result, many families are paying less than \$21 and \$18 per day. After subsidies for families, the current average out-of-pocket childcare fee is \$12.82 per day. By 2026, we will reduce these fees further to an average of \$10 per day. Enrollment in our designated facilities has increased by 19%, and that is really good news. Along with improving these

Les parents avaient l'habitude de chercher des garderies lorsque les mères se préparaient à retourner au travail, mais nous avons maintenant de jeunes couples à la recherche de places avant même la conception de leurs enfants. Les éducateurs de la petite enfance jouent un rôle inestimable dans la vie des plus jeunes apprenants dans notre province. Nous leur confions ce qui nous est le plus précieux. Nous devons veiller à ce que tous les établissements et toutes les pratiques offrent un milieu non seulement sûr et sécuritaire mais aussi favorable à l'épanouissement et à la stimulation. Madame la vice-présidente, les provinces et territoires partout au pays sont aux prises avec des défis liés au recrutement et au maintien en poste des éducateurs de la petite enfance, et le Nouveau-Brunswick ne fait pas exception.

Le 10 décembre 2021, le Nouveau-Brunswick a signé l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada. L'accord d'une valeur de 544 millions comporte 491 millions provenant du gouvernement fédéral et 53 millions provenant du gouvernement provincial. L'accord vise à réduire les frais à payer par les familles en créant 3 400 nouvelles places en garderie, en éliminant les obstacles à la prestation de services de garde inclusifs et flexibles et en améliorant la main-d'œuvre de la petite enfance.

Madame la vice-présidente, en juin 2022, les frais à payer par les familles ayant des enfants d'âge préscolaire fréquentant des établissements désignés d'apprentissage et de garde de la petite enfance ont été réduits de 50 % en moyenne. Les familles ayant des enfants dans des établissements désignés paient un maximum de 21 \$ par jour pour la garde des nourrissons et de 18 \$ par jour pour la garde des enfants d'âge préscolaire. Les frais à payer par les familles varient selon le milieu — grande région urbaine, petite région urbaine ou région rurale — et selon le statut, à savoir s'il s'agit d'un établissement à temps plein ou à temps partiel.

Les frais à payer ne tiennent pas compte de toute subvention à laquelle sont admissibles les familles dont le revenu annuel est inférieur à 80 000 \$. Par conséquent, de nombreuses familles paient moins de 21 \$ et 18 \$ par jour. Compte tenu des subventions pour les familles, les frais à payer par les familles pour la garde d'enfants sont 12,82 \$ par jour en moyenne. D'ici 2026, nous réduirons ces frais à une moyenne de 10 \$ par jour. Les inscriptions dans nos établissements

programs, our population has grown more in the past 2 years than it did in almost 30 years. With new residents come new families, new Canadians, and new New Brunswickers.

Education starts at a very young age, and it is very important for us to provide the knowledge and tools that children will need to succeed in life. Madam Deputy Speaker, as an example, my department has supported the Agriculture in the Classroom initiative, which seeks to improve agriculture literacy through program development and increasing student awareness about agriculture while instilling an appreciation for our food system, the economic benefits, and the career opportunities in agriculture. There is nothing more satisfying than seeing purposeful play in preschools where children are digging and playing in the garden as they dig out potatoes and carrots that they will clean, cook, and consume.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

The program operates in collaboration with Agriculture in the Classroom Canada and the Agricultural Alliance of New Brunswick. The program has provided more than 51 000 student experiences this past year alone, ranging from the creation of school-based greenhouses to learning how to grow food using hydroponics. Indeed, parents want a well-rounded education for their kids, and that education starts at a very young age.

Parents also expect our support in providing quality and affordable childcare spaces that they can rely on while they pursue their careers. The Department of Education and Early Childhood Development provides oversight for licensed early learning and childcare facilities only. There are two concepts that are important to understand: “licensed” and “designated”. “Licensed” facilities are required to adhere to rules set out in our licensing regulations and are monitored and inspected at regular intervals. Licensed and designated are not the same thing. “Designated” is a status that is only available for licensed facilities. It is not a requirement, although most of the facilities in New Brunswick are designated.

désignés ont augmenté de 19 %, ce qui est vraiment une bonne nouvelle. En plus de l’amélioration des programmes en question, notre population a augmenté davantage au cours des 2 dernières années qu’elle ne l’a fait depuis près de 30 ans. La venue de nouveaux arrivants signifie un accroissement des familles ainsi que de la population canadienne et néo-brunswickoise.

L’éducation commence à un très jeune âge, et il est très important pour nous de fournir les connaissances et les outils dont les enfants auront besoin pour réussir dans la vie. Madame la vice-présidente, à titre d’exemple, mon ministère a appuyé l’initiative Agriculture en classe, qui vise à améliorer la littératie agricole grâce à l’élaboration de programmes et à la sensibilisation accrue des élèves à l’agriculture, tout en les aidant à mieux comprendre notre système alimentaire, les avantages économiques et les possibilités de carrière en agriculture. Il n’y a rien de plus satisfaisant que de voir dans les maternelles des jeux dirigés où les enfants creusent et jouent dans le jardin alors qu’ils déterrent des pommes de terre et des carottes qu’ils nettoient, cuisent et consomment.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Le programme fonctionne en collaboration avec Agriculture in the Classroom Canada et l’Alliance agricole du Nouveau-Brunswick. Le programme a offert plus de 51 000 expériences aux élèves au cours de la dernière année, allant de la création de serres en milieu scolaire à l’apprentissage de la culture hydroponique d’aliments. Les parents veulent effectivement une éducation bien équilibrée pour leurs enfants, et cette éducation commence à un très jeune âge.

Les parents s’attendent aussi à notre soutien pour fournir des places en garderie de qualité et abordables sur lesquelles ils peuvent compter tout au cours de leur carrière. Le ministère de l’Éducation et du Développement de la petite enfance n’assure la surveillance que des établissements agréés d’apprentissage et de garde des jeunes enfants. Il importe de comprendre deux concepts : « agréé » et « désigné ». Les établissements agréés sont tenus de respecter les règles énoncées dans nos règlements sur la délivrance de permis et sont surveillés et inspectés à intervalles réguliers. Agréé et désigné ne signifient pas la même chose. « Désigné » est un statut qui n’est offert qu’aux établissements agréés. Ce n’est pas une

Madam Deputy Speaker, operators of designated facilities commit to offering affordable, high-quality, and inclusive early learning and childcare services by removing barriers linked to family income, children's abilities and needs, language, and minority settings. In return, they receive government funding to support preschool services, wage support for educators, and parent subsidies.

15:45

New Brunswick is implementing the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement through the designation program. This means that only licensed and designated facilities are able to receive funding. It is significant to note that in addition to creating 3 400 new early learning and childcare spaces, the agreement also applies to all designated spaces that existed before the agreement was signed. In other words, the vast majority of the facilities in New Brunswick are benefiting from this funding already.

Our government is committed to creating 3 400 designated early learning and childcare spaces. However, it is important to understand that the agreement also includes details about who can create these spaces. The agreement includes 1 000 spaces to be allocated to the for-profit sector, while the remaining 2 400 were allocated to the not-for-profit sector. From September 2021 to October 2023, 1 618 new spaces have been created. In January 2023, the Department of Education and Early Childhood Development launched its first call for proposals to create new spaces, which resulted in the approval to create 603 more spaces, 550 of which are expected to be open by March 2024. Over the past two months, 103 of the 550 new designated spaces opened, and additionally, 40 spaces were opened in licensed early learning and childcare homes.

The government has included in its 2023-24 budget an investment of another \$4 million to create spaces in the for-profit sector. This amounts to 200 additional designated spaces. This is not tied to the Canada – New Brunswick Canada-Wide Early Learning and Child Care Agreement. The spaces created so far

exigence, bien que la plupart des établissements au Nouveau-Brunswick soient désignés.

Madame la vice-présidente, les exploitants d'établissements désignés s'engagent à offrir des services de garderies éducatives qui sont abordables, de grande qualité et inclusifs en éliminant les obstacles liés au revenu familial, aux capacités et aux besoins des enfants, à la langue ainsi qu'aux milieux minoritaires. En retour, ils reçoivent des fonds gouvernementaux pour soutenir les services préscolaires, le soutien salarial pour les éducateurs et les subventions aux parents.

Le Nouveau-Brunswick met en œuvre l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada au moyen du programme de désignation. Cela signifie que seuls les établissements agréés et désignés peuvent recevoir un financement. Il importe de noter que, en plus de créer 3 400 nouvelles places en apprentissage et en garde des jeunes enfants, l'accord s'applique aussi à toutes les places désignées qui existaient avant la signature de l'accord. Autrement dit, la grande majorité des établissements au Nouveau-Brunswick bénéficient déjà de ce financement.

Notre gouvernement s'est engagé à créer 3 400 places désignées pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants. Toutefois, il importe de comprendre que l'accord comprend aussi des détails sur qui peut créer ces places. L'accord comprend 1 000 places à affecter au secteur à but lucratif, tandis que les 2 400 autres places ont été affectées au secteur sans but lucratif. Entre septembre 2021 et octobre 2023, 1 618 nouvelles places ont été créées. En janvier 2023, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a lancé son premier appel de propositions pour créer de nouvelles places, ce qui a donné lieu à l'approbation de créer 603 places supplémentaires, dont 550 devraient être ouvertes d'ici mars 2024. Au cours des deux derniers mois, 103 des 550 nouvelles places désignées ont ouvert et, de plus, 40 places ont été ouvertes dans des garderies éducatives agréées.

Le gouvernement a inclus dans son budget 2023-24 un investissement de 4 millions supplémentaires pour créer des places dans le secteur à but lucratif. Cela correspond à 200 places désignées supplémentaires. Cela n'est pas lié à l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick sur l'apprentissage et la garde

include all the spaces allocated for the for-profit sector through the agreement and through the additional investment in the budget. Madam Deputy Speaker, per the federal government's rules, the remaining 1 960 spaces need to be allocated for the not-for-profit sector.

There are challenges across the board when it comes to creating new childcare spaces, particularly as it relates to the recruitment and retention of qualified staff. There are additional elements that impact the timeline when it comes to creating spaces in the not-for-profit sector. Creating spaces in that sector takes more time. Not-for-profits are required to recruit a board, create bylaws, set up incorporation, and find suitable infrastructure. Capital funding is also required, and there is often a need to hire experts to help with the business of running a childcare facility.

Our government is very supportive of the not-for-profit sector playing a role in this work. However, we also understand that access to affordable, high-quality childcare is important for families, particularly for women who are looking to return to the labour force. With more than 3 000 children registered through the early learning and childcare wait list, we know that we need more flexibility when it comes to childcare so that we can support New Brunswick's families now. The Department of Education and Early Childhood Development is currently negotiating its 2023–2026 Early Learning and Child Care Action Plan with the federal government. As part of those negotiations, we are seeking to increase the number of spaces available for for-profit operators through the agreement.

Shortages in the early childhood workforce are a reality not just for New Brunswick, but also for all provinces across the country. Over the past two years, New Brunswick has increased the percentage of trained educators by 12%. Today, 61% of our educators are Level 1 educators, which means that they benefit from our improved wages as well. The turnover rate for early childhood educators in New Brunswick went from 50% in September 2021 to 24% in March 2023. That is a 26% decrease, which is good news. The turnover rate of Level 1 educators is considerably lower when compared to the entry-level

des jeunes enfants à l'échelle du Canada. Les places créées jusqu'à présent comprennent toutes les places affectées au secteur à but lucratif en vertu de l'accord et de l'investissement supplémentaire dans le budget. Madame la vice-présidente, conformément aux règles du gouvernement fédéral, les 1 960 autres places doivent être affectées au secteur sans but lucratif.

Il y a des défis globaux à relever lorsqu'il s'agit de créer de nouvelles places en garderie, en particulier en ce qui concerne le recrutement et le maintien en poste de personnel qualifié. D'autres éléments ont une incidence sur le calendrier lorsqu'il s'agit de créer des places dans le secteur sans but lucratif. La création de places dans ce secteur prend plus de temps. Les organismes sans but lucratif sont tenus de recruter un conseil d'administration, d'élaborer des règlements administratifs, de se constituer en corporation et de trouver une infrastructure appropriée. Un financement d'immobilisations est également nécessaire, et il est souvent nécessaire de recruter des experts pour aider à gérer un établissement de garde d'enfants.

Notre gouvernement est tout à fait favorable à ce que le secteur sans but lucratif joue un rôle dans le travail. Toutefois, nous comprenons aussi que l'accès à des services de garde d'enfants qui sont abordables et de grande qualité est important pour les familles, en particulier pour les femmes qui cherchent à réintégrer le marché du travail. Vu les plus de 3 000 enfants inscrits sur la liste d'attente des garderies éducatives, nous savons que nous avons besoin de plus de souplesse en matière de garde d'enfants afin de pouvoir soutenir les familles du Nouveau-Brunswick dès maintenant. Le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance négocie actuellement avec le gouvernement fédéral son Plan d'action pour services de garderie éducatifs de 2023–2026. Dans le cadre des négociations, nous cherchons à augmenter le nombre de places accessibles aux exploitants à but lucratif dans le cadre de l'accord.

Les pénuries de main-d'œuvre de la petite enfance sont une réalité non seulement au Nouveau-Brunswick mais aussi dans toutes les provinces partout au pays. Au cours des deux dernières années, le Nouveau-Brunswick a augmenté de 12 % le pourcentage d'éducateurs formés. Aujourd'hui, 61 % de nos éducateurs sont des éducateurs de niveau 1, ce qui signifie qu'ils reçoivent aussi nos salaires accrus. Le taux de roulement des éducateurs de la petite enfance au Nouveau-Brunswick est passé de 50 % en septembre 2021 à 24 % en mars 2023. Il s'agit d'une diminution de 26 %, ce qui est une bonne nouvelle. Le

educators. We are retaining our qualified educators and that is also good news.

Our government has been working, and will continue to work, toward the goal of creating new childcare spaces for New Brunswick families and to grow and stabilize the early childhood educator workforce.

Madam Deputy Speaker, this motion as written does not address one of the most important elements of the challenge that we face in New Brunswick as it relates to creating new learning and childcare spaces. We are grateful for our ongoing partnership with the federal government in this work, but we need more flexibility in how we can allocate spaces to meet the unique needs of our province. In the interest of being able to move quickly, we need more ability to engage with the for-profit sector, and we need the federal government to recognize and get on side with this idea. We must create a sure foundation for the future of New Brunswick, and that begins with our children. Let's get it done. Thank you, Madam Deputy Speaker.

15:50

M. K. Arseneau : Bonjour et merci beaucoup. C'est avec plaisir que je vais parler de cette motion. Il s'agit d'un enjeu extrêmement important que j'ai soulevé plus tôt cette semaine. Commençons au début ; commençons là où se trouve un des plus grands problèmes, soit la question des salaires. Lorsqu'il est question du salaire du personnel éducatif, entendons-nous : Il est surtout question d'éducatrices. C'est un métier très majoritairement féminin et parmi les pires en ce qui a trait à la rémunération par rapport au travail effectué. Il est question d'équité salariale et du salaire de ces gens qui travaillent dans les centres de la petite enfance. J'aimerais vous donner quelques exemples.

C'est bien beau de créer d'autres places dans les garderies, et il faut le faire, mais il faut trouver du personnel éducatif. Présentement, si vous allez faire une tournée sur le terrain des centres de la petite enfance de vos circonscriptions ou partout en province et que vous leur demandez quel est leur défi, on vous répondra que c'est le maintien en poste des éducatrices. Les éducatrices partent surtout vers le système scolaire. Elles vont trouver de l'emploi

taux de roulement des éducateurs de niveau 1 est nettement plus faible que celui des éducateurs débutants. Nous maintenons en poste nos éducateurs qualifiés, et c'est aussi une bonne nouvelle.

Notre gouvernement a travaillé et continuera de travailler à l'atteinte de l'objectif de créer de nouvelles places en garderie pour les familles du Nouveau-Brunswick et de faire croître et de stabiliser la main-d'œuvre des éducateurs de la petite enfance.

Madame la vice-présidente, la motion, dans sa version actuelle, ne traite pas de l'un des éléments les plus importants du défi auquel nous sommes confrontés au Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à la création de nouvelles places d'apprentissage et de garde d'enfants. Nous sommes reconnaissants de notre partenariat continu avec le gouvernement fédéral dans la tâche, mais nous avons besoin de plus de souplesse dans la façon dont nous pouvons affecter des places pour répondre aux besoins uniques de notre province. Pour être en mesure d'agir rapidement, nous avons besoin d'une plus grande capacité de collaborer avec le secteur à but lucratif, et nous avons besoin que le gouvernement fédéral reconnaisse une telle idée et s'y engage. Nous devons créer une base sûre pour l'avenir du Nouveau-Brunswick, et cela commence par nos enfants. Faisons-le. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. K. Arseneau: Hello and thank you very much. I am pleased to speak on this motion. This is an extremely important issue that I raised earlier this week. Let's start at the beginning; let's start with one of the biggest problems, the salary issue. When it comes to educators' salaries, let's be clear: They are mostly women. The profession is female-dominated and among the worst in terms of pay for work. This is about pay equity and salaries of people who work in childcare centres. I would like to give you a few examples.

It is all well and good to create more childcare spaces, and it must be done, but we must find educators. Right now, if you visit childcare centres in your ridings or anywhere else in the province and ask them what their challenge is, you will be told that it is the retention of educators. Educators mostly leave to get into the school system. They find jobs as educational assistants, because the difference in salary is huge. I want to make one thing clear when I say that:

comme assistante en éducation, parce que la différence de salaire est énorme. Je veux mettre une chose au clair en disant cela : Les assistantes en éducation méritent chaque sou qu'elles gagnent. Donc, ce ne sont pas ces salaires qui sont trop élevés, mais les salaires du personnel éducatif du secteur de la petite enfance qui sont lamentablement trop bas. À l'échelon 1, le niveau d'entrée, on parle de 15,90 \$ l'heure. Si les personnes ont suivi une formation, on parle alors de 22 \$ l'heure, à l'échelon 1. Ensuite, quand une personne atteint l'échelon 3, qui est le dernier, on dit, chez nous, qu'on a « toppé » ou que son salaire « est toppé », c'est-à-dire que l'échelon le plus élevé est atteint à 17,90 \$ l'heure, si la personne n'a pas suivi le cours, et à 24,47 \$ l'heure, si la personne a suivi la formation.

Avec cette formation, une personne peut aussi être embauchée comme assistante en éducation, dans nos districts scolaires. Il y a aussi une pénurie de main-d'œuvre dans ce secteur. Donc, le personnel éducatif fait le saut pour avoir un salaire de 35 \$ l'heure. On parle d'une différence de 10,50 \$ l'heure de plus. C'est énorme comme différence. Une personne qui n'a pas suivi de formation, qui a obtenu son diplôme d'études secondaires et qui devient assistante en éducation, peut commencer à travailler et gagner 31,50 \$ l'heure. Il y a donc d'énormes écarts entre les salaires. C'est ce que j'entends, pour ma part, quand je discute avec les gens qui gèrent les centres de la petite enfance. C'est un des plus grands problèmes qu'ils ont à gérer. Lundi dernier, je discutais avec les responsables d'un centre de la petite enfance de ma circonscription, et ces derniers me disaient que, depuis 2010, le centre a compté 123 employés. Le personnel du centre ne compte que 23 travailleurs en tout. Si le centre fonctionnait à capacité maximale, il y aurait 27 employés, mais, depuis 2010, le centre a employé 123 personnes.

15:55

In any business that you are in, that turnaround rate does not work. For a 23-employee operation, there have been 123 employees since 2010. They are losing employees because of the salaries.

Donc, ce centre de la petite enfance a une liste d'attente de 75 places, dont 31 nouvelles inscriptions de bébés et 7 pour des bébés dont le grand frère ou la grande sœur fréquente déjà le centre de la petite enfance. Souvent, la priorité est accordée aux familles qui ont déjà un enfant inscrit au centre pour éviter que les familles soient obligées de faire la navette entre deux centres de la petite enfance. Il y a aussi 37 enfants qui attendent une

Educational assistants deserve every penny they get. So, it is not these salaries that are too high, but the salaries of early childhood educators that are woefully low. The salary at Level 1, the entry level, is about \$15.90 per hour. If the employee has undergone training, the salary is \$22 an hour at Level 1. Then, when a person reaches Level 3, the top level, we say that that they have topped out, that their salary has topped out at \$17.90 per hour if they have not taken training or \$24.47 per hour if they have.

With this training, a person can be hired as an educational assistant in our school districts. There is also a labour shortage in that sector. So, educators then make the jump to a \$35 an hour wage. This means a difference of \$10.50 per hour more. That is a huge difference. A high school graduate with no training who is hired as an educational assistant can start at \$31.50 an hour. So, there are huge differences between salaries. That is what I hear when I talk to childcare centre managers. That is one of the biggest problems that they have to deal with. Last Monday, I was talking to the operators of a childcare centre in my riding, and they told me that, since 2010, the centre has had 123 employees. The centre has a total staff of only 23 workers. If the centre were operating at full capacity, there would be 27 employees, but, since 2010, it has employed 123 people.

Peu importe l'entreprise, un pareil taux de délai roulement est intenable. Une entreprise de 23 employés a eu 123 employés depuis 2010. Elle perd des employés à cause des salaires.

So, this childcare centre has a waiting list of 75 places, including 31 new enrollments for infants and 7 for infants whose big brother or sister is already attending the early childhood centre. Often, priority is given to families who already have a child enrolled at the centre, to avoid families having to commute between two childcare centres. There are also 37 children waiting for a space in the group for children between

place dans le groupe des enfants de 2 à 5 ans. Donc, il y a 75 noms d'enfants sur la liste d'attente.

En ce moment, le centre de la petite enfance compte 23 employés et pourrait en compter 27 pour fonctionner à capacité maximale, mais l'entreprise ne peut pas trouver... En fait, elle peut trouver du personnel, mais elle n'arrive pas à le maintenir en poste. Pourquoi vous dire cela? Parce que, bien que je comprenne l'amendement que vous avez déposé, ce n'est pas le seul problème. Le fait de penser que c'est le seul problème reflète une approche extrêmement simpliste pour tenter de comprendre le problème. Donc, on peut aller voir Ottawa et renégocier le contrat que vous, le gouvernement, avez signé, si vous le voulez, mais, pendant que l'on fait ces démarches, en tant que province, on peut aussi régler les autres problèmes du secteur de la petite enfance. On peut commencer par le salaire du personnel éducatif du secteur de la petite enfance.

Comme je l'ai dit, je trouve que votre amendement est simpliste et ne tient pas compte de l'ensemble du problème. Rien n'empêche, Madame la vice-présidente, qu'on aurait pu déterminer qu'il faut avoir un plan ici, au Nouveau-Brunswick, tout en allant à Ottawa pour renégocier le contrat signé par le gouvernement. C'est comme si l'on essayait de se défaire de la responsabilité d'agir. Madame la vice-présidente, je trouve cela d'une lâcheté inquiétante. Ce n'est pas de cette façon que l'on arrive à régler des problèmes. On ne peut pas simplement jeter le blâme sur quelqu'un. Cela me fait penser aux agissements de mes enfants, qui ont 4 ans et 7 ans. Même eux comprennent que, lorsqu'ils blâment quelqu'un, ils peuvent agir pour améliorer leur situation. C'est exactement ce que vise cet amendement par rapport à la motion en question. Au bout du compte, on jette simplement le blâme ailleurs.

L'amélioration des salaires pourrait figurer dans un plan qui tient compte de tous les réels problèmes du secteur de la petite enfance. Il y a une partie du travail à faire ici, au Nouveau-Brunswick. On peut y travailler. On peut aussi créer des places en garderie dans les centres de la petite enfance sans but lucratif. Dans les régions rurales, comme dans mon coin de pays, il y a surtout des entreprises sans but lucratif. La réalité est peut-être différente ailleurs, mais, chez nous, ce sont des coopératives et des organismes sans but lucratif qui gèrent nos centres de la petite enfance.

the ages of 2 and 5. So there are 75 children on the waiting list.

At this time, the childcare centre has 23 employees and could have 27 to operate at maximum capacity, but the business cannot find... In fact, it can find employees, but it cannot retain them. Why am I telling you this? Because, although I do understand the amendment that you introduced, that is not the only problem. To think that it is the only problem reflects an extremely simplistic approach to trying to understand the issue. So, if you wish, you can go to Ottawa and renegotiate the contract that you signed as a government, but, while that is being done, we can also, as a province, address the other problems in the early childhood sector, beginning with salaries of educators in the early childhood sector.

As I said, I find that your amendment is simplistic and does not take the whole issue into account. There is nothing to prevent, Madam Deputy Speaker, determining that we need to have a plan here in New Brunswick, in addition to going to Ottawa to renegotiate the contract signed by the government. It is as if people were trying to shirk any responsibility to act. Madam Deputy Speaker, I find that disturbingly lazy. It is not the way to solve problems. You cannot just blame someone else. That reminds me of the way my children behave, aged 4 and 7. Even they understand that, when they blame someone else, they can take action to improve their situation. That is exactly what this amendment seeks to do with respect to the motion. At the end of the day, this is simply laying the blame on someone else.

Salary enhancements could be part of a plan that addresses all the real problems in the early childhood sector. Part of the work is to be done here in New Brunswick. Work can be done on the issue. Childcare spaces can also be created in non-profit childcare centres. In rural regions like mine, the centres are mostly non-profit. The reality may be different elsewhere, but in our area, our early childhood centres are run by cooperatives and non-profit organizations.

16:00

Je donne un autre exemple d'une garderie de chez nous. Il s'agit d'une garderie coopérative dont la liste d'attente compte 32 noms d'enfants. Il n'y a aucune place pour les enfants de 0 à 2 ans. Chez nous, dans l'ensemble de la collectivité, c'est inexistant. Il n'y a aucun endroit dans la collectivité où l'on peut amener nos enfants s'ils n'ont pas au moins 2 ans. Donc, imaginez le stress que cela peut causer à certaines familles ainsi qu'aux petites et moyennes entreprises. Imaginez aussi le stress que cela peut surtout causer chez les femmes, Madame la vice-présidente, car, dans la société où nous vivons présentement, ce sont surtout les femmes qui subissent les contrecoups de cette inaction.

Donc, nous n'avons pas besoin de négocier avec Ottawa pour régler ces problèmes, car on peut faire deux choses en même temps. Rien ne nous arrête, car je pense que nous sommes assez matures et assez grands pour travailler à régler le problème tout en renégociant ce mauvais accord.

Cependant, ce matin, j'ai vu les parlementaires des deux côtés de la Chambre se renvoyer la balle. Les parlementaires du côté du gouvernement blâmaient l'accord et disaient : S'il vous plaît, aidez-nous pour l'amour du ciel, car nous ne sommes pas capables de faire un appel téléphonique. Avec un peu d'humilité, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pourrait peut-être commencer en admettant avoir signé un mauvais accord. Oui, le ministère dont il est responsable a signé un mauvais accord. Un peu d'humilité pourrait aller loin, et peut-être que les parlementaires du côté de l'opposition diraient alors : Mon Dieu, on va regarder cela ensemble.

Une chose est certaine : Si le ministre continue de faire ce qu'il fait présentement, il est clair qu'il s'agit d'une stratégie électorale plus qu'autre chose. Il est en train de se positionner ici, au Nouveau-Brunswick, et sur la scène politique fédérale, mais au détriment de qui le fait-il? Au détriment de nos familles ici, au Nouveau-Brunswick, et aussi au détriment de nos enfants et de nos localités.

Madame la vice-présidente, on entend souvent les gens dire : Je ne doute pas de leurs intentions ; les gens se présentent en politique pour de bonnes raisons. Après avoir vécu les événements de ce matin, je doute des intentions de certains parlementaires. Je ne crois pas qu'ils se soient présentés en politique pour les

Let me give you another example of a local childcare centre. It is a childcare centre run by a cooperative, with 32 children on the waiting list. There are no spaces for children 0 to 2. In our area, in the entire community, there is no such thing. There is no place in the community where we can bring our children if they are not at least 2-years old. So, imagine the stress this can cause for some families as well as small and medium-sized businesses. Imagine, too, the stress that this can cause especially for women, Madam Deputy Speaker, because, in our current society, women are the most the ones who suffer most from this inaction.

So we don't need to negotiate with Ottawa to solve these problems, because two things can be done at the same time. Nothing is stopping us, because I think that we are mature enough and big enough to work on solving the problem while renegotiating this bad agreement.

However, this morning, I saw members on both sides of the House passing the buck. Government members were blaming the agreement and saying: Please help us, for heaven's sake, because we are unable to make a phone call. With a little humility, the Minister of Education and Early Childhood Development could perhaps start by admitting that he signed a bad agreement. Yes, his department signed a bad agreement. A little humility could go a long way, and opposition members could then say: My goodness, let's look at this together.

One thing is certain: If the minister continues to do what he is doing now, it is clear that this is an electoral strategy more than anything else. He is positioning himself here in New Brunswick and on the federal political stage, but at whose expense? At the expense of our families here in New Brunswick, as well as at the expense of our children and our communities.

Madam Deputy Speaker, often people say: I do not doubt their intentions; people go into politics for good reasons. Having experienced the events of this morning, I doubt the intentions of some members. I do not think that they went into politics for the right reasons, because, if that were the case, the Minister of

bonnes raisons, car, si c'était le cas, le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance serait capable de faire ces deux choses en même temps. En effet, il serait capable d'aider les familles du Nouveau-Brunswick et de décrocher son téléphone afin de donner un coup de fil pour dire : Je m'excuse, mais nous avons signé un mauvais accord et nous aimerions le revoir étant donné qu'il ne fonctionne pas pour notre province. L'erreur est humaine et peut être corrigée.

Au cours de ma vie, j'ai fait des erreurs et je les ai admises. Je pense que, quand on commence en admettant ses erreurs, on peut aller pas mal plus loin qu'en blâmant seulement les autres et qu'en pensant que tout le monde va prendre le téléphone pour dire : Ah mon Dieu, que se passe-t-il avec l'accord?

Madame la vice-présidente, je vois surtout cet amendement de mauvais cœur. Je le vois comme étant tout simplement une petite joute politique, une petite joute électoraliste, une petite joute par un ministre qui n'est même pas digne de son poste. Je l'ai déjà dit à la Chambre cette semaine : J'ai beaucoup de difficulté avec le comportement de ce ministre, et ce qu'il vient de faire indique qu'il n'a pas le cœur à la bonne place et qu'il n'est pas sincère dans le travail qu'il fait pour essayer d'aider les familles néo-brunswickoises.

16:05

Cela étant dit, je voterai contre cet amendement étant donné qu'il affaiblit trop la raison d'être de la motion. Je trouve que c'est une approche simpliste ; c'est une petite joute politique. Je ne m'embarquerai pas dans de pareils jeux, car les gens de ma circonscription ont besoin de mon aide et je préfère y mettre là mon énergie plutôt que d'entrer dans les jeux d'un ministre qui devrait céder sa place à quelqu'un d'autre.

Mr. C. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker, and thank you to the member for Madawaska Les Lacs-Edmundston for bringing forward this motion. In her opening remarks, she talked about being here since 2014, and she said: I am one of the old ones. Well, I am one of the old ones too. Chronologically, I think that I am the second-oldest person in caucus. I think I have a couple of months on her for sure.

I have been around for nine years, and I have seen a lot since I have been here. There are times when, you know, it gets really, really tough. I talk to my friends,

Education and Early Childhood Development would be able to do both things at the same time. In fact, he should be able to help families in New Brunswick and pick up the phone, make a call, and say: Sorry, but we signed a bad agreement, and we would like to review it, because it does not work for our province. To err is human, and mistakes can be fixed.

In my life, I have made mistakes and admitted to them. I think that when you start by admitting your mistakes, you can go a lot further than just blaming others and thinking that everyone is going to pick up the phone and say: Oh my goodness, what is going on with the agreement?

Madam Deputy Speaker, I am particularly reluctant to accept this amendment. I see it as simply a little political game, a little electoral ploy, a little game played by a minister who is not even worthy of his position. I have already said so in the House this week: I have great difficulty with the behaviour of this minister, and what he has just done indicates that his heart is not in the right place and that he is not sincere in his work to try to help New Brunswick families.

That said, I will vote against this amendment because it weakens the point of the motion too much. I find the approach simplistic; it is a little political game. I will not get involved in such games, because my constituents need my help, and I would rather put my energy into that than play the games of a minister who should step aside for someone else.

M. C. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente, et merci à la députée de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston d'avoir présenté la motion. Au début de son intervention, elle a mentionné être ici depuis 2014, et elle a dit : Je suis parmi les anciens. Eh bien, je suis l'un des anciens moi aussi. Chronologiquement, je pense que je viens au deuxième rang parmi les plus âgés dans le caucus. Je pense que je suis à coup sûr deux ou trois mois plus vieux que la députée.

Je suis là depuis neuf ans, et j'ai vu beaucoup de choses depuis que je suis ici. Il y a des moments où, vous savez, cela devient vraiment, vraiment difficile.

and I talk to my wife often and maybe complain a little too much. One of those times, she said: Hey, you know what you signed up for. You know what you signed up for.

We have either a government that did not read the contract and had no idea what was in it or a government that said, Let's just sign it because we are going to be sent money. The government did not do its homework. The government signed it, and it was not what the government really wanted. You know what you signed up for, yet here you are complaining. You are saying, Well, it is not our fault. Well, it is your fault because you signed up for it. You obviously do not go blaming the federal government for your inept approach to negotiating a contract.

We see this time and time again with this government. If government members had tripped over a piece of wood coming into the Legislature, they would have said: That damn federal government. This is its fault. Whatever the government members do and whatever goes wrong, it is not their fault, Madam Deputy Speaker. They do not make mistakes over there. It is somebody else's fault. It is somebody else's fault.

In 2021-22, according to the contract, we had \$55 832 325 transferred to this province to create the 3 400 promised day care spaces. Of that, I believe \$6 million was spent. The rest of that money was sitting in General Revenue. The government is allowed to transfer 90% of that to the following year, which would be this year.

However, Madam Deputy Speaker, we were also going to be transferred \$82 426 000 this year. We have to spend what was transferred in last year before we can even start spending that \$82 million. That money is transferred. It is in the bank account. Because of the lack of creativity on the other side, I fear that we are going to have a repayment bomb coming pretty soon where we are going to have to repay the money because we did not live up to our end of the contract. In the following year, 2023-24, we are going to have \$100 million to spend. I do not know how we can possibly do that, Madam Deputy Speaker, because we have created hardly any spaces.

Je parle à mes amis, et je parle souvent à ma femme et me plains peut-être un peu trop. Une fois, elle a répondu : Hé, tu savais dans quoi tu t'engageais ; tu savais dans quoi tu t'engageais.

Nous avons un gouvernement qui n'a pas lu le contrat et qui n'avait aucune idée de son contenu ou un gouvernement qui a dit : Signons-le simplement parce que nous recevrons de l'argent. Le gouvernement n'a pas fait ses devoirs. Le gouvernement a signé le contrat, qui ne prévoyait pas ce qu'il voulait vraiment. Vous savez à quoi vous vous êtes engagés, mais, en l'occurrence, vous vous plaignez. Vous dites : Eh bien, ce n'est pas notre faute. Eh bien, c'est votre faute parce que vous vous y êtes engagés. De toute évidence, vous ne pouvez pas blâmer le gouvernement fédéral pour votre approche inepte dans la négociation d'un contrat.

Nous voyons sans cesse cela de la part du gouvernement actuel. Si des parlementaires du côté du gouvernement trébuchaient sur un bout de bois à leur arrivée à l'Assemblée législative, ils diraient : Ce fichu gouvernement fédéral ; c'est sa faute. Quoi que fassent les parlementaires du côté du gouvernement, si quelque chose ne va pas, ce n'est pas leur faute, Madame la vice-présidente. Les gens d'en face ne commettent pas d'erreurs. C'est la faute de quelqu'un d'autre. C'est la faute de quelqu'un d'autre.

En 2021-2022, selon le contrat, 55 832 325 \$ ont été transférés à la province pour créer les 3 400 places promises en garderie. De la somme, je crois que 6 millions ont été dépensés. Le reste de cet argent demeure dans les recettes générales. Le gouvernement est autorisé à en transférer 90 % à l'année suivante, soit cette année.

Toutefois, Madame la vice-présidente, nous devons aussi recevoir un transfert de 82 426 000 \$ cette année. Nous devons dépenser ce qui a été transféré l'année dernière avant même de pouvoir commencer à dépenser ces 82 millions. L'argent en question a été transféré. Il est dans le compte bancaire. Faute de créativité de l'autre côté, je crains que nous nous retrouvions bientôt dans une situation de bombe de remboursement où nous devons rembourser l'argent parce que nous n'avons pas respecté nos obligations dans le contrat. L'année suivante, 2023-2024, nous aurons 100 millions à dépenser. Je ne sais pas comment il nous sera possible de le faire, Madame la vice-présidente, car nous avons à peine créé des places.

We talk about how it is the federal government's fault. The criteria are there. You signed the contract. What efforts have you made to talk to the federal government to actually negotiate? You can say, Look, maybe we did not read it carefully enough, but there is a clause in there that we need some help with.

The minister says that he has met with his counterparts three times. Did they even discuss the contract, or was it for other purposes? It is very easy to say that you have met, but the government has not gone and tried to negotiate anything in good faith. We see that time and time again with this government. It will not negotiate with our First Nations people. It would rather just play that all out in the court of public opinion. The government cannot even respect that something is before the courts—it has to bring that right out into the media. The government members do all their fighting through the media, and that is what they are trying to do with this. They say: We need your help. We need your help on this side.

16:10

They want our help. Well, I will tell you something. Change places. We will not ask for their help. We will get the job done. We have the creativity to do it. What is lacking over there, Madam Deputy Speaker, is a bit of creativity. I do not know whether any efforts have been made.

They say, We put out an RFP for not-for-profits. Oh, okay. Has anybody gone out into the field to try to spur some not-for-profits on to actually, you know, create this sort of mechanism so that they can go out and create those day care spaces? Or have the government members just sat back in their cushy chairs in their office and said that they will put an RFP out and see who replies?

Why not take a proactive approach, Madam Deputy Speaker? Why not get into the field, talk to not-for-profits, tell them what is available, and offer them the help to create the spaces? No, that is too much like work. Somebody would actually have to come up with some kind of plan, and they are not very good at plans

Nous parlons de la façon dont c'est la faute du gouvernement fédéral. Les critères sont là. Vous avez signé le contrat. Quels efforts avez-vous déployés pour discuter avec le gouvernement fédéral afin d'effectivement négocier? Vous pouvez dire : Écoutez, nous n'avons peut-être pas lu le contrat assez attentivement, mais il contient une clause au sujet de laquelle nous avons besoin d'aide.

Le ministre dit avoir rencontré ses homologues à trois reprises. Ont-ils même discuté du contrat, ou était-ce pour d'autres raisons? Il est très facile de dire que vous vous êtes rencontrés, mais le gouvernement n'est pas allé négocier quoi que ce soit de bonne foi. Nous voyons cela sans cesse de part du gouvernement actuel. Il refuse de négocier pas avec les membres de nos Premières Nations. Il préfère simplement étaler la question dans l'opinion publique. Le gouvernement ne respecte même pas le fait que les tribunaux sont saisis d'une question — il préfère étaler la question dans les médias. Les parlementaires du côté du gouvernement mènent toutes leurs luttes dans les médias, et c'est ce qu'ils essaient de faire en l'occurrence. Ils disent : Nous avons besoin de votre aide ; nous avons besoin de votre aide, de ce côté-ci.

Les gens d'en face veulent notre aide. Eh bien, je vais vous dire une chose. Changez de place. Nous ne demanderons pas l'aide des gens d'en face. Nous ferons le travail. Nous avons la créativité pour le faire. Ce qui manque de l'autre côté, Madame la vice-présidente, c'est un peu de créativité. Je ne sais pas si des efforts ont été faits.

Les gens d'en face disent : Nous avons publié une demande de propositions pour les organismes sans but lucratif. Ah, entendu. Quelqu'un est-il allé sur le terrain pour essayer d'inciter des organismes sans but lucratif à effectivement créer, vous savez, un tel genre de mécanisme afin qu'ils puissent créer de telles places en garderie? Ou les gens du côté du gouvernement sont-ils simplement restés assis dans leurs fauteuils confortables dans leur bureau et ont-ils dit qu'ils publieraient une demande de propositions et attendraient de voir qui répond?

Pourquoi ne pas adopter une approche proactive, Madame la vice-présidente? Pourquoi ne pas aller sur le terrain, parler à des organismes sans but lucratif, leur dire ce qui est accessible et leur offrir de l'aide pour créer les places? Non, cela ressemble trop à du travail. Il faudrait en fait que quelqu'un propose une

over there. We can see this because a government member amended our motion in order to take out any sort of plan. They do not like to plan. Most of what this government does is a knee-jerk reaction to something. Over there, there is a big lack of any type of creativity or any type of creative thinking at all.

The last speaker before my colleague from the Green Party said, Last year, we had only a 26% decrease. We had a 26% decrease in childhood educators leaving the profession, and she said that it was great because 50% were leaving the year before. But the year before, it was the pandemic. Many of the day cares were closing down or closed, and educators were finding other work. They had to, because they did not have a job, Madam Deputy Speaker. They had to look for other work or go on the CERB, and we all know how that worked. So, to say that there was a 26% decrease is really nothing to brag about. The government is lucky that the year before it was not more than 50% because of the fact that most of the day cares were going through the pandemic. So, again, it was creative to say that there was a 26% decrease, because it did not tell the whole story. This government is creative when it needs to be but not when it should be. That is kind of one of the issues.

I know that my colleague from the Green Party spoke a bit about the pay equity and how early learning educators are not paid what they are worth. He is right, and I see it in my riding all the time. I have talked to some of these early learning educators, and they tell me: Why would I stay there when I can go and get a job as a teacher's assistant in a school, where I can make \$35 per hour and have my summers off? The money that I make through the months when I am working is more than enough to make up for having my summer off with no pay at all, and I have a union backing me up and all the benefits that come with that.

If we want to address the shortage of educators in the early learning sector, we have to make it more attractive for them to stay and less attractive for them to leave. When you see a difference of that much money and that many benefits, well, then, it is a little more attractive, and they are going to leave. They are

sorte de plan, mais les gens d'en face ne sont pas très doués en matière de plans. Nous pouvons le constater parce qu'un député du côté du gouvernement a amendé notre motion afin de supprimer tout plan. Les gens d'en face n'aiment pas planifier. La plupart des choses que fait le gouvernement actuel sont une réaction impulsive à quelque chose. Il y a, de l'autre côté, un grand manque de toute créativité ou imagination créatrice.

La dernière intervenante avant mon collègue du Parti vert a dit : L'année dernière, nous n'avons eu qu'une diminution de 26 %. Nous avons eu une diminution de 26 % du nombre d'éducateurs de la petite enfance qui ont quitté la profession, et elle a dit que c'était formidable, car 50 % avaient quitté la profession l'année précédente. Or, l'année précédente, c'était pendant la pandémie. Bon nombre des garderies fermaient ou ont fermé, et les éducateurs se trouvaient un autre emploi. Ils devaient le faire, car ils n'avaient pas d'emploi, Madame la vice-présidente. Il leur fallait chercher un autre emploi ou miser sur la PCU, et nous savons tous comment cela a fonctionné. Donc, dire qu'il y a eu une diminution de 26 % n'est pas vraiment une raison de se vanter. Le gouvernement a été chanceux que, l'année précédente, la diminution n'a pas dépassé 50 %, puisque la plupart des garderies étaient aux prises avec la pandémie. Donc, là encore, il était créatif de dire qu'il y a eu une diminution de 26 %, car cela ne disait pas tout. Le gouvernement actuel est créatif lorsqu'il se défend mais pas lorsqu'il devrait agir de façon créative. C'est un peu l'un des problèmes.

Je sais que mon collègue du Parti vert a parlé un peu de l'équité salariale et du fait que le salaire des éducateurs de la petite enfance n'est pas à la hauteur de ce qu'ils font. Il a raison, et je vois cela tout le temps dans ma circonscription. J'ai parlé à des éducateurs de la petite enfance, et ils m'ont dit : Pourquoi est-ce que je resterais là alors que je peux obtenir un emploi d'aide-enseignant dans une école, où je peux gagner 35 \$ l'heure et être en congé pendant l'été? L'argent que je gagne au cours des mois où je travaille est plus que suffisant pour compenser mon congé d'été sans aucun salaire, et j'ai un syndicat qui m'appuie et tous les avantages qui en découlent.

Si nous voulons remédier à la pénurie d'éducateurs dans le secteur de l'apprentissage de la petite enfance, nous devons faire en sorte qu'il soit plus attrayant pour eux de rester et moins attrayant pour eux de partir. Lorsqu'on voit une si grande différence entre les salaires et les prestations, eh bien, c'est alors un peu

leaving. They are telling me this. I am meeting them, and they are saying: I left because I could make so much more money. I could have my summers off. I could spend my summers with my children.

Something has to be done there, but again, Madam Deputy Speaker, that takes creativity, and we do not have any creativity on the government side of the House.

Now, we talk about all the designated spaces that are there and how we have used all our designated spaces. Well, Madam Deputy Speaker, again, that it is a lack of creativity. First, it is a lack of willingness to go and actually address the issue with the federal government. The government members are timid, I think. They can say it here, and they yell at the top of their breath about who is to blame, but they seem intimidated to go up and actually have a discussion with that person to try to see whether there is a way around this. We see jurisdictions around us that have been able to go and negotiate with the federal government to get a deal that works for their province. Why can those jurisdictions do it and we cannot? Why is it that we, in the opposition, need to help this government do its job when other provinces around do not need the help of the opposition? Their governments just go ahead and do it.

16:15

I am disappointed that this is the approach that this government takes. Now, I think that part of it is that the government does not really want to create too many spaces because every space that it creates costs a little bit more money. We see that in almost every sector: Let's not create too many spaces because we have to actually pay those people.

That makes it a little difficult, because any time that the government has to spend money, it has to go through the centre guy, and the centre guy says: No, we are not spending money. We take money back. We cut spending. We are not going to give money. We cut.

(Interjections.)

plus attrayant, et les éducateurs partent. Ils partent. C'est ce qu'ils me disent. Je les rencontre, et ils disent : J'ai quitté l'emploi parce que je pouvais gagner beaucoup plus d'argent ; je pouvais être en congé pendant l'été ; je pouvais passer mes étés avec mes enfants.

Il faut faire quelque chose à cet égard, mais, là encore, Madame la vice-présidente, cela nécessite de la créativité, et nous n'avons pas de créativité du côté du gouvernement, à la Chambre.

Maintenant, nous parlons de toutes les places désignées qui sont en place et de la façon dont nous avons utilisé toutes nos places désignées. Eh bien, Madame la vice-présidente, là encore, il y a un manque de créativité. D'abord, il y a un manque de volonté d'aborder effectivement la question avec le gouvernement fédéral. Les parlementaires du côté du gouvernement sont timides, je pense. Ils peuvent dire ici, haut et fort, qui est à blâmer, mais ils semblent intimidés lorsqu'il s'agit d'aller rencontrer la personne en question et de discuter avec elle pour essayer de voir s'il y a un moyen de contourner le problème. Nous voyons autour de nous des administrations qui ont été en mesure d'aller négocier avec le gouvernement fédéral pour obtenir un marché qui fonctionne dans leur province. Pourquoi ces administrations peuvent-elles faire cela alors que nous ne le pouvons pas? Pourquoi, à l'opposition, nous faut-il aider le gouvernement à faire son travail alors que d'autres provinces voisines n'ont pas besoin de l'aide de l'opposition ? Leurs gouvernements vont tout simplement de l'avant et agissent.

Je suis déçu que ce soit l'approche adoptée par le gouvernement actuel. À vrai dire, je pense que cela tient en partie au fait que le gouvernement ne veut pas vraiment créer trop de places, car chaque place qu'il crée coûte un peu plus cher. Nous voyons cela dans presque tous les secteurs : Ne créons pas trop de places, car nous devons effectivement payer ces gens.

Cela rend les choses un peu difficiles, car, chaque fois que le gouvernement doit dépenser de l'argent, il doit passer par le patron, et le patron dit : Non, nous ne dépensons pas d'argent. Nous reprenons de l'argent. Nous réduisons les dépenses. Nous n'accorderons pas d'argent. Nous effectuons des réductions.

(Exclamations.)

Madam Deputy Speaker: Members.

Mr. C. Chiasson: I guess that I am striking a nerve here, Madam Deputy Speaker.

That has been the approach of this government—to take. We need a modern-day Robin Hood because this government keeps taking and taking. Somebody somewhere has to have the heart to give a little bit back because there are so many people who are suffering.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Members, please.

Mr. C. Chiasson: Madam Deputy Speaker, it is so easy. Some people's skin is so thin that it is so easy to get under it. It is crazy, eh?

There is one thing that nobody has mentioned here. A speaker on the other side said that families are struggling to pay for day care. It is expensive, and they cannot afford it. But so far, not one person has mentioned that there are a lot of single parents out there who are struggling big time under the burden of day care. Sometimes those people fall just above or right on the threshold where they are getting some help, but it may not be a lot. It is still too much of a burden for them to bear.

We have to find a better mechanism. If the minister is unwilling to go to the federal government to negotiate a better deal, to actually talk to somebody there, then maybe he should introduce an enhanced program for those people who cannot afford the day care that they are going to now or who have to go on social assistance because they can no longer afford to keep their children in day care. We need some creativity over there to overcome some of these obstacles. It is very easy to blame someone else, but we have the tools here in the province. We have the fiscal capacity to do many things. This government refuses to do that. It refuses to invest in the people of New Brunswick. It is all about the bottom line. Government members say: People first. But really, it is profit first. That is not really a good philosophy for any business.

La vice-présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. C. Chiasson : J'imagine que je touche une corde sensible, Madame la vice-présidente.

Voilà l'approche que le gouvernement a adoptée : prendre. Nous avons besoin d'un Robin des Bois moderne, car le gouvernement ne cesse de prendre. Quelqu'un quelque part doit avoir le cœur de donner un peu en retour, car il y a tellement de gens qui souffrent.

(Exclamations.)

La vice-présidente : S'il vous plaît, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M. C. Chiasson : Madame la vice-présidente, c'est tellement facile. Des gens sont si susceptibles qu'il est si facile de les provoquer. C'est fou, hein?

Il y a une chose que personne n'a mentionnée ici. Un intervenant de l'autre côté a dit que des familles ont du mal à payer les services de garde. Les services coûtent cher, et les familles n'ont pas les moyens de les payer. Or, jusqu'ici, personne n'a mentionné que beaucoup de familles monoparentales éprouvent énormément de difficultés sous le fardeau des services de garde. Parfois, elles se situent juste au-dessus du seuil ou au seuil où elles obtiennent de l'aide, mais cette aide peut correspondre à peu. Le fardeau demeure trop lourd pour elles.

Nous devons trouver un meilleur mécanisme. Si le ministre n'est pas disposé à s'adresser au gouvernement fédéral pour négocier un meilleur marché, à parler à quelqu'un là-bas, il devrait peut-être alors mettre en place un programme amélioré pour les personnes qui n'ont pas les moyens de payer les services de garde qu'elles utilisent actuellement ou qui doivent recourir à l'aide sociale puisqu'elles n'ont plus les moyens de garder leurs enfants à la garderie. Nous avons besoin d'un peu de créativité de la part des gens en face pour surmonter certains de ces obstacles. Il est très facile de blâmer quelqu'un d'autre, mais nous disposons des outils ici dans la province. Nous avons la capacité financière de faire beaucoup de choses. Le gouvernement actuel refuse de le faire. Il refuse d'investir dans les gens du Nouveau-Brunswick. Tout est une question de résultats financiers. Les parlementaires du côté du gouvernement disent : les gens d'abord. Or, en réalité, ce sont les profits d'abord.

We can look at the Costco model. Costco actually pays its people good money. Its turnover rate is nothing, right? It has hardly any turnover. Once in a while, I go to Costco here in Fredericton. The same people have been there since the day that the store opened because Costco treats its people well. It puts the employees ahead. That is one of the things that this government could learn. Maybe the government members could use the Costco model and give a little bit more back to the people of New Brunswick so that they can live and thrive.

Madam Deputy Speaker, if we can get those spaces opened up, maybe we can start to tackle a little bit of the labour shortage that we have in this province. Many of these people are home keeping their children when they should be out working and earning a living. That creates other problems on the backside where we end up having to pay social assistance and all that sort of stuff.

I wonder, with the lack of creativity on the other side, whether those members could come up with something. Maybe we can do it for them when we change sides. We will have the creativity to come up with something that will be a better deal for all the New Brunswickers who are looking for day care. The government has failed this whole day care thing. There is going to be a bomb that will go off, and we will have to pay back a whole lot of money because this government did not have the creativity to spend it.

Madam Deputy Speaker, before I finish, I would like to propose a subamendment.

Proposed Subamendment

Continuing, **Mr. C. Chiasson** moved, seconded by **Ms. Thériault**, as follows:

That the amendment to Motion 8 be amended by deleting the words "to work with Ottawa" and substituting the following:

Ce n'est pas vraiment un bon principe pour toute entreprise.

Nous pouvons examiner le modèle Costco. Costco rémunère ses employés assez bien. Son taux de roulement est presque nul, n'est-ce pas? Son taux de roulement est presque nul. De temps en temps, je vais chez Costco ici à Fredericton. Les mêmes personnes sont là depuis le jour de l'ouverture du magasin, car Costco traite bien ses employés. L'entreprise donne priorité aux employés. C'est l'une des choses que le gouvernement actuel pourrait apprendre. Les parlementaires du côté du gouvernement pourraient peut-être utiliser le modèle Costco et redonner un peu plus aux gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils puissent vivre et prospérer.

Madame la vice-présidente, si nous pouvons ouvrir les places en question, nous pourrions peut-être commencer à nous attaquer un peu à la pénurie de main-d'œuvre que nous avons dans la province. Beaucoup des personnes en question sont chez elles pour garder leurs enfants alors qu'elles devraient être au travail pour gagner leur vie. Cela crée par ailleurs d'autres problèmes, du fait que nous finissons par devoir verser de l'aide sociale et ainsi de suite.

Je me demande, vu le manque de créativité de l'autre côté, si les parlementaires d'en face sauront trouver une solution. Peut-être que nous pourrions le faire pour eux lorsque nous changerons de côté. Nous aurons la créativité nécessaire pour trouver une solution qui sera un meilleur marché pour tous les gens du Nouveau-Brunswickois qui cherchent des services de garderie. Le gouvernement a échoué dans toute l'affaire des garderies. Une bombe explosera, et nous devons rembourser beaucoup d'argent parce que le gouvernement actuel n'a pas eu la créativité de le dépenser.

Madame la vice-présidente, avant de terminer, j'aimerais proposer un sous-amendement.

Sous-amendement proposé

M. C. Chiasson, appuyé par **M^{me} Thériault**, propose ce qui suit :

Que l'amendement de la motion 8 soit amendé par la substitution, aux mots « travailler avec Ottawa », de ce qui suit :

“to use the tools currently at its disposal to help New Brunswick families access more childcare services and to meet urgently with the Government of Canada no later than December 1, 2023,”

16:20

Again, “to meet urgently with the Government of Canada”. Thank you, Madam Deputy Speaker.

(**Madam Deputy Speaker** read the proposed subamendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Subamendment

Hon. G. Savoie: Madam Deputy Speaker, I would ask for a small recess to be able to better understand this and what it means to the overall motion. Thank you.

Madam Deputy Speaker: Okay. As per the request, we will take a five-minute recess.

(The House recessed at 4:21 p.m.

The House resumed at 4:36 p.m., with **Mr. Speaker** in the chair.)

16:36

Mr. Speaker: I call the House back to order.

Unanimous Consent

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. After consulting with the opposition and all members of the House, I have a request that I think would be agreeable to all parties concerned. We would like, with unanimous consent, to remove the words “to use the tools currently at its disposal” from the subamendment and keep the rest. Then we would be fine and able to support this subamendment.

Mr. G. Arseneault: Yes, Mr. Speaker, we have looked at the changes, and we have discussed them with the third party as well. We are agreeable to that.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

« utiliser les outils actuellement à sa disposition pour aider les familles du Nouveau-Brunswick à avoir accès à plus de services de garderie et à rencontrer d’urgence le gouvernement du Canada au plus tard le 1^{er} décembre 2023 ».

Encore une fois, il est demandé de « rencontrer d’urgence le gouvernement du Canada ». Merci, Madame la vice-présidente.

(**La vice-présidente** donne lecture du sous-amendement proposé ; il s’élève un débat.)

Débat sur le sous-amendement proposé

L’hon. G. Savoie : Madame la vice-présidente, je demanderais une courte pause pour être en mesure de mieux comprendre le sous-amendement et sa signification pour la motion globale. Merci.

La vice-présidente : D’accord. Conformément à la demande, nous allons prendre une pause de cinq minutes.

(La séance est suspendue à 16 h 21.

La séance reprend à 16 h 36. **Le président** de la Chambre occupe le fauteuil.)

Le président : La séance reprend.

Consentement unanime

L’hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Après avoir consulté l’opposition et tous les parlementaires, j’ai une demande qui, je pense, serait acceptable pour tous les partis concernés. Nous aimerions, moyennant consentement unanime, supprimer « utiliser les outils actuellement à sa disposition pour » dans le sous-amendement et conserver le reste. Nous serions alors d’accord et en mesure d’appuyer ce sous-amendement.

M. G. Arseneault : Oui, Monsieur le président, nous avons examiné les changements, et nous les avons aussi discutés avec le troisième parti. Nous sommes d’accord.

Le président : Avons-nous le consentement unanime?

Hon. Members: Agreed.

Debate on Proposed Subamendment

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to stand here today to talk on this motion. There has been a lot said. You know, accessible childcare in New Brunswick is a very important topic to this government and our residents, but it is important to me as a mother as well.

I remember this very well. It was just a few years ago. My children are now 17 and 20 years old, but I know how critical excellent childcare was for the success of my family at that time. I know this is something that families . . . The member opposite said that nobody on this side is mentioning the single parents. Well, I will mention the single parents. I will mention the two-income families. I will mention all families when I say that childcare is absolutely critical to the success of any family in New Brunswick.

Mr. Speaker, New Brunswick signed an agreement with the federal government in 2021. We all know this. It is an agreement and a partnership. I see it as a partnership when it comes to early childhood education. The agreement was to reduce out-of-pocket fees for families and to create 3 400 new childcare spaces. We all know that on that very basic level. There were a lot of conversations at that time and a lot of excitement. It mattered a lot to a lot of families throughout the province.

We know, as the member for Caraquet talked about, that there are times when families must choose whether or not mom goes out to work. I would say that this often has a largely disproportionate effect on women because it is so important to them when deciding whether they go to work or can afford to go to work. Does it make more sense to stay at home because childcare is incredibly expensive? We know this conversation is important to families throughout New Brunswick.

All designated spaces that existed prior to the signing of this agreement received funding through this agreement. We know that. Since signing this agreement, enrollment in our designated facilities has increased by 19%, Mr. Speaker, and our population is

Des voix : D'accord.

Débat sur le sous-amendement proposé

L'hon. Mme Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. Je suis contente d'être ici aujourd'hui pour parler de la motion. Beaucoup de choses ont été dites. Vous savez, les services de garde accessibles au Nouveau-Brunswick sont un sujet très important pour le gouvernement actuel et notre population, mais ils sont aussi importants pour moi en tant que mère.

Je me souviens très bien. C'était il y a quelques années à peine. Mes enfants ont maintenant 17 et 20 ans, mais je sais à quel point d'excellents services de garde d'enfants ont été essentiels à la réussite de ma famille à l'époque. Je sais que c'est quelque chose que les familles... Le député d'en face a dit que personne de ce côté-ci ne mentionne les familles monoparentales. Eh bien, je vais mentionner les familles monoparentales. Je vais mentionner les familles à deux revenus. Je vais mentionner toutes les familles lorsque je dis que les services de garde d'enfants sont absolument essentiels à la réussite de toute famille au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick a signé en 2021 un accord avec le gouvernement fédéral. Nous le savons tous. Il s'agit d'un accord et d'un partenariat. Je le perçois comme un partenariat lorsqu'il s'agit d'éducation de la petite enfance. L'accord visait à réduire les frais à payer par les familles et à créer 3 400 nouvelles places en garderie. Nous savons tous cela à un niveau très fondamental. Il y a eu beaucoup de conversations à ce moment-là et beaucoup d'enthousiasme. Cela était très important pour beaucoup de familles dans toute la province.

Nous savons, comme l'a dit la députée de Caraquet, qu'il y a des moments où les familles doivent choisir si la mère ira travailler ou non. Je dirais que cela a souvent un effet largement disproportionné sur les femmes, car la question est très importante pour elles lorsqu'elles décident si elles iront travailler ou si elles peuvent se permettre d'aller travailler. Est-il plus logique de rester chez soi parce que les services de garde d'enfants sont incroyablement coûteux? Nous savons qu'une telle conversation est importante pour les familles partout au Nouveau-Brunswick.

Toutes les places désignées qui existaient avant la signature de l'accord ont reçu du financement dans le cadre de cet accord. Nous le savons. Depuis la signature de l'accord, le nombre d'inscriptions dans nos établissements désignés a augmenté de 19 %, Monsieur le

growing. We are grateful for our ongoing partnership with the federal government in this work, but we need more flexibility. We have said it, and we need to keep saying it. We need more flexibility in how we allocate spaces to meet the unique needs of our province.

16:40

New Brunswick committed to creating 3 400 designated spaces. Only licensed and designated facilities have access to funding under this federal-provincial agreement. Our early learning and childcare sector includes both for-profit and not-for-profit operators, Mr. Speaker. They are both so very vital to getting parents, both moms and dads, back to work. The agreement included 1 000 spaces to be allocated to the for-profit sector. These have already been allocated.

Mr. Speaker, we have incredible small business owners. If we are talking about women, we have to recognize that many of the small business owners in this sector are women. The majority of them are women. We are looking out for them as well. In my riding, which is a rural riding, my children were in private centres because that was what was available. They were excellent childcare centres. Because of their excellence, I was able to have a very full and very busy career. Mr. Speaker, we cannot ignore their importance in this partnership, this agreement, and the need for more flexibility in this agreement. All these spaces in our private centres are full. That is important.

Outside of the agreement, in the 2023-24 budget, we committed to additional funding of \$4 million to create 200 spaces in the for-profit sector. In the not-for-profit sector, 2 400 spaces were allocated. Again, they have excellent programs. Creating spaces in the not-for-profit sector takes more time, so we need more for-profit spaces. We need federal allocation in order to do that. Not-for-profits are required to recruit a board. They have to create bylaws. They have to incorporate and find suitable infrastructure. Mr. Speaker, again, it takes more time, and the need is now. Capital funding is also required, and there is often a need to hire experts to help with the business of running a childcare facility.

président, et notre population augmente. Nous sommes reconnaissants de notre partenariat continu avec le gouvernement fédéral dans un tel travail, mais nous avons besoin de plus de souplesse. Nous l'avons dit, et nous devons continuer à le dire. Nous avons besoin de plus de souplesse dans la façon dont nous affectons les places pour répondre aux besoins uniques de notre province.

Le Nouveau-Brunswick s'est engagé à créer 3 400 places désignées. Seuls les établissements agréés et désignés ont accès à un financement en vertu de l'accord fédéral-provincial. Notre secteur de l'apprentissage et de la garde des jeunes enfants comprend des exploitants à but lucratif et sans but lucratif, Monsieur le président. Les deux genres sont très essentiels pour le retour au travail des parents, à la fois les mères et les pères. L'accord comprenait 1 000 places à affecter au secteur à but lucratif. Elles ont déjà été affectées.

Monsieur le président, nous avons d'incroyables propriétaires de petites entreprises. Si nous parlons des femmes, nous devons reconnaître que bon nombre des propriétaires de petites entreprises dans le secteur sont des femmes. La majorité des propriétaires sont des femmes. Nous nous occupons également d'elles. Dans ma circonscription, qui est une circonscription rurale, mes enfants sont allés dans des centres privés, car c'était ce qui était accessible. Il s'agissait d'excellents centres de la petite enfance. Grâce à leur excellence, j'ai pu avoir une carrière très complète et très occupée. Monsieur le président, nous ne pouvons pas ignorer leur importance dans le cadre du partenariat, de l'accord, ainsi que la nécessité d'une plus grande souplesse dans cet accord. Toutes les places dans nos centres privés sont occupées. C'est un fait important.

En dehors de l'accord, dans le budget de 2023-2024, nous nous sommes engagés à un financement supplémentaire de 4 millions pour créer 200 places dans le secteur à but lucratif. Dans le secteur sans but lucratif, 2 400 places ont été affectées. Encore une fois, ce secteur a d'excellents programmes. La création de places dans le secteur à but non lucratif prend plus de temps, de sorte que nous avons besoin de plus de places dans le secteur à but lucratif. Nous avons besoin d'une affectation fédérale pour ce faire. Les organismes sans but lucratif sont tenus de recruter un conseil d'administration. Ils doivent élaborer des règlements administratifs. Ils doivent se constituer en corporation et trouver une infrastructure appropriée. Monsieur le président, encore une fois, cela prend plus

Mr. Speaker, with more than 3 000 registered through our early learning and childcare wait list, we know that we need more flexibility to be able to support New Brunswickers. I support the Department of Education and Early Childhood Development's effort to work with the federal government to create more for-profit childcare spaces for New Brunswick families. The bottom line is that not-for-profit spaces take longer to fill, so we need more for-profit or private spaces so that spaces can be filled faster. Children will have more places to go, and more children will be cared for.

I understood that there was going to be a roundtable discussion this fall with the owners of New Brunswick early childhood learning centres. I understood that it was hoped that it would happen in September, but it has not happened. Even though these private business owners have asked to be part of that meeting, it still has not happened. We need these conversations to happen so that the supports are there in the right places for families in all communities.

Mr. Speaker, I want to finish by commending my colleague at the Department of Education and Early Childhood Development for his work in retaining early childhood educators. We have heard it already, but I will say it again: The turnover rate for early childhood educators in this province went from 50% in September 2021 to 24% in March 2023. This is a 26% decrease. We are retaining our qualified educators, Mr. Speaker. These educators are exceptional.

16:45

Today, when I am out . . . I will not say today because I am here today. I should really say that even to this day, when I am out and I see these early childhood educators who offered so much to my children—they taught them, they nurtured them, and they loved them—they still ask about my kids. They are wondering how they are doing in university. They are

de temps, et le besoin est immédiat. Un financement d'immobilisations est aussi requis, et il est souvent nécessaire d'embaucher des experts pour aider à gérer un établissement de garde d'enfants.

Monsieur le président, vu les plus de 3 000 personnes inscrites sur notre liste d'attente pour les services de garderie éducative, nous savons que nous avons besoin de plus de souplesse pour être en mesure d'appuyer les gens du Nouveau-Brunswick. J'appuie les efforts déployés par le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour travailler avec le gouvernement fédéral afin de créer plus de places en garderie à but lucratif pour les familles du Nouveau-Brunswick. En fin de compte, les places en garderie à but non lucratif prennent plus de temps à remplir, de sorte que nous avons besoin de plus de places en garderie à but lucratif ou en garderie privée afin que les places puissent être remplies plus rapidement. Les enfants auront plus d'endroits où aller, et plus d'enfants recevront des soins.

J'ai cru comprendre qu'une table ronde aurait lieu cet automne avec les propriétaires des centres d'apprentissage de la petite enfance du Nouveau-Brunswick. J'ai cru comprendre qu'on espérait qu'elle aurait lieu en septembre, mais ce n'est pas arrivé. Même si les propriétaires d'entreprises privées ont demandé à participer à la réunion, elle n'a toujours pas eu lieu. Nous avons besoin que de telles conversations se déroulent afin que les soutiens soient là aux bons endroits pour les familles dans toutes les collectivités.

Monsieur le président, je veux terminer en félicitant mon collègue du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour le travail qu'il a accompli dans le maintien en poste des éducateurs de la petite enfance. Nous l'avons déjà entendu, mais je répète : Le taux de roulement des éducateurs de la petite enfance dans la province est passé de 50 % en septembre 2021 à 24 % en mars 2023. Il s'agit d'une diminution de 26 %. Nous maintenons en poste nos éducateurs qualifiés, Monsieur le président. Ces éducateurs sont exceptionnels.

Aujourd'hui, lorsque je sors... Je ne dirai pas aujourd'hui, car je suis ici aujourd'hui. Je devrais plutôt dire que, même à ce jour, lorsque je sors et que je vois les éducateurs de la petite enfance qui ont tant offert à mes enfants — ils leur ont enseigné, ils ont veillé à leur épanouissement et ils les aimaient —, ils posent encore des questions sur mes enfants. Ils demandent comment

wondering about boyfriends and girlfriends. These people become a part of your family. Your world and your day-to-day revolves around these people who spend so much time with your children and give them so much care and so much education. They are invaluable, and I really do thank them. Without them, I would not have had the fortune that I did in terms of being able to follow my career choice.

These are often private early childhood education centres. In rural regions, that is often the reality. We are urging the federal government to recognize New Brunswick's need for flexibility in this agreement and to make this a priority so that the hardworking parents of New Brunswick can access affordable childcare. We know how critical all these spaces are to a family's success, especially for working moms.

Mr. Speaker, this is not about blaming the feds. We have heard a lot about this today. We have been accused of that all day, but this is about a partnership, and I think that is a very important distinction to make. We are not begging the feds for anything. We are in a partnership together, and this is something that we need to work on together. We already have this relationship with the federal government, the relationship around our early childhood education centres, but this relationship requires a very big and important conversation and some serious reconsideration.

That is all I have. Thank you very much.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. I did not think that I would have any time to actually speak on this. We have heard really good arguments from my colleagues since we started debating the motion at 2:30 p.m. I kind of want to take a different direction and speak about the kids and the importance of the early childhood development centres across the province.

I think that we have come a long way. If you look back at the past 20 years, you see that there were real day cares where mom and dad would just kind of bring their kid, go to work, and then pick the kid up at the end of the day. I guess that with all the advancements and all the research, we have come to the conclusion that those first years of education are extremely important for kids. It starts at home, and it continues

ils se tirent d'affaire à l'université. Ils demandent s'ils ont de petits amis et de petites amies. Ils deviennent une partie de la famille. Notre monde et notre vie quotidienne tournent autour de ces gens qui passent tellement de temps avec nos enfants et leur donnent tant de soins et tant d'éducation. Ils sont d'une valeur inestimable, et je les remercie. Sans eux, je n'aurais pas eu la chance que j'ai eue pour ce qui est de pouvoir suivre mon choix de carrière.

Il s'agit souvent de centres privés d'éducation de la petite enfance. Dans les régions rurales, c'est souvent le cas. Nous exhortons le gouvernement fédéral à reconnaître le besoin de souplesse du Nouveau-Brunswick dans le cadre de l'accord et à en faire une priorité afin que les parents du Nouveau-Brunswick qui travaillent fort puissent avoir accès à des services abordables de garde d'enfants. Nous savons à quel point toutes les places sont essentielles à la réussite d'une famille, en particulier pour les mères qui travaillent.

Monsieur le président, il ne s'agit pas de blâmer le gouvernement fédéral. Nous avons beaucoup entendu cela aujourd'hui. On nous a accusés de cela toute la journée, mais il s'agit d'un partenariat, et je pense que c'est une distinction très importante à faire. Nous ne supplions pas le gouvernement fédéral. Nous sommes en partenariat ensemble, et nous devons travailler ensemble à la question. Nous avons déjà une relation avec le gouvernement fédéral, dans le domaine de nos centres d'éducation de la petite enfance, mais cette relation nécessite une conversation très importante et un réexamen sérieux.

C'est tout ce que j'ai à dire. Merci beaucoup.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne pensais pas que du temps me serait accordé d'effectivement parler de la question. Nous avons entendu de très bons arguments de la part de mes collègues depuis que nous avons commencé à débattre de la motion à 14 h 30. Je veux en quelque sorte prendre une direction différente et parler des enfants et de l'importance des centres de développement de la petite enfance dans toute la province.

Je pense que nous avons fait beaucoup de chemin. Si on considère les 20 dernières années, on voit qu'il y avait effectivement des garderies où la mère et le père amenaient simplement leur enfant, puis allaient au travail et revenaient chercher l'enfant à la fin de la journée. Je suppose que, compte tenu de tous les progrès et toute la recherche, nous sommes arrivés à la conclusion que les premières années d'éducation sont

when we drop off our kids at the early education centres.

I was always reminded of that when I spoke with Nicole Gervais from the department.

Je me souviens que, lorsque je parlais avec Nicole Gervais, la directrice générale de la Division du développement de la petite enfance, toutes les fois que j'utilisais le mot « garderie » elle me corrigeait en disant : Non, Keith, ce sont des centres de développement de la petite enfance. Il s'agit d'une grosse différence, et c'est important de la souligner. En effet, c'est au cours de ces années où l'on travaille à la fondation de l'éducation des jeunes. On les prépare pour l'école ; donc, ce sont des années vraiment importantes.

Tous les parents savent que, avant que nos enfants commencent l'école, ils rencontrent les professionnels de Santé publique pour connaître où ils en sont rendus dans leur développement. Quand mes enfants sont passés par ce processus, je me souviens avoir parlé avec les personnes qui ont fait leur évaluation. Ce qui était un peu surprenant et choquant, c'est qu'il y avait beaucoup de jeunes qui passaient au bureau et qui n'avaient jamais mis les mains sur un livre ; ils n'avaient jamais été exposés à des livres.

Je me mets à la place de ces jeunes, parce que, lorsqu'un enfant commence la maternelle et qu'il y a des jeunes qui peuvent déjà lire, parce qu'ils connaissent la base de la lecture, ou ils peuvent écrire leur nom, déjà ce jeune est en arrière des autres et doit passer une grosse partie de son temps à faire du rattrapage.

Malheureusement, la semaine dernière, nous avons constaté des taux de littératie et de numératie extrêmement bas ici, dans la province, et je pense que cela démontre jusqu'à quel point le gouvernement doit mettre de l'importance sur le développement de la petite enfance.

16:50

Évidemment, lorsqu'on parle de l'importance du développement de la petite enfance, il faut parler des centres. Historiquement, ici, au Nouveau-Brunswick, il n'y avait pas nécessairement de stratégie en place il y a 20 ou 25 ans. Donc, dans la province, divers secteurs se sont développés, dont le secteur privé et celui des

extrêmement importantes pour les enfants. Cela commence à domicile, et cela continue lorsque nous amenons nos enfants dans les centres d'éducation de la petite enfance.

Cela m'était toujours rappelé lorsque je parlais avec Nicole Gervais, au ministère.

I remember that, when I spoke with Nicole Gervais, Executive Director of the Early Childhood Development Division, every time I said "daycare" she would correct me saying: No, Keith, they are early childhood development centres. There is a big difference, and it is important to point it out. Indeed, these are the years when the foundation of youth education is laid out. Children are prepared for school, so they are really important years.

Every parent knows that, before our children start school, they meet with Public Health professionals to determine their level of development. When my children went through this process, I remember talking to the people who did their assessment. What was a bit surprising and shocking was that a lot of young people who came to the office had never held a book; they had never been exposed to books.

I put myself in the shoes of these young people, because, when a child starts kindergarten and there are children who can already read because they know the basics of reading or can write their name, that child is already behind the others and has to spend a lot of their time catching up.

Unfortunately, last week, we saw extremely low literacy and numeracy rates here in the province, and I think that demonstrates how much importance the government needs to place on early childhood development.

Obviously, any discussion about the importance of early childhood development has to include the centres. Historically, here in New Brunswick, there was not necessarily a strategy in place 20 or 25 years ago. As a result, various sectors developed in the province, including the private sector and the not-for-

organisations sans but lucratif. Maintenant, le gouvernement essaie de réunir tout cela. Mais, il y a un travail à faire ; il faut tous s'aligner pour être sur la même longueur d'onde et se mettre d'accord pour encadrer les jeunes et les préparer avant l'entrée à l'école.

Il me reste 10 secondes. La dernière chose que je vais dire pour réagir aux arguments utilisés par le gouvernement...

Mr. Speaker: Thank you, member. Final . . .

M^{me} Landry : Monsieur le président, merci. Je veux tout d'abord vous dire que, en fait, je me sens aujourd'hui privilégiée et très fière et je veux remercier ma collègue de Caraquet d'avoir appuyé cette motion. Je veux également remercier mes collègues qui ont participé au débat. Ils ont eu la chance de se prononcer sur cet enjeu. Je veux également remercier les parlementaires du côté du gouvernement, qui ont parlé de l'importance des services de garde éducatifs ici, au Nouveau-Brunswick.

Je suis particulièrement fière d'avoir mis en lumière ce qui se passe actuellement dans le secteur des services de garde d'enfants, au Nouveau-Brunswick. Comme cela a déjà été mentionné, et je pense que c'est le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance qui en a parlé, le programme est peut-être victime de son succès. Comme le programme connaît du succès, il y a de plus en plus de gens qui veulent y avoir accès. En plus, on connaît une croissance démographique importante, d'où la pression d'accélérer et de créer davantage de places ou de rendre davantage de places en garderie disponibles pour les familles du Nouveau-Brunswick.

Le programme est excellent. C'est sûr qu'on vise toujours à s'améliorer, mais je pense que c'est grâce aux exploitants, aux entreprises, au personnel éducatif de la petite enfance, aux propriétaires et aux familles, parce qu'il ne faut pas oublier qu'il y a également des garderies en milieu familial qui jouent un très grand rôle ici même, au Nouveau-Brunswick. Il y a encore beaucoup de garderies de ce type, surtout pour les services de garde après les heures de cours, dont il n'est, en fait, pas du tout question dans le cadre de l'accord actuel négocié avec Ottawa. L'accord ne touche pas les services de garde après les heures de cours. Donc, je pense que chacun joue un rôle important et que c'est tout à l'avantage de notre population. C'est à l'avantage de nos familles.

profit sector. Now, the government is trying to bring all that together. However, there is work to do; everyone must be on the same page and agree to provide support for young people and prepare them before they start school.

I have 10 seconds left. The last thing that I will say in response to the arguments from the government . . .

Le président : Merci, Monsieur le député. Dernier...

Ms. Landry: Thank you, Mr. Speaker. First, I want to tell you that I feel indeed privileged and very proud today, and I want to thank my colleague from Caraquet for seconding this motion. I also want to thank my colleagues who participated in the debate. They had an opportunity to speak out on this issue. I also want to thank government members who spoke on the importance of early learning and childcare services here in New Brunswick.

I am particularly proud to have shed some light on what is currently happening in the childcare sector in New Brunswick. As was previously mentioned, and I think that it was the Minister of Education and Early Childhood Development who talked about this, the program may be a victim of its own success. Since it is successful, more and more people want to access it. In addition, there is significant population growth, which is why there is pressure to speed things up and create more spaces or make more childcare spaces available to New Brunswick families.

The program is excellent. Of course, we are always trying to improve it, but I think that it is being done thanks to operators, businesses, early childhood educators, owners, and families, because it must be borne in mind that there are also home daycares that play a very important role here in New Brunswick. There are still a lot of such daycares, especially for after-school childcare, which are actually not dealt with at all in the current agreement negotiated with Ottawa. The agreement does not deal with after-school childcare. So, I think that everyone plays an important role and it all benefits the people of our province. It benefits our families.

Je veux, une fois de plus, remercier les exploitants, les propriétaires, le personnel éducatif, les familles et les personnes qui travaillent de la maison et qui, dans le cadre de leur travail quotidien, apportent des éléments essentiels d'apprentissage à nos enfants et à nos petits-enfants. J'en suis rendue à parler de petits-enfants et même d'arrière-petits-enfants, parce que mes petits-enfants ont 23 ans. Donc, je commence à penser à l'avenir et à ce que l'on va faire, et à quels types de services on va leur offrir. C'est sûr que l'on veut ce qu'il y a de meilleur ; c'est sûr que l'on veut ce qu'il y a de mieux pour nos enfants et pour nos petits-enfants.

Je suis heureuse que le ministère, le gouvernement ou le ministre, peut-être, aient proposé, dans un amendement, d'aller rencontrer le gouvernement fédéral et de travailler avec ce dernier pour négocier un meilleur accord afin d'avoir plus de souplesse, ce qui permettrait de s'adapter à la réalité du Nouveau-Brunswick, à nos besoins et à nos régions, autant rurales qu'urbaines. Je pense que, ce que nous souhaitons, en fait, c'est de voir le gouvernement agir relativement au dossier des garderies. Il est très clair qu'il n'y a personne ici, en tant qu'élu, qui n'a pas eu de conversation au cours des derniers mois ou des dernières semaines à propos du manque de places dans les garderies ou de l'impossibilité pour les gens de réintégrer le marché du travail en raison de manque de places dans les garderies.

16:55

Donc, je veux remercier le ministre, le ministère et le gouvernement d'avoir entrepris une mesure très positive pour qu'on ait la possibilité d'ajouter et de rendre disponibles des services de garde plus adaptés, si je peux dire, à la réalité du Nouveau-Brunswick, afin que nos familles aient accès à des services de garde abordables, accessibles, inclusifs et de qualité. On souhaite également qu'il y ait des mesures entreprises par rapport à la main-d'œuvre, au recrutement et au maintien en poste des travailleurs du secteur des services de garde d'enfants. Encore là, il y a des programmes en place, et je pense qu'il y a lieu de regarder ce qui est offert et de s'assurer que l'on offre des formations adaptées et en quantité suffisante pour avoir de plus en plus de main-d'œuvre qualifiée dans ce domaine.

Donc, Monsieur le président, merci de m'avoir écoutée relativement à ce dossier et à cette motion. Je pense que ce que l'on veut voir, c'est de l'action, alors on espère en voir au cours des prochaines semaines et des prochains mois. Merci, Monsieur le président.

Once again, I want to thank the operators, owners, educators, families, and people who work from home and who, as part of their daily work, provide essential learning for our children and grandchildren. I have reached the point where I am talking about grandchildren and even great-grandchildren, because my grandchildren are 23 years old. So, I am starting to think about the future, what will be done, and the kinds of services that will be provided for them. Of course, we want what is best; we certainly want what is best for our children and grandchildren.

I am pleased that the department, the government, or the minister, perhaps, proposed an amendment to meet and work with the federal government to negotiate a better agreement in order to have more flexibility and adapt to New Brunswick, reality needs, and regions, both rural and urban. I think that what we really wanted was to see the government take action on the childcare issue. It is very clear that no one here, as an elected member, has not had a conversation over the past few months or weeks about the lack of childcare spaces or the inability of people to reenter the workforce because of a lack of childcare spaces.

So I want to thank the minister, the department, and the government for taking a very positive step to ensure that there is an opportunity to add childcare services that are more adapted, if I may say, to the reality of New Brunswick, so that our families have access to affordable, available, inclusive, and quality childcare. There is also a desire to see action taken with respect to the workforce and the recruitment and retention of childcare workers. Again, there are programs in place, and I think that what is being provided needs to be looked at to ensure that we are providing adequate training to get more qualified workers in this field.

So, Mr. Speaker, thank you for listening to me on this issue and this motion. I think what is wanted is action, so, hopefully, that will happen in the coming weeks and months. Thank you, Mr. Speaker.

Proposed Subamendment Adopted

(**Mr. Speaker**, having read the proposed subamendment, put the question, and the subamendment to the amendment to Motion 8 was adopted.)

Proposed Amendment Adopted

(**Mr. Speaker** put the question on the proposed amendment, and the amendment to Motion 8 was adopted.)

Amended Motion 8 Carried

The amended motion reads as follows:

WHEREAS the government in its Speech from the Throne has committed to creating 550 additional designated childcare spaces, despite a waitlist of 3,300 and continued population growth, which increases the demand on childcare services in New Brunswick;

WHEREAS families in New Brunswick are struggling with the growing cost of living, including access to affordable childcare services;

WHEREAS limited access to childcare is a major obstacle, especially for women returning to the labour market;

WHEREAS families in New Brunswick face increased childcare costs for school-aged children;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to help New Brunswick families access more childcare services and to meet urgently with the Government of Canada no later than December 1, 2023, to recognize New Brunswick's unique situation and challenges to put in place the needed flexibility to create more childcare spaces without further delay.

(**Mr. Speaker** put the question, and Motion 8, as amended, was carried.)

Adoption du sous-amendement proposé

(**Le président** donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; le sous-amendement de l'amendement de la motion 8 est adopté.)

Adoption de l'amendement proposé

(**Le président** met aux voix l'amendement proposé ; l'amendement de la motion 8 est adopté.)

Adoption de la motion 8

Voici le texte de la motion amendée :

attendu que le gouvernement s'est engagé dans son discours du trône à créer 550 places additionnelles dans des garderies désignées, malgré une liste d'attente de 3 300 personnes et une croissance démographique soutenue qui fait augmenter la demande pour les services de garderie au Nouveau-Brunswick ;

attendu que les familles du Nouveau-Brunswick peinent à composer avec la hausse du coût de la vie, notamment l'accès à des services de garderie abordables ;

attendu que l'accès limité aux services de garderie constitue un obstacle important, surtout pour les femmes qui retournent sur le marché du travail ;

attendu que les familles du Nouveau-Brunswick doivent composer avec des frais de garde accrus pour les enfants d'âge scolaire ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à aider les familles du Nouveau-Brunswick à avoir accès à plus de services de garderie et à rencontrer d'urgence le gouvernement du Canada au plus tard le 1^{er} décembre 2023 afin de reconnaître la situation et les défis uniques du Nouveau-Brunswick en vue d'instaurer la souplesse nécessaire pour créer plus de places en garderie sans plus tarder.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion 8 amendée est adoptée.)

Motion 5

Mr. McKee, pursuant to notice of Motion 5, moved, seconded by **Mr. Losier**, as follows:

WHEREAS New Brunswick's healthcare system has been grappling with a multitude of challenges, including critical shortages of healthcare workers and staffing retention issues that need to be addressed;

WHEREAS patients in New Brunswick endure prolonged wait times for essential healthcare services;

WHEREAS New Brunswick has a significant senior population and one of the highest rates of chronic health conditions in the nation, which further emphasizes the pressing need for a healthcare system that is readily accessible to all residents;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to table, no later than April 1, 2024, a healthcare worker retention plan.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

17:00

Debate on Motion

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. The province has been witnessing a significant exodus of health care professionals, a phenomenon that raises serious concerns about the stability and effectiveness of our health care system. While some proactive efforts have been made to recruit new talent, it is imperative that we concurrently address the critical issue of retaining our valued existing health care workforce.

To safeguard the well-being of our communities, the government must prioritize the development of a comprehensive HR retention plan for the health care sector aimed at enhancing working conditions and ensuring competitive compensation for our health care professionals. This motion underscores the urgency of creating a holistic strategy that not only acknowledges the challenges faced by our health care workers but

Motion 5

Conformément à l'avis de motion 5, **M. McKee**, appuyé par **M. Losier**, propose ce qui suit :

attendu que le système de santé du Nouveau-Brunswick est aux prises avec de multiples défis, notamment de graves pénuries de travailleurs de la santé et des problèmes de maintien en poste du personnel, auxquels il faut remédier ;

attendu que les patients du Nouveau-Brunswick subissent des temps d'attente prolongés pour obtenir des services de santé essentiels ;

attendu que le Nouveau-Brunswick compte une importante population de personnes âgées et présente l'un des taux les plus élevés de troubles de santé chroniques du pays, ce qui accentue encore davantage le besoin urgent d'un système de santé qui est facilement accessible à tous ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à déposer, au plus tard le 1^{er} avril 2024, un plan de maintien en poste du personnel de la santé.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. McKee : Merci, Monsieur le président. La province est témoin d'un exode important de professionnels des soins de santé, un phénomène qui soulève de graves préoccupations quant à la stabilité et à l'efficacité de notre système de soins de santé. Même si des efforts proactifs ont été déployés pour recruter de nouveaux talents, il est impératif que nous nous attaquions simultanément à la question cruciale du maintien en poste de nos précieux effectifs actuels en soins de santé.

Pour protéger le bien-être de nos collectivités, le gouvernement doit accorder la priorité à l'élaboration d'un plan complet de maintien en poste des RH dans le secteur des soins de santé, visant à améliorer les conditions de travail et à assurer une rémunération concurrentielle pour nos professionnels des soins de santé. La motion souligne l'urgence de créer une stratégie holistique qui reconnaît non seulement les

also demonstrates an unwavering commitment to retain and support them in their essential roles within our province.

Now, I know that this government would rather hoard its surpluses. I have said in the past that we agree with the Premier's words when he says that money will not fix everything, but more investments are needed to meet the challenges of our health care system, including initiatives aimed at retaining our existing health care workforce. New Brunswickers share that belief.

According to an Angus Reid Institute survey released in August, "75 per cent of New Brunswickers say more public dollars need to flow into the healthcare system". Dr. Paula Keating, President of the New Brunswick Medical Society, agreed, saying:

Nothing matters more than our health. A strong healthcare system is the foundation of a prosperous, vibrant province. Without it, our province will not reach its full potential.

It should also be noted that while this government boasts of record investments in health care, recent data by the Canadian Institute for Health Information indicates that, on a per-person basis, New Brunswick's investment in health and senior care was projected to be the lowest in Canada in 2022. The results of that Angus Reid Institute survey also included:

- 63 per cent of New Brunswickers lack confidence that they could get timely care in an emergency
- 55 per cent of New Brunswickers believe the provincial government is not making health care enough of a priority

The New Brunswick Medical Society has agreed with New Brunswickers on these points, saying that the healthcare system needs both investment and change: "Increased investment would reduce wait times and improve quality and access to care." I agree, Mr. Speaker. It also added that solutions are required

défis auxquels sont confrontés nos travailleurs de la santé mais atteste aussi un engagement inébranlable à les maintenir en poste et à les soutenir dans leurs rôles essentiels dans notre province.

Or, je sais que le gouvernement actuel préfère accumuler ses excédents. J'ai dit par le passé que nous sommes d'accord avec le premier ministre lorsqu'il dit que l'argent ne règlera pas tout mais que plus d'investissements s'imposent pour relever les défis de notre système de soins de santé, y compris des initiatives visant à maintenir en poste nos effectifs actuels en soins de santé. Les gens du Nouveau-Brunswick sont du même avis.

Selon un sondage du Angus Reid Institute publié en août, « 75% des Néo-Brunswickois estiment qu'il faudrait injecter davantage de fonds publics dans le système de santé ». La D^{re} Paula Keating, présidente de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, est d'accord, et elle dit :

Rien n'est plus important que notre santé [...] Un système de soins de santé solide est le fondement même d'une province prospère et dynamique. Sans un tel système, notre province n'atteindra pas son plein potentiel.

Il importe aussi de noter que, bien que le gouvernement actuel se vante d'avoir fait des investissements records dans les soins de santé, selon des données récentes de l'Institut canadien d'information sur la santé, il est prévu que, par personne, l'investissement du Nouveau-Brunswick dans les soins de santé et les soins aux personnes âgées sera le plus faible au Canada en 2022. Les résultats du sondage du Angus Reid Institute indiquent notamment que

- 63 % des Néo-Brunswickois ne sont pas convaincus qu'ils pourraient obtenir des soins d'urgence si le besoin s'en faisait sentir;
- 55 % des Néo-Brunswickois pensent que le gouvernement provincial n'accorde pas suffisamment d'importance aux soins de santé;

La Société médicale du Nouveau-Brunswick est d'accord avec les gens du Nouveau-Brunswick à cet égard, affirmant que le système de soins de santé a besoin à la fois d'investissements et de changements : « L'augmentation des investissements permettrait de réduire les délais d'attente et d'améliorer la qualité et

to address the workforce shortage and the challenges that we are seeing.

According to a survey by the New Brunswick Health Council, when it comes to accessing primary care in New Brunswick, it has become increasingly more challenging, with only 34% of those with a family doctor or nurse practitioner being able to secure an appointment within five days. In 2020, the nearly 90% of residents who had a family doctor had 51% success in being able to schedule an appointment within five days. So, there has been a significant decrease in the access to care over the past three or four years.

Respondents reported increasing difficulties in navigating the health care system, with 22% saying that they have trouble finding their way around, compared to only 7.6% in 2020. Confidence in managing chronic health conditions has also dropped, with only 33% feeling very confident, down from 41%.

When it comes to accessing primary care, why has there been a significant decline in New Brunswickers' ability to access primary care providers within a reasonable time frame? Well, when you have family doctors leaving their practices, access will go down. It is pretty simple. It is not only because of retirements, Mr. Speaker. Family doctors are leaving their practices for other reasons. You have family medicine practitioners who might be leaving their practices to work exclusively in hospitals as a result of better working conditions. They may no longer be taking shifts at after-hours clinics or walk-in clinics because of antiquated compensation models and fees, or they might just be leaving the practice altogether due to physician burnout.

The government must take steps to address these issues. The burnout issue—support health care providers with mental health supports and improved working conditions. Modify policies to ensure a sustainable health care workforce.

l'accessibilité des soins. » Je suis d'accord, Monsieur le président. L'organisme ajoute aussi qu'il faut trouver des moyens de remédier à la pénurie de main-d'œuvre et aux défis que nous voyons.

Selon un sondage du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé, lorsqu'il s'agit d'accéder aux soins primaires au Nouveau-Brunswick, la situation est devenue de plus en plus difficile, car seulement 34 % des personnes ayant un médecin de famille ou une infirmière praticienne peuvent obtenir un rendez-vous dans les cinq jours. En 2020, près de 90 % des gens qui avaient un médecin de famille réussissaient 51 % du temps à obtenir un rendez-vous dans les cinq jours. Il y a donc eu une diminution importante de l'accès aux soins au cours des trois ou quatre dernières années.

Les répondants ont signalé des difficultés croissantes dans la navigation du système de soins de santé, 22 % déclarant avoir de la difficulté à s'y retrouver, comparativement à seulement 7,6 % en 2020. La confiance dans la gestion des problèmes de santé chroniques a aussi chuté, seulement 33 % des répondants disant être très confiants, soit une baisse par rapport à 41 %.

Quant à l'accès aux soins primaires, pourquoi y a-t-il eu une diminution importante de la capacité des gens du Nouveau-Brunswick d'accéder aux fournisseurs de soins primaires dans un délai raisonnable? Eh bien, lorsque les médecins de famille ferment leur cabinet, l'accès diminue. C'est plutôt évident. L'accès ne diminue pas seulement à cause des départs à la retraite, Monsieur le président. Des médecins de famille ferment leur cabinet pour d'autres raisons. On a des médecins de famille qui peuvent fermer leur cabinet pour travailler exclusivement dans les hôpitaux en raison de meilleures conditions de travail. Il se peut qu'ils n'acceptent plus de quarts de travail dans les cliniques après les heures normales de travail ou dans les cliniques sans rendez-vous en raison de modèles désuets de rémunération ou qu'ils ferment tout simplement le cabinet en raison de l'épuisement professionnel des médecins.

Le gouvernement doit prendre des mesures pour s'attaquer à de tels problèmes. Le problème de l'épuisement professionnel — il faut appuyer les fournisseurs de soins de santé au moyen de soutien en santé mentale et de conditions de travail améliorées. Il faut modifier les politiques pour assurer des effectifs durables en soins de santé.

Another reason there is a lack of access to primary care is that nurse practitioners are not being fully utilized. They are also leaving the profession. For a number of years, they have been asking for amended policies to allow them to work to their full capacity. They are unable to bill Medicare for their services and work in a family practice office. They do not have full privileges. Essentially, they just cannot work to their full capacity.

17:05

On top of that, many talented and qualified nurse practitioners are struggling to find employment opportunities in New Brunswick. This is true for recent grads, despite their dedication and commitment to health care and despite the fact that the province has made it clear that they need to rely on that service.

In her plan in 2021, the former Health Minister recognized the importance of increasing access to primary care. She was going to eliminate the wait lists within six months by adding, as she said, 18 nurse practitioners, but that did not happen. This government has not moved forward with allowing nurse practitioners to practice to their full capacity.

(Ms. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

Cependant, la réalité sur le terrain ne semble pas correspondre à ces promesses. Les diplômées des programmes de formation pour devenir infirmière praticienne ont partagé les difficultés qu'elles ont vécues lorsqu'elles ont envoyé leur curriculum vitae au ministre de la Santé dans l'espoir de contribuer à leur collectivité. Elles ont reçu peu ou pas de réponse du tout. Elles font plutôt l'objet de recrutement actif de la part d'autres provinces qui offrent des mesures incitatives beaucoup plus attrayantes.

Cette situation a entraîné du mécontentement auprès de nos diplômées, au Nouveau-Brunswick, et ce, pour de bonnes raisons. Ces personnes ont investi du temps, des efforts et des ressources pour suivre des études et une formation et, au bout du compte, elles risquent de perdre leurs perspectives de carrière. Le décalage entre la promesse de l'ancienne ministre de la Santé d'immédiatement embaucher des infirmières

Une autre raison pour laquelle il y a un manque d'accès aux soins primaires est que les infirmières praticiennes ne sont pas pleinement utilisées. Elles quittent également la profession. Depuis des années, elles demandent des politiques modifiées pour leur permettre de travailler à leur pleine capacité. Elles ne peuvent pas facturer l'Assurance-maladie pour leurs services et travailler dans un cabinet de médecine familiale. Elles ne disposent pas de tous les privilèges. Essentiellement, elles ne peuvent tout simplement pas travailler à leur pleine capacité.

De plus, de nombreuses infirmières praticiennes talentueuses et qualifiées ont de la difficulté à trouver des possibilités d'emploi au Nouveau-Brunswick. C'est le cas pour les nouvelles diplômées, malgré leur dévouement et leur engagement envers les soins de santé et malgré le fait que la province a clairement indiqué que les soins de santé doivent compter sur un tel service.

Dans son plan de 2021, l'ancienne ministre de la Santé a reconnu l'importance d'accroître l'accès aux soins primaires. Elle allait éliminer les listes d'attente dans les six mois en ajoutant, a-t-elle dit, 18 infirmières praticiennes, mais cela ne s'est pas produit. Le gouvernement actuel n'a pas agi pour permettre aux infirmières praticiennes d'exercer à leur pleine capacité.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

However, the reality on the ground does not seem to match these promises. Graduates of nurse practitioner training programs shared the challenges that they experienced when they sent their resume to the Minister of Health in hopes of contributing to their community. They received little or no response. Instead, they are actively recruited by other provinces that offer much more attractive incentives.

This situation has led to dissatisfaction among our graduates in New Brunswick, and for good reason. These individuals have invested time, effort, and resources in education and training, and, ultimately, they are at risk of losing their career prospects. The discrepancy between the former Minister of Health's promise to immediately hire nurse practitioners and

praticiennes et l'absence même de réponse aux candidatures de diplômées est préoccupant.

De plus, nous devons budgétiser et pourvoir davantage de postes avec des avantages sociaux pour permettre à ces infirmières praticiennes de travailler en mettant en œuvre l'ensemble de leurs compétences et pour qu'elles puissent rejoindre des pratiques de médecine familiale, primaire, collaborative et basée sur l'équipe. Cette approche peut aider à créer des possibilités structurées pour qu'elles fassent partie des équipes de soins de santé, garantissant ainsi que leurs compétences sont utilisées au maximum, pour le bien de nos patients.

Ce n'est un secret pour personne que nous avons perdu des professionnels de la santé au fil des ans, comme des infirmières praticiennes, entre autres, qui ne se sentent pas valorisés ici, au Nouveau-Brunswick. Vitalité a déjà révélé que, au cours de l'exercice 2021-2022, le réseau de santé avait perdu 499 travailleurs et travailleuses de la santé, dont l'âge moyen était de 37 ans. Parmi eux, 152 étaient des infirmières et infirmiers, dont l'âge moyen était de 34 ans. La D^{re} Desrosiers avait déclaré que la majorité d'entre eux sont partis en raison de la charge de travail importante et du moral à plat. Chez Horizon, plus de 600 travailleurs et travailleuses de la santé ont quitté le réseau de santé au cours du même exercice financier. Parmi eux, 390 départs étaient des démissions, dont des travailleurs et des travailleuses ayant décidé de partir pour diverses raisons autres que la retraite. Parmi eux, 188 étaient des infirmières et infirmiers.

Madam Deputy Speaker, nurses feel that this government's inaction has been a slap in the face. In the budget earlier this year or the speech from the throne this fall, we have seen no mention whatsoever of any funds or priority actions dedicated to addressing the dire nursing shortage crisis or the need for strong retention and recruitment incentives.

New Brunswick's nurses have felt undervalued, underappreciated, overworked, stressed out, and burned out. Frankly, while many have been contemplating leaving, if they have not already, more are seriously looking around at their neighbouring provinces, especially nurses in southeast New Brunswick. Close to home, in neighbouring Nova Scotia, nurses' professional services seem to be shown greater appreciation.

the lack of response to graduate applications is concerning.

Furthermore, we need to budget and fill more positions with benefits to enable these nurse practitioners to work with their full skill set and for them to join family, primary, collaborative, and team-based practices. This approach can help create structured opportunities for them to be part of health care teams, ensuring that their skills are used to the fullest, for the benefit of our patients.

It is no secret to anyone that we have lost health professionals over the years, such as nurse practitioners, among others, who do not feel valued here in New Brunswick. Vitalité has already revealed that, during the 2021-22 fiscal year, the health network lost 499 health care workers, of whom the average age was 37. Of these, 152 were nurses, of an average age of 34. Dr. Desrosiers said that the majority of them left because of the heavy workload and low morale. At Horizon, over 600 health care workers left the health care system during the same fiscal year. Of these, 390 people resigned, including workers who decided to leave for various reasons other than retirement. Of these, 188 were nurses.

Madame la vice-présidente, les infirmières et infirmiers estiment que l'inaction du gouvernement a été une gifle. Dans le budget du début de l'année ou dans le discours du trône de cet automne, nous n'avons vu aucune mention de fonds ou de mesures prioritaires consacrés à la grave crise de la pénurie de personnel infirmier ou à la nécessité de solides incitatifs au maintien en poste et au recrutement.

Les infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick se sentent sous-évalués, sous-estimés, surchargés, stressés et épuisés. Franchement, alors que beaucoup envisagent de partir, s'ils ne l'ont pas déjà fait, d'autres, en particulier les infirmiers et infirmières dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, se tournent vers les provinces voisines. À proximité, dans la Nouvelle-Écosse voisine, la valeur des services professionnels du personnel infirmier semble mieux reconnue.

As you will recall, Nova Scotia has given \$20 000 to nurses who commit to staying in the public health care system for two years. Again, as I said, while throwing money at things will not fix the underlying issues, it does go a long way in the current health care crisis that we are facing. This bought Nova Scotia some time to actually look at the underlying issues and to improve conditions for these valuable health care workers, the backbone of the health care system, while showing respect and value for Nova Scotia's nurses in the meantime.

17:10

Here in New Brunswick, the Premier gave nurses a slap to the face by not even mentioning any initiatives to support the current steadfastly hardworking, tired, long-serving professional nurses in this province. Two days after the announcement in Nova Scotia, the Premier poured cold water on the idea that New Brunswick would follow suit with a similar retention bonus. He said that the real issue with New Brunswick's nurses is not just their pay but also their working conditions. He said that we have to go deeper. We have to understand what nurses and health care workers are going through in the workplace and fix the real concerns there. The underlying issue is that they feel overwhelmed, and they need support. He said that the real solution to the nursing shortage is recruitment—recruiting more professionals into the system—not just retaining its complement of existing nurses. New Brunswick already offers nurses a \$10 000 signing bonus, he said.

Madame la vice-présidente, nous savons qu'il y a plus de 1 000 postes vacants, ce qui cause du stress dans les hôpitaux et dans les foyers de soins. Cependant, ce gouvernement néglige de donner à cette question l'attention qu'elle mérite. Le premier ministre semble comprendre une partie du problème, mais il ne nous donne que des paroles.

J'ai posé des questions à plusieurs reprises, mais je n'ai obtenu aucune réponse satisfaisante de la part du ministre de la Santé ou du premier ministre. Que ce soit lors des périodes de questions, de l'étude des

Comme vous vous en souviendrez, la Nouvelle-Écosse a donné 20 000 \$ aux infirmières et infirmiers qui s'engagent à rester dans le système public de soins de santé pendant deux ans. Encore une fois, comme je l'ai dit, même si le fait d'affecter de l'argent ne résoudra pas les problèmes sous-jacents, cela aide grandement dans la crise actuelle des soins de santé à laquelle nous sommes confrontés. Cela a permis à la Nouvelle-Écosse de gagner du temps afin d'effectivement d'examiner les problèmes sous-jacents et d'améliorer les conditions de vie du précieux personnel de la santé, l'épine dorsale du système de soins de santé, tout en faisant preuve de respect envers les infirmières et infirmiers de la Nouvelle-Écosse et en reconnaissant leur valeur.

Ici au Nouveau-Brunswick, le premier ministre a donné une gifle aux infirmières et infirmiers en ne mentionnant aucune initiative visant à soutenir l'actuel personnel infirmier travailleur, fatigué et de longue date dans la province. Deux jours après l'annonce en Nouvelle-Écosse, le premier ministre a jeté une douche froide sur l'idée que le Nouveau-Brunswick emboîterait le pas avec une prime de continuité similaire. Il a dit que le véritable problème quant aux infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick n'est pas seulement leur salaire mais aussi leurs conditions de travail. Il a dit que nous devons aller plus loin. Nous devons comprendre ce que vivent les infirmières et infirmiers et le personnel de la santé en milieu de travail et régler les véritables préoccupations qui s'y trouvent. Le problème sous-jacent est qu'ils se sentent dépassés, et ils ont besoin de soutien. Le premier ministre a dit que la véritable solution à la pénurie de personnel infirmier est le recrutement — le recrutement d'un plus grand nombre de professionnels dans le système — et pas seulement le maintien en poste de l'effectif existant de personnel infirmier. Le Nouveau-Brunswick offre déjà aux infirmières et infirmiers une prime à la signature de 10 000 \$, a-t-il dit.

Madam Deputy Speaker, we know that there are over 1 000 vacancies, which is causing stress in hospitals and nursing homes. However, this government is failing to give this issue the attention that it deserves. The Premier seems to understand part of the problem, but he is just giving us talk.

I asked questions a number of times but received no satisfactory answer from the Minister of Health or the Premier. Whether during question period, estimates, or meetings of the Standing Committee on Public

prévisions budgétaires ou des réunions du Comité permanent des comptes publics, rien ne m'a indiqué que ce gouvernement soutient le personnel infirmier actuel et lui montre sa reconnaissance dans le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick.

Le personnel infirmier a travaillé avant la pandémie de la COVID-19, alors que les ressources étaient déjà insuffisantes. Il continue à travailler aujourd'hui, dans des conditions encore plus difficiles, avec une augmentation du stress et des blessures morales en raison de la dégradation des soins.

Qu'a fait ce gouvernement pour montrer sa gratitude envers ce personnel infirmier, surtout pour le garder motivé alors qu'il est épuisé? Et que dire du premier ministre ou du ministre de la Santé quand ils ont déclaré que nous devons creuser plus profondément? Qu'ont-ils réellement fait pour creuser? Rien du tout, Madame la vice-présidente. Qu'a fait ce gouvernement pour améliorer les conditions de travail de ce personnel infirmier, afin que les choses ne continuent pas à se détériorer? Je n'ai rien vu. Comment a-t-il affronté le défi du maintien en poste du personnel infirmier, afin que le Nouveau-Brunswick puisse maintenir son propre personnel infirmier du secteur public, qui envisage sérieusement de partir vers les provinces voisines, où les conditions de travail sont meilleures?

Le budget prévoyait 29,7 millions de dollars pour aider à relever les défis en matière de recrutement et de maintien en poste, mais c'était de la poudre aux yeux, en ce qui concerne le maintien en poste. Qu'avait-on prévu précisément pour le maintien en poste? Encore une fois, rien du tout.

Madame la vice-présidente, l'accès à des soins de santé de qualité et leur prestation sont la priorité numéro un des gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons vu les données d'Angus Reid Institute que j'ai mentionnées. Nous avons constaté une satisfaction très faible en matière de soins de santé ici, au Nouveau-Brunswick.

While last year's audited financial statements came in at \$1 billion over budget, none of that was used to help the struggling health care system. I know that the Minister of Finance has said over the years . . . Year after year, we find ourselves in the same situation. One year, he said: We are not nimble enough. But, I mean, come on. Year after year, we have seen the same lowballed revenues come in hundreds of millions of dollars over, and it is the same with the expenses

Accounts, no indication was given to me that this government supports and values nurses currently in the New Brunswick health care system.

Nurses worked before the COVID-19 pandemic, when resources were already inadequate. They continue to work today, under even more difficult conditions, with increased stress and battered morale due to the deterioration of care.

What has this government done to show its gratitude to these nurses, especially to keep them motivated at a time when they are exhausted? And what about the Premier or the Minister of Health saying that we need to dig deeper? What have they actually done to dig deeper? Nothing at all, Madam Deputy Speaker. What has this government done to improve the working conditions of these nurses so that things do not continue to deteriorate? I have not seen anything. How did the government deal with the challenge of nurse retention, so that New Brunswick could retain its own public sector nurses, who are seriously considering moving to neighbouring provinces where working conditions are better?

The budget provided \$29.7 million to help address recruitment and retention challenges, but it was window dressing when it came to retention. What specifically was planned for retention? Again, nothing at all.

Madam Deputy Speaker, access to quality health care and delivery of care are the number one priority for New Brunswickers. We have seen the data from the Angus Reid Institute, which I mentioned. We have seen very little satisfaction with health care here in New Brunswick.

Même si les états financiers audités de l'année dernière indiquent un excédent budgétaire de 1 milliard, rien de tout cela n'a été utilisé pour aider le système de soins de santé en difficulté. Je sais que le ministre des Finances a dit au fil des ans... Année après année, nous nous retrouvons dans la même situation. Une année, le ministre a dit : Nous ne sommes pas assez agiles. Voyons donc. Année après année, nous avons vu les mêmes recettes sous-

coming in under. The government has these billion-dollar surpluses year after year while we are facing crises in health care, education, and housing. This would have been a golden opportunity for this government to really make its mark and leave a lasting legacy. The government could have still met its goal of paying down debt but had a better balance. It could have addressed these pressing issues. It was just an opportunity missed once again.

The budget for 2023-24 projects another surplus for New Brunswick. I am sure that it will be way over what we have seen. While New Brunswickers cite health care as very important in every poll—I have mentioned these polls—this government still boasts surpluses and paying down debt over protecting our health care sector and helping New Brunswickers.

Nurses in New Brunswick's public health care system were upset before last year's budget, and then there was the slap in the face that they got from the Premier. Nurses are even more upset now that this has not been addressed. The Premier said: We are going to dig deeper. But, again, there has been nothing.

17:15

There has been no action to change anything to improve working conditions. The government put all its eggs in the recruitment basket. We have seen a fragmented effort. The health authorities were in one place, and then the minister said: Oh no, I am going to take care of recruitment. We do not know who is responsible. It is fragmented, and the government has not addressed these underlying issues. If they do not want to put money on the table for incentives and bonuses, then the government members should at least address the underlying issues that they promised they would address, such as the working conditions and the burnout. What have they done? What can they hang their hats on to show that they have made a difference for New Brunswick nurses?

estimées se chiffrer en centaines de millions de dollars, et c'est la même chose quant à la sous-estimation des dépenses. Le gouvernement enregistre de tels excédents d'un milliard année après année alors que nous sommes aux prises avec des crises dans les soins de santé, l'éducation et le logement. Cela aurait été une occasion en or pour le gouvernement de vraiment faire sa marque et de laisser un héritage durable. Le gouvernement aurait quand même pu atteindre son objectif de rembourser la dette, mais il avait un meilleur équilibre. Il aurait pu s'attaquer à de telles questions urgentes. Ce n'était encore une fois qu'une occasion ratée.

Le budget de 2023-2024 prévoit un autre excédent pour le Nouveau-Brunswick. Je suis sûr qu'il sera bien plus élevé que de ce que nous avons vu. Bien que les gens du Nouveau-Brunswick signalent les soins de santé comme étant très importants dans tous les sondages — j'ai mentionné ces sondages —, le gouvernement actuel, au lieu de protéger notre secteur des soins de santé et d'aider les gens du Nouveau-Brunswick, se vante encore d'avoir des excédents et de rembourser la dette.

Les infirmières et infirmiers dans le système public de soins de santé du Nouveau-Brunswick étaient bouleversés avant le budget de l'année dernière, puis il y a eu la gifle qu'ils ont reçue de la part du premier ministre. Ils sont encore plus bouleversés maintenant, puisque le problème n'a pas été abordé. Le premier ministre a dit : Nous allons creuser plus profondément. Or, encore une fois, il n'y a rien eu.

Rien n'a été fait pour changer quoi que ce soit afin d'améliorer les conditions de travail. Le gouvernement mise exclusivement sur le recrutement. Nous avons vu des efforts fragmentés. Les régies de la santé étaient à un point donné, puis le ministre a dit : Ah non, je vais m'occuper du recrutement. Nous ne savons pas qui est responsable. Les efforts sont fragmentés, et le gouvernement ne s'est pas attaqué aux problèmes sous-jacents. S'ils ne veulent pas consacrer de l'argent aux incitatifs et aux primes, les parlementaires du côté du gouvernement devraient au moins s'attaquer aux problèmes sous-jacents qu'ils ont promis d'aborder, comme les conditions de travail et l'épuisement professionnel. Qu'ont-ils fait? Sur quoi peuvent-ils s'appuyer pour montrer qu'ils ont amélioré les choses pour les infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick?

We heard the nurses on the steps of the Legislature again this week. They have been advocating for months—years actually. I think that Newfoundland and Labrador was the first province to come out with bonuses last year. Then nurses in New Brunswick started asking for similar help, and the Premier again said: Well, we will address the underlying issues. But there has been no action. They have been struggling for years. We saw the numbers. Nurses are leaving the profession, and they are doing so at an average age of 34 years old. They are fresh out of university at that age, really. They have hardly had a chance to practice what they have dedicated their life to, to that point. It is really a shame that we are losing those individuals.

While the minister acknowledges the dedication and hard work of our health care professionals and the government's commitment to transformative change—we hear the statements that the government members make—it is nevertheless disheartening to witness the dismissal of a retention plan for the health care workforce. Their decision to forego further consideration of or discussion on incentives, and the fact that they have ignored the need to address working conditions, low morale, and workloads despite the pressing need for health care workers, is a missed opportunity to address the critical shortage that we face today.

On top of all of this, it is important to note that, unfortunately, the government has missed all its primary care targets under the current health plan, which has put pressure on the entire system. We saw that it has a number of targets in its primary health care plan. The government has moved patients from Patient Connect NB to NB Health Link. They have moved from one wait list to another. Everyone on NB Health Link was supposed to have access to a family doctor, and now there are 45 000 people on that list. They are supposed to be off-loaded to a full-time, permanent home, but only 2 000 have actually been taken off that list in the past two years that this program has been in place.

The government is missing its targets. The province is losing workers. Doctors are leaving the practice

Nous avons encore entendu les infirmières et infirmiers sur les marches de l'Assemblée législative cette semaine. Ils militent depuis des mois — des années en fait. Je pense que Terre-Neuve-et-Labrador a été la première province à offrir des primes l'année dernière. Les infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick ont alors commencé à demander une aide semblable, et le premier ministre a de nouveau dit : Eh bien, nous allons nous attaquer aux problèmes sous-jacents. Or, aucune mesure n'a été prise. Les infirmières et infirmiers sont en difficulté depuis des années. Nous avons vu les chiffres. Les infirmières et infirmiers quittent la profession, et ils le font à un âge moyen de 34 ans. Ils sont fraîchement diplômés de l'université à cet âge, à vrai dire. Ils ont à peine eu la chance de pratiquer ce à quoi ils ont consacré leur vie, à ce moment-là. C'est vraiment dommage que nous perdions de telles personnes.

Même si le ministre reconnaît le dévouement et le travail acharné de nos professionnels des soins de santé et l'engagement du gouvernement à l'égard d'un changement transformateur — nous entendons les déclarations des parlementaires du côté du gouvernement —, il est néanmoins décourageant d'assister au rejet d'un plan de maintien en poste de la main-d'œuvre des soins de santé. Leur décision de renoncer à d'autres examens ou discussions sur les incitatifs ainsi que le fait qu'ils n'ont pas tenu compte de la nécessité de s'attaquer aux conditions de travail, au moral bas et à la charge de travail malgré le besoin urgent de personnel de la santé sont une occasion ratée de remédier à la grave pénurie à laquelle nous sommes confrontés aujourd'hui.

En plus, il importe de noter que, malheureusement, le gouvernement a raté toutes ses cibles en matière de soins primaires dans le cadre de l'actuel plan de la santé, ce qui a mis la pression sur l'ensemble du système. Nous avons vu qu'il a un certain nombre de cibles dans son plan de la santé en matière de soins primaires. Le gouvernement a transféré les patients d'Accès Patient NB à Lien Santé NB. Ils sont passés d'une liste d'attente à une autre. Tous les gens inscrits à Lien Santé NB étaient censés avoir accès à un médecin de famille, et 45 000 personnes figurent actuellement sur la liste. Ils sont censés être transférés à un lien permanent à temps plein, mais seulement 2 000 d'entre eux ont en fait été retirés de la liste au cours des deux dernières années où le programme a été en place.

Le gouvernement rate ses cibles. La province perd des travailleurs. Les médecins abandonnent leur pratique à

because of the working conditions and antiquated compensation models. Nurse practitioners are not able to lend a hand to family practices in order to get more people access to primary care. They are not able to work to their full capacity. Nurses are leaving the profession because they are burned out. This government members have not addressed the underlying issues, nor have they put any money on the table to show that they value their workers the same way that our neighbouring provinces do.

As citizens who rely on a robust and efficient health care system, we must continue to advocate for the implementation of a retention plan, which will serve as a vital component in solving the health care workforce crisis and ultimately fulfill the promise of genuine transformation in our health care system. Our health care workers deserve our unwavering support, and we must persist in our call for a comprehensive solution to ensure a healthier and more secure future for all New Brunswickers.

Madame la vice-présidente, nous devons en faire plus, car nous perdons des médecins de famille, du personnel infirmier praticien et du personnel infirmier. Ces gens quittent le système de soins de santé pour plusieurs raisons qui ne sont pas la retraite. Ils sont épuisés. Et ce gouvernement nous a dit qu'il creuserait pour régler ces problèmes, mais il n'a rien fait.

Je suis curieux de voir ce que nous dira le ministre de la Santé, mais je ne crois pas que le gouvernement ait fait quelque chose pour aider ces gens, et c'est la raison pour laquelle nous avons proposé cette motion. C'est important de créer un plan de maintien en poste, afin de résoudre ce problème du manque de personnel dans le système de soins de santé. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

17:20

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Madam Deputy Speaker. Thank you very much. I appreciate the warm welcome. Thank you. I am very, very pleased that I will be able to set the record straight on the speech that was just given.

You know, the member for Kent South used to be the Minister of Health. I see his picture over there in the

cause des conditions de travail et des modèles de rémunération désuets. Les infirmières praticiennes ne sont pas en mesure de donner un coup de main aux pratiques familiales pour permettre à un plus grand nombre de personnes d'avoir accès aux soins primaires. Elles ne sont pas en mesure de travailler à leur pleine capacité. Les infirmières quittent la profession parce qu'elles sont épuisées. Les parlementaires du côté du gouvernement actuel n'ont pas abordé les questions sous-jacentes et n'ont pas non plus mis d'argent sur la table pour montrer, comme nos provinces voisines le font, qu'ils reconnaissent la valeur de leurs travailleurs.

En tant que gens qui comptent sur un système de soins de santé robuste et efficace, nous devons continuer à plaider en faveur de la mise en œuvre d'un plan de maintien en poste, lequel servira d'élément essentiel pour résoudre la crise de la main-d'œuvre en soins de santé et, en fin de compte, remplira la promesse d'une véritable transformation de notre système de soins de santé. Notre personnel des soins de santé mérite notre soutien indéfectible, et nous devons persévérer dans notre demande d'une solution globale pour assurer un avenir plus sain et plus sûr à tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Madam Deputy Speaker, we need to do more, because we are losing family doctors, nurse practitioners, and nurses. They are leaving the health care system for a number of reasons other than retirement. They are burnt out. This government told us that it would dig deeper to address these problems, but it has done nothing.

I am curious to see what the Minister of Health will tell us, but I do not believe that the government has done anything to help these people, and that is why we have brought forward this motion. It is important to develop a retention plan to solve this problem of staff shortage in the health care system. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Merci beaucoup. Je suis reconnaissant de l'accueil chaleureux. Merci. Je suis très, très content de pouvoir remettre les pendules à l'heure sur le discours qui vient d'être prononcé.

Vous savez, le député de Kent-Sud a été ministre de la Santé. Je vois sa photo dans le bureau tous les jours,

office every day, or when I am there. A lot of the time, it seems that this group has selective amnesia because they forget that there is a gentleman right there who was the Minister of Health. He is well respected in the House. They just give him the get-out-of-jail-free card. Do not ask him. Do not look back at the four years that they were in charge of health and all the missteps that they made. Just get him out of it—get. I remember doing questions and answers here in the Legislature. I think he learned a few things.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: You are welcome.

There was so much information in there that was just wrong. I was tempted to stand up for a point of order, but I wanted to let the member finish. Then I could correct the record. We talk about our feelings toward the health care workers, and every time that I am near a microphone, I always say thank you and how much we appreciate the work that they do. From every institution to every interaction, we just cannot say it enough. But we do appreciate them. Thank you very much to all the health care workers in the province for what you do.

It is interesting the nuances that the members opposite... The other day, the Leader of the Opposition said that year over year, we only increased the number of new doctors by an average of 20. When you look at the trend that is occurring, you will see that we have had a net increase—a net increase—of 38 physicians here in the province this year. But when the member opposite talks about an average of 20, it downplays the fact that we are on a trajectory that is improving the net number of doctors here in New Brunswick—at this time last year, it was only about 11. We know that as graduations occur, the target that we have set for this year for net new doctors is going to increase. I am very confident that we are going to meet that because we have been doing a significant amount of work, contrary to what the motion says or implies.

We have been doing a significant amount of work in recruitment. Since I have been in the Department of

ou lorsque j'y suis. Bien souvent, le groupe d'en face semble avoir une amnésie sélective parce que les gens d'en face oublient qu'il y a là un monsieur qui a été ministre de la Santé. Il est très respecté à la Chambre. Les gens d'en face lui donnent simplement une échappatoire. Ne lui demandez pas. Ne revenez sur les quatre années où les gens d'en face étaient responsables de la santé et sur tous les faux pas qu'ils ont commis. Permettez simplement à l'ancien ministre de s'en sortir — de s'en sortir. Je me souviens d'avoir recouru aux questions et réponses ici à l'Assemblée législative. Je pense que l'ancien ministre a appris des choses.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : De rien.

L'intervention comportait tellement de renseignements erronés. J'étais tenté de faire un rappel au Règlement, mais je voulais laisser le député terminer. Ensuite, je pourrais corriger le compte rendu. Nous parlons de nos sentiments quant au personnel des soins de santé, et, chaque fois que je suis près d'un microphone, j'exprime toujours des remerciements et à quel point nous sommes reconnaissants de ce personnel. Nous ne le dirons jamais assez quant à chaque établissement et chaque interaction. Nous sommes reconnaissants envers le personnel. Gros merci à tout le personnel des soins de santé dans la province pour le travail effectué.

Il est intéressant de noter les nuances que les gens d'en face... L'autre jour, la chef de l'opposition a dit que, d'une année à l'autre, nous n'avons augmenté le nombre de nouveaux médecins que de 20 en moyenne. Lorsqu'on considère la tendance actuelle, on voit que nous avons eu une augmentation nette — une augmentation nette — de 38 médecins ici dans la province cette année. Or, lorsque la députée d'en face parle d'une moyenne de 20, cela minimise le fait que nous sommes sur une trajectoire qui améliore le nombre net de médecins ici au Nouveau-Brunswick — au même moment l'année dernière, le chiffre n'était qu'environ 11. Nous savons que, à mesure que survient la remise des diplômes, la cible que nous avons fixée pour cette année quant au nombre net de nouveaux médecins augmentera. Je suis très convaincu que nous atteindrons la cible, car nous avons fait beaucoup de travail, contrairement à ce que la motion dit ou laisse entendre.

Nous faisons beaucoup de travail en matière de recrutement. Depuis que je suis au ministère de la

Health, we have created our health human resource team. That team has grown to quite a number of people. The team is out there coordinating. The member opposite said that it is fractured, but no, it is coordinated now. We work with our team to go to various job fairs or trips abroad to try to recruit folks from other jurisdictions. It has been very, very successful.

I mean, back in 2021, we knew that with the global pandemic and all the restraints on travel and whatnot that it would be difficult to go out and recruit. But there have been a number of trips. We have mentioned the Philippines, France, Belgium, and India. There have been some within Canada in some of the other jurisdictions. Those results are occurring now. We had a number of folks from the Philippines sign up, and they are arriving in New Brunswick. Some arrived during the summer, and there are more workers who arrived here in the fall. We are expecting more coming up very shortly.

A lot of those people will be able to go to work right away, which will alleviate some of the stress and the strain. That is what we have heard from the frontline workers, such as RNs. They said that they needed more people. So, we have been out there recruiting more people. We have been out there getting students to come and help them within the halls of the hospitals. We have also done a number of things in conjunction with PETL to make it easier for internationally trained nurses to come here to New Brunswick, have their credentials recognized, and get to work right away.

Contrary to what the members across the floor have said, there has been a significant amount of work done. There has been a significant amount of money invested in order to make sure that we do have retention and recruitment occurring. For instance, in the 2024 budget, there is \$129.5 million committed for recruitment, retention, and wage increases under the contractual agreements and \$129.7 million committed to help address recruitment and retention challenges.

17:25

I know that the Minister of Finance is planning to start negotiations with the RNs. That contract ends here

Santé, nous avons créé notre équipe des ressources humaines en santé. Cette équipe compte maintenant bon nombre de personnes. L'équipe coordonne les efforts. Le député d'en face a dit que les efforts sont fragmentés, mais, non, ils sont maintenant coordonnés. Nous travaillons avec notre équipe pour aller à divers salons de l'emploi ou effectuer des voyages à l'étranger afin d'essayer de recruter des gens d'autres administrations. Le travail a obtenu beaucoup de succès.

À vrai dire, en 2021, nous savions que, vu la pandémie mondiale et toutes les restrictions sur les voyages et ainsi de suite, il serait difficile d'aller recruter. Néanmoins, un certain nombre de voyages ont été effectués. Nous avons mentionné les Philippines, la France, la Belgique et l'Inde. Il y en a eu au Canada, dans d'autres administrations. Les résultats se manifestent actuellement. Nous avons un certain nombre de personnes des Philippines qui se sont inscrites, et elles arrivent au Nouveau-Brunswick. Certaines sont arrivées pendant l'été, et d'autres sont arrivées ici à l'automne. Nous en attendons d'autres très bientôt.

Bon nombre des personnes en question pourront commencer à travailler immédiatement, ce qui atténuera une partie du stress et de la tension. C'est ce que nous a dit le personnel de première ligne, comme les infirmières immatriculées. Le personnel a dit qu'il avait besoin de plus de gens. Nous avons donc procédé au recrutement de plus de gens. Nous avons fait venir des étudiants et les avons aidés dans les couloirs des hôpitaux. Nous avons aussi déployé des efforts en collaboration avec EPFT pour rendre plus facile aux infirmières formées à l'étranger de venir ici au Nouveau-Brunswick, de faire reconnaître leurs titres de compétences et de se mettre au travail immédiatement.

Contrairement à ce qu'ont dit les parlementaires d'en face, beaucoup de travail a été fait. Beaucoup d'argent a été investi pour veiller à ce que nous ayons un maintien en poste et du recrutement. Par exemple, le budget de 2024 prévoit 129,5 millions pour le recrutement, le maintien en poste et les augmentations salariales en vertu des ententes contractuelles ainsi que 129,7 millions pour aider à relever les défis du recrutement et du maintien en poste.

Je sais que le ministre des Finances prévoit entamer les négociations avec les infirmières immatriculées. Le

shortly. This is where there is an opportunity to put a significant number of options on the table that can be negotiated with the union. I have been around for 20 years, and I have always strived to have fair and reasonable settlements when it comes to settling contracts with those unions. I anticipate that these negotiations can be done in a manner that is fair and reasonable for everything and that they will improve the conditions to help with retention and recruitment.

From a percentage standpoint . . . Again, when people use percentages, sometimes there are positives, but sometimes percentages do not show the whole picture. According to the CEO at Horizon Health Network, our retention percentages are quite favourable compared to the national average. Now, I am going from my memory, so I may have to double-check some of these percentages. I think that the national average turnover is about 15%, and here in New Brunswick we are at about 9%. Our retention is quite good.

As you know, we have come forward with a health plan. Back in 2021, the department held many public meetings and engagements, and we developed the idea entitled *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. That is a road map that allows New Brunswickers to know what our priorities are. These include access to surgery, access to primary care, a connected health care system, access to mental health and addiction care, and a long-term senior care program that will help seniors to have the care that they need in the place where they are.

There are a lot of things going on. There is a nursing strategy for recruitment and retention that, I believe, was started in 2019. The Nursing Resource Strategy for New Brunswick was developed with key stakeholders, and the work is ongoing. It includes promotion of the nursing profession, enhancement of nursing education, and efforts to improve work-life balance for nurses, with the new mentorship programs, assistant nurse manager positions, self-scheduling pilot projects, and other ideas that came right from the front line in the meetings that I had with the nurses.

contrat expirera sous peu. Ce sera une occasion de mettre sur la table un nombre important d'options à négocier avec le syndicat. Je suis là depuis 20 ans, et je me suis toujours efforcé d'avoir des règlements justes et raisonnables lorsqu'il s'agit de régler des contrats avec les syndicats en question. Je prévois que les négociations se feront d'une manière juste et raisonnable sur tous les aspects et qu'elles améliorent les conditions pour aider au maintien en poste et au recrutement.

Quant au pourcentage... Là encore, lorsque les gens utilisent des pourcentages, il y a parfois des points positifs, mais, parfois, les pourcentages ne décrivent pas la situation dans son ensemble. Selon la directrice générale du Réseau de santé Horizon, nos pourcentages de maintien en poste sont assez favorables par rapport à la moyenne nationale. Je vais citer de mémoire, de sorte que je devrai peut-être vérifier certains pourcentages. Je pense que le taux moyen national de roulement est d'environ 15 %, tandis que, ici au Nouveau-Brunswick, le nôtre est d'environ 9 %. Notre taux de maintien en poste est assez bon.

Comme vous savez, nous avons présenté un plan de la santé. En 2021, le ministère a organisé de nombreuses réunions et mobilisations publiques, et nous avons élaboré *Stabilisation des soins de santé : un appel à l'action urgent*. C'est une feuille de route qui permet aux gens du Nouveau-Brunswick de connaître nos priorités. Celles-ci comprennent l'accès aux chirurgies, l'accès aux soins de santé primaires, un système connecté de soins de santé, l'accès aux services de traitement des dépendances et de santé mentale ainsi qu'un programme de soins de longue durée pour les personnes âgées qui aidera les personnes âgées à obtenir chez elles les soins dont elles ont besoin.

Beaucoup de choses se passent. Une stratégie de recrutement et de maintien en poste des ressources infirmières a été lancée en 2019, je crois. La Stratégie en matière de ressources infirmières du Nouveau-Brunswick a été élaborée avec les parties prenantes clés, et le travail se poursuit. Cela comprend la promotion de la profession infirmière, l'amélioration de la formation en sciences infirmières et des efforts visant à améliorer l'équilibre travail-vie personnelle pour les infirmières au moyen de nouveaux programmes de mentorat, de postes d'infirmières gestionnaires adjointes, de projets pilotes d'établissement de l'horaire par les infirmières elles-mêmes ainsi que d'autres idées provenant directement

I want to make sure that I talk about the collective bargaining agreement, which I am sure will cover a number of items, and that I take the opportunity to discuss and negotiate various issues that were brought up here on the floor relating to recruitment and retention.

New Brunswick is not alone in this situation, Madam Deputy Speaker. I virtually attended the Federal-Provincial-Territorial Health Ministers' Meeting that was held in Prince Edward Island just a couple of weeks ago. That whole human resource challenge is not unique to New Brunswick. It is happening right across Canada and in the territories as well. In that meeting, there was a whole section devoted to what the various provinces are doing because they are all under stress. They are all under the gun when it comes to the number of people who are either leaving the profession or going somewhere else and when it comes to the shortage of individuals entering the RN profession.

We have actually had a lot of success here in the last little bit. I talked about the former minister across the way and some of the steps that the former government tried to take to alleviate the stress. It gave money to the universities, but the results were actually getting worse to the point that enrollment went down to, I think, about 888 at the low point. Now that has come back to about 1 200 or 1 300 because of the opportunities here in the province.

I can think of some of the things that have been done with respect to providing more help on the front line. That is what we heard: We need more help. So we have done things. One thing that is very good is the training of more medical students in New Brunswick. We moved 10 medical seats to Saint John from outside the province, so now there are 40 seats at the Dalhousie Medicine New Brunswick program. We have added 4 seats at Université de Moncton for a total of 28 there. We have increased the number of seats.

Here is a very important thing that we have done—a concrete thing. If you listen to the opposition, you will think that we are not doing anything concrete. I think that those are the words that the member opposite

du personnel de première ligne lors des réunions que j'ai eues avec les infirmières.

Je veux m'assurer de parler de la convention collective, qui, j'en suis sûr, couvrira un certain nombre de points, et de profiter de l'occasion pour discuter et négocier diverses questions soulevées ici sur le parquet concernant le recrutement et le maintien en poste.

Le Nouveau-Brunswick n'est pas le seul dans la situation actuelle, Madame la vice-présidente. J'ai assisté virtuellement à la réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé qui a eu lieu à l'Île-du-Prince-Édouard il y a quelques semaines à peine. Le défi en matière de ressources humaines n'est pas propre au Nouveau-Brunswick. Il se pose partout au Canada ainsi que dans les territoires. Au cours de la réunion, un segment entier a été consacré aux mesures que prennent diverses provinces, car elles sont toutes sous pression. Elles sont toutes en difficulté quant au nombre de personnes qui quittent la profession ou qui vont ailleurs et quant à la pénurie de personnes entrant dans la profession d'infirmières immatriculées.

En fait, nous avons connu beaucoup de succès ici dernièrement. J'ai parlé de l'ancien ministre d'en face et de certaines des mesures que l'ancien gouvernement a essayé de prendre pour atténuer le stress. Ce gouvernement-là a donné de l'argent aux universités, mais les résultats se sont en fait détériorés au point que les inscriptions sont baissées à environ 888, je pense. Maintenant, les inscriptions sont revenues à environ 1 200 ou 1 300 en raison des possibilités ici dans la province.

Je songe à des mesures prises pour fournir plus d'aide au personnel de première ligne. C'est ce que nous avons entendu : Nous avons besoin de plus d'aide. Nous avons donc pris des mesures. Une mesure qui est très bonne est la formation d'un plus grand nombre d'étudiants en médecine au Nouveau-Brunswick. Nous avons transféré à Saint John 10 places en médecine qui étaient à l'extérieur de la province, de sorte que le programme de Dalhousie Medicine New Brunswick compte maintenant 40 places. Nous avons ajouté 4 places à l'Université de Moncton, qui en compte alors un total de 28. Nous avons augmenté le nombre de places.

Voici une mesure très importante que nous avons prise — une mesure concrète. À écouter l'opposition, nous ne faisons rien de concret. Je pense que c'est l'expression utilisée par le député d'en face. Or, nous

used. However, we have taken concrete actions that are getting results. Listen to this one. We are increasing the number of residency training positions by about a dozen spots, bringing the total to more than 50 positions for residents training here in the province. We know that if doctors train here in New Brunswick, there is a good chance that they will probably stay in the province. They put down roots. They may meet a partner. Again, they have connections within the province if they are doing their residency here, so we have increased that.

17:30

I must commend the former PETL Minister, the member for Portland-Simonds, for his good work on these files. We increased the investment in scholarships for new medical students by \$2.5 million, and that will benefit more than 60 students. With these scholarships, there is also a return-of-service agreement. So we are guaranteeing that those individuals in medical school that we are helping now will be able to come back and serve us in the province later on.

We have increased the support for nurse practitioner seats to 20 seats at UNB and 12 seats at Université de Moncton. The government is providing funding for up to 85 new nursing seats at UNB and Université de Moncton, pushing the total number of nursing seats per year to 366.

Madam Deputy Speaker, the government has provided UNBSJ with financial support to create a three-year Bachelor of Nursing program in Saint John with an additional 21 seats. As you know, it was formerly a four-year program, so putting it down to three years means that there will be more nurses available to be on the floor helping those who are there now. This is what we heard when we talked to the frontline workers: We need more help.

When we look at what we are doing, we see the opportunities for LPNs to increase their levels to RNs, for RNs to go to NPs, and for an increase in the number of seats. It is working together. It is a coordinated approach. It is concrete action moving health care services forward here in New Brunswick.

avons pris des mesures concrètes qui donnent des résultats. Écoutez. Nous augmentons d'une douzaine de places le nombre de postes de formation en résidence, portant le total à plus de 50 postes pour la formation de résidents ici dans la province. Nous savons que, si les médecins sont formés ici au Nouveau-Brunswick, il y a de fortes chances qu'ils resteront probablement dans la province. Ils s'enracinent. Ils peuvent rencontrer un partenaire. Là encore, comme ils ont des liens dans la province s'ils font leur résidence ici, nous avons donc accru une telle possibilité.

Je dois féliciter l'ancien ministre d'EPFT, le député de Portland-Simonds, pour son bon travail lié à de tels dossiers. Nous avons augmenté de 2,5 millions l'investissement dans les bourses d'études pour les nouveaux étudiants en médecine, ce qui profitera à plus de 60 étudiants. Ces bourses sont aussi assorties d'une entente de retour de service. Nous garantissons donc que les étudiants maintenant à l'école de médecine pourront revenir et nous servir dans la province plus tard.

Nous avons augmenté le soutien pour les places d'infirmières praticiennes à 20 places à UNB et à 12 places à l'Université de Moncton. Le gouvernement finance jusqu'à 85 nouvelles places en sciences infirmières à UNB et à l'Université de Moncton, portant à 366 le nombre total de places en sciences infirmières par année.

Madame la vice-présidente, le gouvernement a fourni à UNBSJ un soutien financier pour créer un programme de baccalauréat en sciences infirmières de trois ans à Saint John, comptant 21 places supplémentaires. Comme vous savez, il s'agissait auparavant d'un programme de quatre ans, de sorte que le réduire à trois ans signifie qu'il y aura plus d'infirmières pour aider celles qui sont là maintenant. C'est ce que nous avons entendu lorsque nous avons parlé au personnel de première ligne : Nous avons besoin de plus d'aide.

Lorsque nous examinons ce que nous faisons, nous voyons les possibilités pour les infirmières auxiliaires autorisées de devenir des infirmières immatriculées et pour les infirmières immatriculées de devenir des infirmières praticiennes et pour une augmentation du nombre de places. Il s'agit de collaboration. Il s'agit d'une approche coordonnée. Il s'agit d'une mesure

UNB's Learn Where You Live program will allow LPNs to work toward their RN degree in Miramichi and Moncton. They can study for three or four years without having to relocate. They can continue working, start learning, and earn as they learn—a catchy phrase there.

We talk about removing barriers for nurses living outside of Canada who want to work here in New Brunswick or for nurses living in another province in Canada who were trained abroad, and the support for internationally educated nurses has been increased by providing navigational services. Funding is also available for assessment costs, bridging programs, and licensure. We have also expedited the pathway for nurses educated internationally in 14 countries. They can now become licensed here in New Brunswick and have their credentials recognized more quickly. That is done with the help of the Nurses Association and some of the other programs from some of the other departments here within the province.

We announced the Step Up to Nursing initiative, which is a new pathway that allows personal support workers to transition into practical nurse programs. We have about 79 individuals enrolled in that. Again, this is moving up the whole level of experience—the level of training and education—in order to provide services to the people who are there now and assistance to the frontline workers who are there.

We made a deal with Beal University. We gave scholarships to the individuals enrolled there. Again, we are going to see more RNs being produced here in New Brunswick who will hopefully stay and work here.

I talked earlier about the recruitment team, which has grown into a number of people. The team has had recruitment missions—I was searching for the names—in Ireland, the Philippines, the United Arab

concrète pour faire progresser les services de soins de santé ici au Nouveau-Brunswick.

Le programme Étudiez dans votre collectivité de UNB permettra aux infirmières auxiliaires autorisées de travailler à l'obtention de leur diplôme d'infirmière immatriculée à Miramichi et à Moncton. Elles peuvent étudier pendant trois ou quatre ans sans avoir à déménager. Elles peuvent continuer à travailler, commencer à apprendre ainsi que s'engager dans une trajectoire travail-études, pour ainsi dire.

Nous parlons d'éliminer les obstacles pour les infirmières vivant à l'extérieur du Canada qui veulent travailler ici au Nouveau-Brunswick ou pour les infirmières vivant dans une autre province canadienne qui ont été formées à l'étranger, et le soutien aux infirmières formées à l'étranger a été accru en fournissant des services d'orientation. Des fonds sont aussi offerts pour les coûts d'évaluation, les programmes de la passerelle et le permis d'exercice. Nous avons aussi accéléré la trajectoire pour les infirmières formées à l'étranger dans 14 pays. Elles peuvent maintenant obtenir un permis ici au Nouveau-Brunswick et voir leurs titres de compétences reconnus plus rapidement. Cela se fait avec l'aide de l'Association des infirmières et infirmiers et de certains des autres programmes d'autres ministères dans la province.

Nous avons annoncé l'initiative Mission soins infirmiers, qui est une nouvelle trajectoire qui permet aux préposés aux services de soutien à la personne de faire la transition vers des programmes d'infirmières auxiliaires. Nous y avons environ 79 personnes inscrites. Là encore, il s'agit d'augmenter le niveau d'expérience — le niveau de formation et d'éducation — afin de fournir des services aux gens qui sont là maintenant et de l'aide au personnel de première ligne qui est là.

Nous avons conclu un marché avec Beal University. Nous avons accordé des bourses d'études aux personnes qui y étaient inscrites. Là encore, nous verrons plus d'infirmières immatriculées qui sont formées ici au Nouveau-Brunswick et qui, il est à espérer, resteront et travailleront ici.

J'ai parlé plus tôt de l'équipe de recrutement, qui compte maintenant bon nombre de personnes. L'équipe a effectué des missions de recrutement — je cherchais les noms — en Irlande, aux Philippines, aux

Emirates, and Morocco, some of which are having significant results.

Madam Deputy Speaker, the members opposite say one thing and paint a picture, but the reality is that this government is doing a significant amount of work to help those people in the health care sector right now. Thank you.

17:35

M. Losier : Merci, Madame la vice-présidente. Tout d'abord, je veux saluer les bonnes gens de Dieppe, la plus belle ville francophone de la province. Cela étant dit, j'aimerais commencer en remerciant des gens très importants, soit ceux qui travaillent dans le secteur des soins de santé.

I would like to start by saying thank you to our health care workers—every single one of them. We depend on you. Our families depend on you. It is so, so important that we take care of them because they will take care of us. They are taking care of some of us as we speak.

I will put a few disclaimers out here. First of all, I may name some professions, but it is very inclusive. I am talking about all health care workers. If I say nurses or paramedics or whatever, I mean that all health care workers are extremely important. I want to make that clear.

I want to put out another disclaimer. I will not attack the Minister of Health nor the Minister of Social Development because I believe that they do care. As for the other person, whom I will not name, I do not believe that is the case. That is the issue in this province.

There is an old saying in management, the trickle-down effect. When you have somebody on top who does not care and who is not empathetic, how do we expect our health care workers to feel? Contracts are not being signed. Nurses are due up pretty soon. CUPE is waiting for its contract to be signed. I guess CUPE is back in negotiations for our seniors soon, which is very important. Why can we not do better and do it faster?

Émirats arabes unis et au Maroc, dont certaines ont obtenu des résultats significatifs.

Madame la vice-présidente, les parlementaires d'en face disent une chose et brossent un tableau, mais la réalité est que le gouvernement actuel fait beaucoup de travail pour aider les gens actuellement dans le secteur des soins de santé. Merci.

Mr. Losier: Thank you, Madam Deputy Speaker. First, I want to acknowledge the good people of Dieppe, the most beautiful Francophone city in the province. That said, I would like to begin by thanking some very important people, those who work in the health care sector.

J'aimerais commencer par remercier nos travailleurs et travailleuses de la santé — chacun d'entre eux. Nous comptons sur vous. Nos familles comptent sur vous. Il est très important que nous prenions soin de ces travailleurs et travailleuses, car ils prendront soin de nous. Ils prennent soin de certains d'entre nous en ce moment même.

Je vais émettre quelques avertissements ici. Tout d'abord, je peux nommer certaines professions, mais c'est très inclusif. Je parle de tous les travailleurs et travailleuses de la santé. Si je parle d'infirmières, de travailleurs paramédicaux ou peu importe, je veux dire que tous les travailleurs et travailleuses de la santé sont extrêmement importants. Je veux que ce soit clair.

Je veux émettre un autre avertissement. Je n'attaquerai pas le ministre de la Santé ni la ministre du Développement social, car je crois qu'ils se soucient des gens. Quant à l'autre personne, que je ne nommerai pas, je ne crois pas que ce soit le cas. Voilà le problème dans la province.

En gestion, il y a l'effet de retombée. Lorsque quelqu'un en haut de l'échelle ne se soucie pas des gens et n'est pas empathique, comment pouvons-nous nous attendre à ce que notre personnel de la santé se sente? Les contrats ne sont pas signés. Celui des infirmières et infirmiers expirera très bientôt. Le SCFP attend la signature de son contrat. Je suppose que le SCFP reprendra bientôt les négociations pour nos personnes âgées, ce qui est très important. Pourquoi ne pouvons-nous pas faire mieux et procéder plus rapidement?

I heard the minister talk about recruitment, and that is great. I applaud the minister for doing that. Could we do better? Absolutely. But this is about retention. It is important that we talk about retention. It is so important. When young nurses, paramedics, medical physicists, or radiotherapists—I could go on and on—are in front of patients for the first time, and their pole, the person that they trust for support, has only six months more experience than they have, it is scary. It is very scary. That is why retention is so important. It is extremely important in any profession and in any place in the province.

In health care, people's lives depend on it. People and families depend on people to know what they are doing. I am not saying that they do not know what they are doing, but they are fresh out of school. There are stories of friends . . . This is not out of a Facebook page. This is real stuff. Colleagues left the profession because they could not take it anymore. They saw young nurses on the floor working. There should have been six of them, but there were only three. The oldest person had six months' experience, and they had 30-some patients. Does anybody in this House believe that to be right? Would anybody accept that for one's family members? None of us would. This is why retention is so important. This is why this motion is so important—to have a retention plan.

We keep hearing how we compare with other provinces. Well, Newfoundland had a retention plan in place. Prince Edward Island has a retention plan in place. Nova Scotia has a retention plan in place. New Brunswick has no retention plan. That is sad. We want our health care workers to respect the patients, yet we do not respect our health care workers. It is simple.

17:40

I met with former members, whom I know quite well, of the New Brunswick Nurses' Union this week. Some hard and dedicated nurses were talking to many of us. They all said the same thing—that they do not feel respected.

J'ai entendu le ministre parler de recrutement, et c'est excellent. Je félicite le ministre d'avoir fait cela. Pourrions-nous faire mieux? Absolument. Or, le problème est le maintien en poste. Il importe que nous parlions du maintien en poste. C'est tellement important. Lorsque des jeunes infirmières, travailleurs paramédicaux, physiciens médicaux ou radiothérapeutes — je pourrais continuer la liste — sont devant des patients pour la première fois et que leur mentor, la personne en qui ils ont confiance pour le soutien, n'a que six mois d'expérience de plus qu'eux, c'est inquiétant. C'est très inquiétant. C'est pourquoi le maintien en poste est si important. Il est extrêmement important dans toute profession et à tout endroit dans la province.

Dans le domaine des soins de santé, la vie des gens dépend du maintien en poste. Les gens et les familles dépendent du fait que le personnel sait ce qu'il fait. Je ne dis pas que les membres du personnel ne savent pas ce qu'ils font, mais ils viennent juste de terminer leurs études. Il y a des histoires d'amis... Ce n'est pas tiré d'une page Facebook. C'est vrai. Des collègues ont quitté la profession parce qu'ils n'en pouvaient plus. Ils voyaient de jeunes infirmières travailler. Elles auraient dû être six, mais il n'y en avait que trois. La personne la plus âgée avait six mois d'expérience, et les infirmières avaient environ 30 patients. Quelqu'un à la Chambre croit-il que c'est correct? Quelqu'un accepterait-il cela pour les membres de sa famille? Aucun d'entre nous ne le ferait. C'est pourquoi le maintien en poste est si important. C'est pourquoi la motion, portant sur la nécessité d'un plan de maintien en poste, est si importante.

Nous entendons constamment comment nous nous comparons aux autres provinces. Eh bien, Terre-Neuve a en place un plan de maintien en poste. L'Île-du-Prince-Édouard a en place un plan de maintien en poste. La Nouvelle-Écosse a en place un plan de maintien en poste. Le Nouveau-Brunswick n'a pas de plan de maintien en poste. C'est triste. Nous voulons que nos travailleurs de la santé respectent les patients, mais nous ne respectons pas nos travailleurs de la santé. C'est évident.

J'ai rencontré cette semaine d'anciens membres, que je connais très bien, du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick. Des infirmières et infirmiers qui travaillent fort et sont dévoués ont parlé

Il n'y a pas de respect envers cette main-d'œuvre tellement importante. Cela a commencé lors de la pandémie de la COVID-19, alors que des provinces, y compris le Nouveau-Brunswick, ont reçu des montants d'argent importants à donner à la main-d'œuvre dans le secteur des soins de santé. Seulement une fraction de ces montants a été accordée à ces employés. Où est allé le reste de l'argent? Je ne le sais pas.

(Exclamation.)

M. Losier : Cela a pris du temps, oui. Absolument. Une fois de plus, c'est dommage parce que cela témoigne d'un manque de respect. Alors que les autres provinces avoisinantes ont fait des efforts, notre gouvernement a, pour sa part, jugé que ce n'était pas important de le faire. Comment voulez-vous que notre main-d'œuvre du secteur des soins de santé se sente respectée?

On a déjà parlé de long en large des garderies. C'est peut-être un facteur à considérer pour le maintien en poste des jeunes mamans. On sait que, dans le système de santé, la majorité des travailleurs et des travailleuses sont des mamans et des papas qui ont de jeunes enfants. Pourquoi le gouvernement ne met-il pas des programmes de garderie en place dans les hôpitaux? C'est possible de le faire. Il y a probablement des endroits où on l'a déjà fait, mais cela devrait être fait dans l'ensemble de la province. Cela appuierait notre main-d'œuvre en lui permettant d'intégrer le marché du travail. Cela donnerait aussi la possibilité à des patients, qui devraient être hospitalisés, de recevoir les soins adéquats.

Pour ce qui est des excédents, on ne se trouve pas dans une situation où l'on manque d'argent. Je vais vous dire ce qui suit : Je crois fermement qu'il faut rembourser la dette.

I do believe in paying against the debt, but when there are so many needs, we could take at least a small portion to help our workers—our health care workers and the people who are taking care of us. Why not do that? Why not do it right away? The crisis is now, not tomorrow or in a year's time. It is now.

à beaucoup d'entre nous. Ils ont tous dit la même chose : Ils ne se sentent pas respectés.

There is no respect for these very important workers. It started during the COVID-19 pandemic, when provinces, including New Brunswick, received significant funding to give to health care workers. Only a fraction of the funding was provided to these employees. Where did the rest of the money go? I do not know.

(Interjection.)

Mr. Losier: It took time, yes. Absolutely. Again, this is unfortunate because it shows a lack of respect. While other neighbouring provinces did make efforts, our government decided that it was not important to do so. How do you expect our health care workers to feel respected?

Much has already been said about childcare centres. These may be a factor to consider in terms of retention of young mothers. The majority of workers in the health care system are moms and dads with young children. Why is the government not putting childcare programs in place in hospitals? It can be done. There are probably places where it has already been done, but it should be done across the province. This would support our workers by enabling them to enter the labour market. It would also enable patients who should be hospitalized to receive adequate care.

In terms of surpluses, this is not a situation where there is a lack of money. I will tell you this: I am a firm believer in paying down the debt.

Je crois qu'il faut rembourser la dette, mais, lorsqu'il y a tant de besoins, nous pourrions au moins prendre une petite partie de l'argent pour aider notre personnel — notre personnel de la santé et les personnes qui prennent soin de nous. Pourquoi ne pas le faire? Pourquoi ne pas le faire immédiatement? La crise est maintenant, pas demain ou dans un an. Elle est maintenant.

I would invite people in this House to go to your ridings—for those that do not have a hospital, we could arrange for a taxi to take you to the nearest hospital—and see what is going on. Units are closed because of the lack of staff. Emergency departments are jam-packed with people who are very sick, and they do not have enough staff. There is not enough staff or senior staff.

Again, I go back to the lack of leadership. It is not from the minister, and it is not from the previous minister, who really did care. I worked closely with her, and I know that she cared. It is from the top guy. He basically said that if you want a better salary, you can move to Alberta. It was maybe not in those exact words, but it sounds pretty close to what was said.

If you are a health care worker . . . I have family members who are health care workers. Some of them have even supported Conservative governments in the past. They have wanted to throw up. They have felt sick to their stomachs when this leader thought that they had no importance whatsoever to the work they do day in and day out, making themselves sick to help the sick. That is sad. That is the type of respect that we give back to them.

There are so many needs across this province right now. I will agree with the minister. I know that he is trying. He tries hard. I think that the minister agrees that we could always try harder. We are only human beings, but we could try harder, especially when there are crises happening over and over again.

Maybe one of the issues is that ministers—maybe not all of them, but many—are handcuffed. They cannot do their work as they wish to do their work. If they could do their work, stuff would be moving forward a lot faster, because we do have the money. We should be putting in an effort—it does not matter what it costs—to keep our health care workers here in New Brunswick. We should not rely on people coming from all over the country or the world because we do a poor job retaining our own people.

J'inviterais les parlementaires à se rendre dans leurs circonscriptions — pour ceux qui n'ont pas d'hôpital, nous pourrions prendre des dispositions pour qu'un taxi vous amène à l'hôpital le plus proche — et à voir ce qui se passe. Des unités sont fermées à cause du manque de personnel. Les services d'urgence sont comblés de personnes très malades, et ils n'ont pas assez de personnel. Il n'y a pas assez de personnel ou de personnel d'expérience.

Encore une fois, je reviens au manque de leadership. Ce n'est pas de la part du ministre, et ce n'est pas de la part de l'ancienne ministre, qui se souciait effectivement du personnel. J'ai travaillé en étroite collaboration avec elle, et je sais qu'elle se souciait du personnel. C'est de la part du patron. Il a essentiellement dit que, si on veut un meilleur salaire, on peut déménager en Alberta. Ce n'était peut-être pas dans ses propos exacts, mais c'est pas mal ce qui a été dit.

Si on est travailleur ou travailleuse de la santé... J'ai des membres de la famille qui sont des travailleurs ou travailleuses de la santé. Certains d'entre eux ont même appuyé des gouvernements conservateurs dans le passé. Ils avaient envie de vomir. Ils étaient dégoûtés à l'idée que le chef n'accorde aucune importance au travail qu'ils font jour après jour, se rendant malades d'aider les malades. C'est triste. Voilà le genre de respect que nous accordons au personnel de la santé.

Il existe tellement de besoins dans toute la province à l'heure actuelle. Je suis d'accord avec le ministre. Je sais qu'il fait des efforts. Il déploie beaucoup d'efforts. Je pense que le ministre convient que nous pourrions toujours faire plus d'efforts. Nous ne sommes qu'humains, mais nous pourrions faire plus d'efforts, surtout lorsque des crises ne cessent de se produire.

L'un des problèmes est peut-être que les ministres — peut-être pas tous, mais beaucoup — sont menottés. Ils ne peuvent pas faire leur travail comme ils le souhaitent. S'ils pouvaient faire leur travail, les choses iraient de l'avant beaucoup plus rapidement, car nous avons l'argent. Nous devrions déployer des efforts — peu importe le coût — pour maintenir en poste notre personnel de la santé ici au Nouveau-Brunswick. Nous ne devrions pas compter sur des gens qui viennent de partout au pays ou dans le monde parce que nous faisons un piètre travail pour maintenir en poste nos propres gens.

17:45

I am glad those travel nurses are coming in. Thank God they are, but could we not do better with our own people who are here, have studied here, and have families here? They are leaving the profession at such a young age to do stuff that is completely out of their range. It is not even about moving to other provinces—which is happening, especially in southeastern New Brunswick, as my colleague said—but about going to work in stores for less money. It is not about money in this case. People just want peace of mind. They are scared for their patients, and they do not want to put their license and credibility at risk, so they are leaving the profession. That is sad. That is very sad.

I guess my message to the minister on this one is to help our workers and to do everything possible—I trust that you will—to put this motion in place and put in a strong retention plan. We have to understand that retention is not something you start doing when you are in crisis. It is done right from the start. In this case, governments all over the place are investing in their own people. It is about having plans to make sure that people are respected, appreciated, and have the resources needed to provide a good job for a patient. One day, unfortunately, many of us will need these services. I do not want to be a pessimist, but it is kind of scary.

Knowing that we can do better as a province and that we need to do better, let's take care of our health care workers so that they can take care of us. It is simple. It is very simple. We will not turn this around in a couple of days. I understand that. But if we have a plan with action items and timelines so that the unions, the associations, and the administration of the health authorities can see what is going on . . .

Les résultats seront nettement supérieurs pour nos patients. Quand on fera des efforts, jour après jour, auprès de notre personnel, je vous promets que les résultats seront améliorés pour nos parents, pour les patients et pour leurs proches. Ils n'auront pas peur de se rendre dans nos établissements. C'est le cas présentement, malheureusement. Les médecins sont à bout de souffle. À l'heure actuelle, il y a

Je suis content que des infirmières d'ailleurs viennent ici. Dieu merci, elles le font, mais ne pourrions-nous pas mieux nous en tirer avec nos propres gens qui sont ici, qui ont fait des études ici et qui ont des familles ici? Ils quittent la profession à un si jeune âge pour faire des choses qui sont complètement hors de leur portée. Il ne s'agit même pas de déménager dans d'autres provinces — ce qui se produit, surtout dans le sud-est du Nouveau-Brunswick, comme mon collègue l'a dit —, mais il s'agit d'aller travailler dans des magasins pour moins d'argent. Ce n'est pas une question d'argent en l'occurrence. Les gens veulent juste la tranquillité d'esprit. Ils craignent pour leurs patients, et ils ne veulent pas mettre à risque leur permis et leur crédibilité, de sorte qu'ils quittent la profession. C'est triste. C'est très triste.

Je suppose que mon message au ministre à ce sujet est d'aider notre personnel et de faire tout ce qui est possible — je suis convaincu que vous le ferez — pour appliquer la motion et mettre en place un solide plan de maintien en poste. Nous devons comprendre que le maintien en poste n'est pas à lancer lorsqu'on est en situation de crise. Il faut le mettre en place dès le départ. En l'occurrence, les gouvernements partout investissent dans leur propre population. Il s'agit d'avoir des plans pour s'assurer que les gens sont respectés, appréciés et qu'ils disposent des ressources nécessaires pour faire un bon travail quant à un patient. Un jour, malheureusement, beaucoup d'entre nous auront besoin de tels services. Je ne veux pas être pessimiste, mais c'est un peu inquiétant.

Sachant que nous pouvons faire mieux en tant que province et que nous devons faire mieux, prenons soin de nos travailleurs et travailleuses de la santé afin qu'ils puissent prendre soin de nous. C'est simple. C'est très simple. Nous ne renverserons pas la vapeur dans quelques jours. Je comprends cela. Toutefois, si nous avons un plan comportant des mesures et des échéanciers pour que les syndicats, les associations et la direction des régies de la santé puissent voir ce qui se passe...

Results will be significantly better for our patients. When efforts are made day in and day out with our workers, I promise you that results will improve for parents, for patients, and for their loved ones. They will not be afraid to come to our institutions. Unfortunately, that is the case right now. Doctors are at the end of their rope. Right now, 70 000 people have no permanent family doctor. Yes, NB Health Link is

70 000 personnes qui n'ont pas de médecin de famille en permanence. Oui, le service Lien Santé NB est disponible, et c'est une bonne chose pour aider les gens qui se trouvent dans cette situation, mais ce n'est pas une solution permanente. C'est très important d'avoir cette continuité dans les services de soins de santé, parce que le patient et les membres de la famille sont suivis par un médecin qui finit par bien connaître les dossiers.

Les équipes multidisciplinaires sont aussi très importantes. Toutefois, si l'on ne peut pas recruter et maintenir du personnel en poste, il y aura alors un roulement continu de personnel. Au bout du compte, le système va s'écrouler, comme on dirait, et les services ne seront plus offerts. Cela pourrait être une tactique, parce que, si je me souviens bien, en 2020, le gouvernement a voulu fermer des petites urgences dans l'ensemble de la province. Puis, quand vous menacez de mettre fin à des services — et cela ne s'est pas produit, grâce à certaines personnes que l'on connaît très bien —, c'est décourageant. Ce n'est pas de cette façon que l'on arrive à maintenir les gens en poste, parce que ces derniers, pour leur part, craignent que les fermetures surviennent. Ils gardent cette idée en tête.

Les services de soins de santé sont donc cruciaux. Il s'agit de la chose la plus importante pour les gens du Nouveau-Brunswick, sur le plan individuel. C'est donc un devoir, Madame la vice-présidente, d'avoir un plan de maintien en poste de la main-d'œuvre dès maintenant, pas dans un an ou deux, mais dans l'immédiat, parce que le besoin est criant. Merci beaucoup.

17:50

Hon. Mr. Steeves: Madam Deputy Speaker, thank you very much for the opportunity to speak here. Before I get into my speech, I guess I have to correct the last speaker a little bit and talk about that. I would ask him why we should not be going around the world hiring people. Did I hear that right? Did I hear that we should not be welcoming newcomers? The RDC says that is the secret to the whole . . . Population growth is what is saving Canada right now. Do you know what? That is what is saving Canada right now. Saying that we have a problem with newcomers is unbelievable. Anyway, we will talk about that again.

available, and it is a good thing to help people who are in this situation, but it is not a permanent solution. It is very important to have continuity in health care services, because the patient and family members are monitored by a doctor who ends up being familiar with their files.

Multidisciplinary teams are also very important. However, without recruitment and retention, there will still be turnover. Ultimately, the system will collapse, so to speak, and services will no longer be available. That could be a tactic because, as I recall, in 2020, the government wanted to close small emergency rooms across the province. Then, when you threaten to shut down services—and that did not happen, thanks to some very well-known individuals—it is disheartening. That is not the way to retain people, because they fear that closures will occur. They keep that possibility in mind.

Health care services are crucial, then. They are the top priority for New Brunswickers. It is therefore imperative, Madam Deputy Speaker, to have a worker retention plan now, not in a year or two, but right now, because the need is critical. Thank you very much.

L'hon. M. Steeves : Madame la vice-présidente, merci beaucoup de l'occasion de prendre la parole. Avant d'entamer mon discours, je suppose que je dois corriger un peu le dernier intervenant et en parler. Je lui demanderais pourquoi nous ne devrions pas parcourir le monde pour recruter des gens. Ai-je bien entendu? Ai-je entendu que nous ne devrions pas accueillir les nouveaux arrivants? Le CDR dit que c'est le secret de toute... La croissance démographique sauve le Canada en ce moment. Savez-vous quoi? C'est ce qui sauve le Canada en ce moment. Dire que nous avons un problème quant aux nouveaux arrivants est incroyable. Quoi qu'il en soit, nous en reparlerons.

Right now, it is my pleasure to rise in the House today and speak on Motion 5. I would like to start off by saying that we are well aware of the current challenges affecting our health care system. We know that the shortage of health care staff is an issue of particular importance. Every province and every territory in this country is experiencing challenges, at all levels of health care, when it comes to recruitment and retention in the health care system. Absolutely, it is right across the country.

There are many factors when it comes to making the decision of where to work, where to live, where to raise a family, and where to be part of a community. Some factors are tangible, such as pay and bonuses, and some are harder to qualify, including work environment, quality of life, cost of living, and the like. Madam Deputy Speaker, I believe that New Brunswick has a lot to offer for anyone looking for a place to live and work. There are many advantages. We saw them during the pandemic when people were migrating east from other provinces and in the immigration numbers as well. I think that every member of this House—well, almost every member—can agree that New Brunswick is a great place. It has great communities and great people and is a welcoming place for newcomers, hopefully.

Unfortunately, there is competition out there for good, skilled workers in all sectors, including in health care. Reflective of the overall population indicators, we know that New Brunswick's health workforce is aging, and there is an overall shortage of workers to fill all the available positions. In order to ensure that New Brunswickers stay here for employment, and to recruit more workers from outside the boundaries, we are, and we have been, willing to invest.

Pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick restent ici pour travailler et pour recruter davantage de main-d'œuvre à l'extérieur des frontières, nous devons être prompts à investir.

Madam Deputy Speaker, in our most recent budget, this government provided nearly \$3.6 billion—with a “b”—for our health care system, representing an increase of 10.6%. By increasing our spending by nearly \$345 million, we are increasing on the commitments made in the previous year by 10.6%.

C'est maintenant avec plaisir que je prends la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de la motion 5. J'aimerais commencer par dire que nous sommes bien conscients des défis actuels liés à notre système de soins de santé. Nous savons que la pénurie de personnel de santé est une question particulièrement importante. Toutes les provinces et tous les territoires du pays sont aux prises avec des défis, à tous les niveaux des soins de santé, en matière de recrutement et de maintien en poste dans le système de soins de santé. Cela survient absolument partout au pays.

Il y a de nombreux facteurs lorsqu'il s'agit de décider où travailler, vivre, élever une famille et faire partie d'une collectivité. Des facteurs sont tangibles, comme la rémunération et les primes, et d'autres sont plus difficiles à cerner, comme le milieu de travail, la qualité de vie, le coût de la vie et ainsi de suite. Madame la vice-présidente, je crois que le Nouveau-Brunswick a beaucoup à offrir à quiconque cherche un endroit où vivre et travailler. Les avantages sont nombreux. Nous avons cela pendant la pandémie lorsque les gens migraient vers l'est en provenance d'autres provinces et lorsqu'on considérait aussi le nombre d'immigrants. Je pense que tous les parlementaires — et bien, presque tous — peuvent convenir que le Nouveau-Brunswick est un endroit formidable. Il a des collectivités formidables et des gens formidables et est un endroit accueillant pour les nouveaux arrivants, il est à espérer.

Malheureusement, il y a une concurrence pour une bonne main-d'œuvre qualifiée dans tous les secteurs, y compris celui des soins de santé. Selon les indicateurs démographiques globaux, nous savons que le personnel de la santé au Nouveau-Brunswick vieillit et qu'il y a une pénurie globale de travailleurs et travailleuses pour pourvoir aux postes. Pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick restent ici pour travailler et pour recruter davantage de main-d'œuvre à l'extérieur des frontières, nous sommes, et nous avons été, prêts à investir.

To ensure that New Brunswickers stay here to work, and to recruit more workers from outside our borders, we must be willing to invest.

Madame la vice-présidente, dans notre plus récent budget, le gouvernement actuel a prévu près de 3,6 milliards — milliards — pour notre système de soins de santé, soit une hausse de 10,6 %. En augmentant nos dépenses de près de 345 millions, nous augmentons de 10,6 % les engagements pris l'année

That includes money to ease pressures from the growing population, to support more training for health care workers, and for recruitment and retention. It is important to note that while much more money can improve the system, we are also committed to investing in change—real change—in the health care system. Is that not what we all want? We all want that. We want real change for the health care system.

Each year we make tough decisions during the budget process. Health care is a key priority for this government, and progress is indeed being made. Progress is being made, but more work is needed to build a strong and sustainable health care system for all New Brunswickers. There is 34¢ of every dollar that goes to health care —34% of our budget goes to health care.

Madam Deputy Speaker, as my colleague before aptly pointed out—absolutely—there are many excellent initiatives that have been implemented throughout the system, including the Provincial Health Plan. It is titled *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. Likewise, I would like to draw attention to several good-news items that our government has been leading.

De même, je voudrais porter à votre attention plusieurs bonnes nouvelles dont notre gouvernement a pris l'initiative.

In partnership with several postsecondary institutions, we have invested in a number of initiatives to increase the ways students can get off wait lists and be trained more quickly. I would like to highlight a few examples for you. They are exciting.

17:55

We are increasing the number of seats in bridging programs that allow LPNs to seek their Bachelor of Nursing degree. We are supporting new options for nursing at the University of New Brunswick through its condensed three-year Bachelor of Nursing pilot program in Saint John, which was just announced not that long ago. The Learn Where You Live program—

précédente. Cela comprend de l'argent pour atténuer les pressions découlant de la population croissante, pour soutenir plus de formation pour le personnel de la santé ainsi que le recrutement et le maintien en poste. Il importe de noter que, même si beaucoup plus d'argent peut améliorer le système, nous sommes aussi engagés à investir dans des changements — de véritables changements — dans le système de soins de santé. N'est-ce pas ce que nous voulons tous? C'est ce que nous voulons tous. Nous voulons de véritables changements dans le système de soins de santé.

Chaque année, nous prenons des décisions difficiles au cours du processus budgétaire. Les soins de santé sont une priorité clé pour le gouvernement actuel, et des progrès sont effectivement réalisés. Des progrès sont réalisés, mais il faut plus de travail pour bâtir un système de soins de santé solide et durable pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Environ 34 ¢ de chaque dollar sont consacrés aux soins de santé — 34 % de notre budget est consacré aux soins de santé.

Madame la vice-présidente, comme mon collègue précédent l'a souligné à juste titre — absolument —, beaucoup d'excellentes initiatives ont été mises en œuvre dans l'ensemble du système, y compris le Plan provincial de la santé. Il s'intitule *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. De même, je voudrais porter à votre attention plusieurs bonnes nouvelles dont notre gouvernement a pris l'initiative.

Likewise, I would like to draw attention to some good news about our government's initiatives.

En partenariat avec plusieurs établissements postsecondaires, nous avons investi dans un certain nombre d'initiatives visant à accroître les façons dont les étudiants et étudiantes peuvent être retirés des listes d'attente et formés plus rapidement. Je voudrais vous donner quelques exemples. Ils sont enthousiasmants.

Nous augmentons le nombre de places dans les programmes de transition qui permettent aux infirmières auxiliaires autorisées d'obtenir leur baccalauréat en sciences infirmières. Nous appuyons de nouvelles options en sciences infirmières à l'Université du Nouveau-Brunswick dans le cadre de son programme pilote condensé de trois ans du baccalauréat en sciences infirmières à Saint John, qui

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: Yes, we like that one. The Learn Where You Live program will allow some nursing students to finish studying closer to their home communities of Moncton and Miramichi rather than traveling or moving to Fredericton.

You have heard this one before, but it bears repeating. Do you know what? I was talking to a member the other day who said that we are repeating things too much. There is the rule of seven. You have to get the message out there seven times before people really grasp it, so we will be talking a little bit more about it—seven times. You have heard about this one before, though: We have a partnership with Beal University in neighbouring Maine that will allow for 100 additional New Brunswick students to enroll in a nursing program in 2023. Thank you to the Department of Health and to the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour.

We are launching the Step Up to Nursing pilot project, a new innovative education model to help produce more LPNs and RNs through a workplace-based, wage-supported learning model. In it, participants work part-time in the health care system while completing one of two program streams. Lastly, we are reducing financial barriers for up to 300 internationally educated nurses annually by helping to cover the costs associated with their becoming registered to work in this province. This support will cover initial credential assessments, competency assessments, bridging program courses, application fees for the Nurses Association of New Brunswick, and the initial registration.

Speaking of that, foreign-qualification recognition is another area where noteworthy progress is being made. Madam Deputy Speaker, as you are aware, legislation was passed to make it easier for the professionals who are coming from outside the province to enter our workforce. The *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act* now includes requirements for regulatory bodies to make sure that the application and registration processes that they use

vient d'être annoncé il n'y a pas si longtemps. Le programme Étudiez dans votre collectivité...

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Oui, nous aimons le titre. Le programme Étudiez dans votre collectivité permettra à des étudiants et étudiantes en sciences infirmières de terminer leurs études plus près de leurs collectivités de Moncton et de Miramichi plutôt que de voyager ou de déménager à Fredericton.

Vous avez déjà entendu ceci, mais il vaut la peine de le répéter. Savez-vous quoi? Je parlais l'autre jour à un député qui a dit que nous répétons trop les choses. Il y a la règle de sept. Il faut faire passer le message sept fois avant que les gens ne le saisissent vraiment, de sorte que nous parlerons un peu plus du sujet — sept fois. Toutefois, vous avez déjà entendu ceci : Nous avons un partenariat avec Beal University, dans le Maine voisin, qui permettra à 100 étudiants ou étudiantes supplémentaires du Nouveau-Brunswick de s'inscrire à un programme de sciences infirmières en 2023. Merci au ministère de la Santé et au ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

Nous lançons le projet pilote Mission soins infirmiers, un nouveau modèle novateur d'éducation pour aider à former plus d'infirmières auxiliaires autorisées et d'infirmières immatriculées au moyen d'un modèle d'apprentissage axé sur le milieu de travail et les salaires. En l'occurrence, les participantes travaillent à temps partiel dans le système de soins de santé tout en suivant l'un des deux volets du programme. Enfin, nous réduisons chaque année les obstacles financiers pour jusqu'à 300 infirmières et infirmiers formés à l'étranger en aidant à couvrir les coûts liés à leur immatriculation pour travailler dans la province. Un tel soutien couvrira les évaluations initiales des titres de compétences, les évaluations des compétences, les cours du programme de transition, les frais de demande à l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et l'immatriculation initiale.

À cet égard, la reconnaissance des titres de compétences étrangers est un autre domaine où des progrès dignes de mention sont réalisés. Madame la vice-présidente, comme vous le savez, une mesure législative a été adoptée pour faciliter l'entrée sur le marché du travail des professionnels qui viennent de l'extérieur de la province. La *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées* comprend maintenant des exigences

are transparent, impartial, objective, and fair for each trained applicant in that profession.

I will point to the nursing file as an example. The Nurses Association of New Brunswick adopted an expedited registration process for nurses educated internationally in more than a dozen countries. The changes will cut the time to become registered to work within New Brunswick from 12 to 18 months to as few as 14 days. That is absolutely tremendous—as few as two weeks. It is the Nurses Association of New Brunswick and its leadership that very much deserve a thank-you for this. To the Nurses Association, we thank you. Apparently, nobody from the Liberal Party wants to thank you, Nurses Association, but we do.

Additionally, Madam Deputy Speaker, the increased focus on human resources, on professional development, and on the improvement of support services have also had an impact, but change—positive change—takes time. So too does making significant changes to a health care system. That is about more than just financial investments.

Madam Deputy Speaker, I join all my colleagues in the House in expressing my sincerest gratitude to all health care workers in every corner of the province. In every field and capacity, they provide an invaluable service on the front lines and in so many other ways to the people of New Brunswick. Thank you to all who are involved in the Nurses Association. It truly is a calling. It is a tough job, and it truly is a calling.

As my colleague the Minister of Health has mentioned, the problem we are experiencing in health care today is being experienced across Canada and right across the globe. It is an unprecedented challenge, a very complex problem, that has no easy or immediate solution. It centres around an insufficient supply of new health care workers, an aging demographic, a population with many chronic diseases—

pour les organismes de réglementation afin de s'assurer que les modalités de demande et d'inscription qu'ils utilisent sont transparentes, impartiales, objectives et équitables pour chaque candidat formé dans la profession en question.

Je vais donner comme exemple le dossier des soins infirmiers. L'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a adopté un processus d'immatriculation accéléré pour les infirmières et infirmiers formés à l'étranger dans plus d'une douzaine de pays. Les changements feront passer de 12 à 18 mois à aussi peu que 14 jours le temps pour l'immatriculation pour le travail au Nouveau-Brunswick. C'est absolument formidable — aussi peu que deux semaines. C'est l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et sa direction qui méritent de gros remerciements pour cela. Nous remercions l'Association des infirmières et infirmiers. Apparemment, personne du Parti libéral ne veut remercier l'Association des infirmières et infirmiers, mais nous la remercions.

De plus, Madame la vice-présidente, l'importance accrue accordée aux ressources humaines, au perfectionnement professionnel et à l'amélioration des services de soutien a aussi eu des répercussions, mais les changements — les changements positifs — prennent du temps. Il en va de même pour l'apport de changements importants à un système de soins de santé. Il ne s'agit pas seulement d'investissements financiers.

Madame la vice-présidente, je me joins à tous mes collègues à la Chambre pour exprimer ma plus sincère gratitude à tous les travailleurs et travailleuses de la santé partout dans la province. Dans tous les domaines et toutes les capacités, ils fournissent un service inestimable en première ligne et de tant d'autres façons aux gens du Nouveau-Brunswick. Merci à toutes les personnes de l'Association des infirmières et infirmiers. C'est vraiment une vocation. C'est un travail difficile, et c'est vraiment une vocation.

Comme mon collègue le ministre de la Santé l'a mentionné, le problème que nous éprouvons aujourd'hui dans le domaine des soins de santé est éprouvé partout au Canada et dans le monde. C'est un défi sans précédent, un problème très complexe, qui n'a pas de solution facile ou immédiate. Il est lié à une offre insuffisante de nouveau personnel de la santé, à une tranche vieillissante de la population, à des personnes atteintes de nombreuses maladies chroniques...

Madam Deputy Speaker: Excuse me, member. As the time has now reached six o'clock, pursuant to the Orders of the Day, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

La vice-présidente : Pardon, Monsieur le député. Comme il est maintenant 18 h, conformément à l'ordre du jour, la séance est maintenant levée.

(La séance est levée à 18 h.)